1220

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIETES
BIBLIOTHEQUE NATIONALE
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 130, DU QUEBEC

BIBLIOTHEQUE NATIONALE
REGULE,
12 JUIN 1973
DU QUEBEC

La Voix de l'Est

Vol. 37 — No 298 Granby, samedi 9 juin 1973 25 cents

Presque un siècle !

M. et Mme Arthur Théberge, qui sont âgés respectivement de 92 et 99 ans, ont fêté en toute simplicité leur 68e anniversaire de mariage. M. et Mme Théberge se sont rencontrés au temps des carrioles et vivent, depuis une trentaine d'années, dans le village de Saint-Pie. Ils font chaque année un jardin qui mesure 20 par 50 pieds. Armés d'une pioche, ils travaillent quotidiennement pour enlever les mauvaises herbes. Autres photos et texte en page 10.

(Photo Jeannot Petit)

Ottawa décide d'agir pour le financement des Jeux olympiques

OTTAWA (PC) — Le gouvernement Trudeau a déposé, vendredi, aux Communes, un projet de loi pour venir en aide au financement des Jeux olympiques d'été de 1976.

En vertu de ce projet de loi, le gouvernement autorisera la frappe d'une monnaie commémorative des Jeux olympiques, l'impression de timbres commémoratifs, une loterie, la création d'un comité spécial et une exemption d'impôts sur les dons au Comité d'organisation.

Si le Parlement approuve ces mesures, des pièces commémoratives de $5 et $10 seront mises en vente à compter d'octobre prochain.

Par ailleurs, la première émission d'une série de timbres-postes sur les Jeux olympiques aura également lieu plus tard durant l'année.

La loterie

Quant à la loterie, les provinces décideront elles-mêmes de leur participation et de la durée de celle-ci. Une partie des recettes brutes servira à l'encouragement du sport amateur dans les provinces participantes.

Les revenus de la vente des pièces de monnaie des Jeux olympiques, des timbres commémoratifs et des produits postaux connexes seront versés à un compte spécial des Jeux olympiques dans le fonds du revenu consolidé.

Après déduction de toutes les dépenses faites par le gouvernement fédéral, des paiements seront faits au Comité organisateur des jeux olympiques.

En présentant ce projet de loi, le gouvernement Trudeau répond aux demandes que lui a faite la ville de Montréal et la province de Québec, affirmant qu'aucune contribution directe ne serait requise de la part du gouvernement fédéral au moment de la présentation des Jeux olympiques de 1976.

Déficit

Lors de la présentation du projet de loi par le président du Conseil du Trésor, M. C. M. Drury, il a été spécifié que le déficit pour la diffusion, la vente des pièces de monnaie et des timbres, ne devra pas dépasser $500,000 au cours des 12 premiers mois suivant l'adoption de la loi.

Le Comité organisateur des jeux olympiques avait déjà établi qu'il s'attendait recueillir environ $250 millions de ces trois programmes de financement.

Un autre $60 millions, du coût total de $310 millions, somme totale à laquelle sont évalués les jeux, proviendra de la vente des billets.

Le village olympique

Le gouvernement fédéral aidera en outre le financement du village olympique. Toutefois, cette aide devra demeurer à l'intérieur des limites des lois existantes en ce qui touche la construction d'habitation.

Même si certains députés le désireraient, le gouvernement fédéral, comme l'a souligné, jeudi, le ministre d'Etat chargé des Affaires urbaines, M. Ron Basford, ne peut s'opposer à la construction de maisons en un lieu comme le parc Viau, à Montréal.

"Nous répondrions à une demande de la Société d'habitation de la province de Québec", a-t-il affirmé.

Il a révélé, à la même occasion, que le gouvernement fédéral n'avait pas été consulté. C'est pourquoi il n'a pas eu à se prononcer.

Remise de décorations

Trudeau avait les larmes aux yeux

OTTAWA PC — Le premier ministre Trudeau avait la larme à l'oeil lorsqu'il a rendu hommage à 35 personnes à qui le Gouverneur général décernait des décorations pour actes de courage — la plupart à titre posthume.

M. Trudeau, visiblement ému, a dit aux gens qui assistaient à la cérémonie vendredi, à la Maison du gouvernement, qu'il n'y a pas de plus grand don qu'on puisse faire que de risquer sa vie pour sauver celle d'un autre.

Aux récipiendaires présents, le Premier Ministre a déclaré: "Je sais que vous porterez avec une grande fierté ce symbole de l'estime que vous manifeste votre pays".

En disant ces mots, qui terminaient sa brève allocution, la voix de M. Trudeau s'est étouffée et on a eu l'impression qu'il pleurait.

Les six hommes qui se signalèrent par leur courage lors de l'explosion et de l'incendie qui s'étaient déclarés à bord du destroyer HMCS Kootenay, le 22 octobre 1969, ont été décorés. On se rappelle que neuf personnes avaient été tuées et 55 autres blessées lorsque le destroyer avait explosé dans le port de Halifax.

Les décorations décernées vendredi par le Gouverneur général viennent d'être créées; il en existe plusieurs espèces: la Croix de la Valeur, l'Etoile du Courage, la Médaille de la Bravoure.

La Croix de la Valeur, la plus haute de ces décorations, a été décernée à titre posthume au sous-officier breveté Vaino Partanen, de Verdun, en reconnaissance du fait qu'il soit resté dans la chambre des machines du Kootenay, au moment de l'explosion, afin de pouvoir donner par téléphone des rapports sur les progrès de l'incendie. Il était mort à son poste.

La Croix de la Valeur a également été décernée, à titre posthume, au sergent Lewis Stringer, de Hamilton, qui a dirigé les opérations d'évacuation de la cafétéria du navire. Il est mort lorsqu'il a bloqué de son propre corps une coursive enfumée pour permettre à ses camarades de s'échapper.

Onze personnes ont reçu l'Etoile du Courage, deux d'entre elles à titre posthume.

Blair Garnett, de Mill Bay, Colombie-Britannique, s'étaient noyé en juillet 1969 en tentant de porter secours à 10 personnes dont le yacht avait versé au large de la côte ouest de l'île de Vancouver.

Si les Américains prennent leurs responsabilités

La coopération de l'URSS, de la Chine et des Etats-Unis peut assurer la paix

ORLANDO AFP — "Je crois que si les Américains font face à leurs responsabilités et si nous obtenons la coopération d'autres pays comme la Chine et l'Union soviétique notre génération aura une chance sans égal depuis bien des années de vivre sans guerre", a déclaré, hier le président Richard Nixon, au cours de la cérémonie de la remise des diplômes de l'Université technologique de Floride, à Orlando.

A huit jours de la visite de M. Leonid Brejnev aux Etats-Unis, le président a cependant souligné que la voie de la paix était dans une réduction mutuelle des armements.

"Si les Etats-Unis réduisaient unilatéralement leurs forces armées, les autres perdraient tout désir d'en faire autant", a continué M. Nixon.

Il a indiqué qu'une partie de ses entretiens avec M. Brejnev porterait notamment sur la question de la réduction mutuelle des armements nucléaires.

Prospérité responsable

S'adressant pour la première fois depuis le début de l'affaire du Watergate à une réunion qui ne soit ni militaire ni composée en majorité de membres du parti républicatin, M. Nixon a rappelé qu'au moment où "les écrans de télévision sont inondés par tout ce qui va mal aux Etats-Unis il est bon de parler aussi de ce qui va bien".

M. Nixon a alors affirmé que des problèmes tels que la hausse des prix, la crise de l'énergie étaient les conséquences de la prospérité générale du monde qui a besoin de plus en plus de nourriture, d'électricté, d'essence, etc.

Par exemple, a dit M. Nixon si les méthodes agricoles américaines étaient utilisées en Amérique latine, ce ne sont pas 250 millions mais 600 millions d'êtres humains qui pourraient vivre dans cette partie du monde.

Le président Nixon a indiqué à cette occasion qu'il était prêt à prendre des **mesures efficaces pour réduire l'inflation aux Etats-Unis.**

Le rôle des E.-U.

S'adressant tout particulièrement aux jeunes qui composaient la grande majorité des 8,000 personnes réunies dans un amphithéâtre en plein air sous un ciel nuageux, le président Nixon a affirmé que "si les Etats-Unis ne jouent pas le rôle de leader dans le monde futur le danger de guerre, non seulement pour l'Amérique mais pour les autres pays, sera longtemps plus grand qu'il n'est aujourd'hui".

M. Nixon a alors rappelé ce que lui avait dit le général de Gaulle, "que la France n'était jamais autant elle-même que lorsqu'elle était engagée dans une grande entreprise".

"Aujourd'hui a dit M. Nixon, l'Amérique est engagée dans une entreprise plus grande qu'elle-même pour résoudre les problèmes qui confrontent le monde".

Le discours de M. Nixon, qui a duré une vingtane de minutes a été coupé à plusieurs reprises par des applaudissements. Il n'y a eu aucune manifestation, à l'exception de deux étudiants qui portaient des pancartes évoquant les **scandales actuels.**

Skylab n'est pas au bout de ses peines

CENTRE SPATIAL DE HOUSTON, Texas (AFP) — La première sortie spatiale d'astronautes-mécaniciens s'est soldée par un succès total.

Mais à peine l'équipage de Skylab se reposait-il, dans la nuit de jeudi à vendredi, sur des lauriers bien gagnés, qu'un nouvel incident surgissait à bord. Un système de réfrigération s'est brusquement refroidi. Au point de faire craindre que le gel n'endommage certains appareillages électroniques des plus délicats. Evénement rarissime, les pilotes ont dû être réveillés par le Centre de contrôle pour y remédier.

Les contrôleurs de vol de Houston, réduits une fois de plus à l'improvisation et à la débrouillardise, leur ont fait chauffer l'équipement de climatisation d'un sous-vêtement de scaphandre cosmique en le plaçant sur un réservoir d'eau chaude. Puis cet équipement a été relié au système secondaire de refroidissement déréglé; et, en quelques minutes, il l'a réchauffé d'une dizaine de degrés-écartant ainsi la grave menace de gel d'une conduite d'eau.

L'équipement principal de refroidissement continue à ne pas fonctionner, mais l'appareillage de secours marche. La NASA considère toutefois qu'il s'agit là d'une solution de fortune temporaire et reste en contact étroit avec Charles Conrad, Jo Kerwin et Paul Wtiz pour étudier d'autres solutions.

Ce problème que la NASA considère comme sérieux est une lourde déception après l'exploit réalisé jeudi par Conrad et Kerwin en réussissant à déployer à "cent pour cent" un panneau solaire du "lab" coincé depuis le lancement, opération dont le succès a dépassé l'ampleur qu'on lui prêtait dans les heures qui ont suivi la sensationnelle EVA.

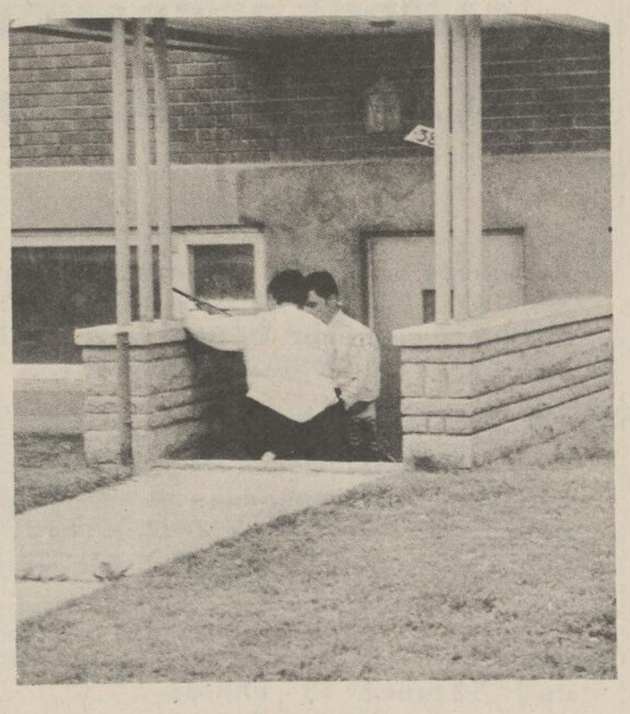
le sourire matinal

De la santé, beaucoup d'amour, beaucoup d'argent. Si vous avez ces trois choses à la fois, votre salut est en danger.

La Meublerie.
691 Cowie, Granby Tel.: 378-9941

La météo

Régions de Montréal, de l'Outaouais, des Cantons de l'Est, des Laurentides et de Québec: averses et possibilités d'orages. Maximum de 75 à 80. Beau demain.



Fusillade

Deux hommes ont perdu la vie et un troisième a été blessé gravement, tôt hier matin, au cours d'une fusillade survenue dans le terrain de stationnement de l'hôtel Chomedey, à Laval. Selon la police, il s'agirait peut-être d'un règlement de comptes entre deux bandes rivales. Les noms des victimes n'ont pas été divulgués. La police a révélé que la fusillade est survenue vers 7 heures a.m. et que les policiers sont arrivés sur les lieux quelques minutes plus tard après avoir reçu un appel d'un passant. La police a ajouté qu'elle avait trouvé deux hommes dans le véhicule, l'un à l'arrière et l'autre à l'avant. Les deux hommes étaient déjà morts. Un troisième homme, gisant sur le sol près de l'automobile, a reçu deux coups de feu dans la bouche, et son état est considéré comme "très critique".

Nouvelles Régionales

Jeunes boursiers

Quatre jeunes pianistes de Farnham, sous la direction de Soeur Laure Dufault, se sont mérité des plaques-souvenirs ainsi que des bourses, au cours d'un gala de musique tenu au Cégep de St-Jean. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite: Lucie Bazinet, François Couture, Pascale Desrosiers et Danielle Hamann, qui se sont exécutés lors du gala.

(Photo Marc Robitaille)

Selon le ministère des Affaires sociales

Rien n'empêche maintenant Bedford d'avoir son CLSC

BEDFORD (J.d.B.) — L'obtention d'une charte pour un C.L.S.C. ne serait qu'une question de temps, s'il faut en croire M. Yves Pouliot, représentant du ministère des Affaires sociales pour le secteur.

Déjà, un immense travail préliminaire a été accompli dans le milieu même relativement à l'évaluation des ressources, l'inventaire des besoins et la recherche des solutions.

Il y a un an déjà que la création d'un Centre local de services communautaires à Bedford bénéficie de l'appui de nombreuses corporations municipales de la région ainsi que de celui de plusieurs groupemen s et associations.

Dans une lettre datant du mois de mai 1972, le Dr Adrien Tougas, du bureau médical de l'hôpital Lagacé, et M. Ernest Berthiaume, président du consel d'administration, avaient mis en évidence, à l'intention du ministre Claude Castonguay, que pour fournir à la population des services de santé ou sociaux, il était essentiel qu'un C.L.S.C. soit établi à Bedford, et ceci avec affiliations à Saint-Jean.

Les services médicaux sont assez bien organisés dans la région de Bedford et comprennent l'hôpital Lagacé, la Villa du Lac Champlain, la Clinique médicale de Bedford.

L'hôpital Lagacé et la Clinique médicale desservent une population de 12,000 à 15,000 habitants, mais celle-ci peut atteindre et même dépasser les 30,000 tout au long de la saison estivale, notamment par l'afflux de touristes le long de la Baie Missisquoi.

Quant aux services sociaux, ils devraient, contrairement à ce qui existe actuellement, être fournis par Saint-Jean, pour des raisons de coordination et de représentation des services en cause.

Tout milite d'ailleurs en faveur de cette affiliation: appartenance au même bassin économique, à la même commission scolaire régionale, par des communications rapides et diversifiées.

Tout dernièrement, la question du C.L.S.C. est revenue à l'ordre du jour par la tenue d'une assemblée d'information au cours de laquelle le public a eu l'occasion de voir un montage audio-visuel centré sur des points bien particuliers: la santé, la déficience économique, l'aspect social, l'écologie et la récréation.

Mais l'impact de cette soirée est surtout dû aux déclarations du délégué ministérieg qui a affirmé que rien ne semblait s'opposer à l'implantation à Bedford d'un C.L.S.C. dans un avenir assez rapproché.

Les travaux avancent comme prévu à Ville de Lac Brome

VILLE DE LAC BROME (JdB) — La ville de Lac Brome, depuis l'octroi du contrat de son projet d'égouts à la compagnie Désourdy Construction, en mars dernier, a travaillé à la planification de ce projet d'envergure.

Cette phase n'a pas manqué de nécessiter de nombreuses heures de travail de la part des ingénieurs, inspecteurs et sous-traitants afin que tout se déroule le plus rapidement possible et, aussi, pour réduire au maximum les inconvénients infligés à la population et aux visiteurs.

Déjà, les travaux d'excavation ont débuté dans le secteur de Bondville, plus précisément en date du 2 mai. Depuis, cinq équipes d'ouvriers sont à l'oeuvre à différents endroits de la ville et, si on se rapporte à la cédule préparée par l'entrepreneur général, la route de Bondville sera entièrement réouverte à la circulation, d'ici la fin du mois.

En outre, la ville de Lac Brome a procédé à l'engagement de M. Hans Wilms pour qu'il dialogue avec tous les propriétaires des secteurs touchés par les travaux, surtout dans le but de situer aux meilleurs endroits possible les entrées pour les services d'eau et d'égouts.

Il va sans dire que certains terrains sont particulièrement difficiles d'accès à cause d'une formation de roches; néanmoins, des décisions précises doivent être prises afin de ne pas occasionner du retard aux travaux en cours.

L'équipe de M. Wilms a mission de communiquer avec tous les propriétaires quelque temps à l'avance pour discuter avec eux des solutions qui s'imposent.

Les travaux sont aussi cédulés pour limiter au maximum la fermeture des rues quoique, pour que ce projet soit entièrement complété dans les douze mois prévus, il est nécessaire que la ville obtienne la collaboration de tous.

Toutefois, le raccordement des services ne pourra se faire qu'après que la construction sera complètement terminée en ce qui concerne l'étang d'oxydation, vers le mois de novembre.

C'est dire que très peu de raccordements seront faits en 1973, la majorité devant s'effectuer en 1974.

En général, les tuyaux d'égouts pour les résidences individuelles auront un diamètre de 4 pouces tandis que les logements multiples ainsi que les commerces auront besoin des tuyaux de 6" ou 8" de diamètre.

En outre, une cinquantaine de résidences, le long du Lac Brome, dans le secteur de Bondville, devront nécessairement être munies d'une pompe spéciale, dite de redoublement, car le tuyau principal est placé plus haut que les résidences.

Tous les raccordements individuels sont entièrement aux frais des propriétaires concernés. Cependant, le conseil municipal de ville de Lac Brome est présentement occupé à étudier différentes formules susceptibles d'amoindrir ces coûts.

Quant au projet d'aqueduc, il va de pair avec les travaux d'égout, dans le secteur Bondville, et la pose des tuyaux se fait parallèlement.

Les terrains de jeux s'organisent pour l'été à l'Ange Gardien

L'ANGE GARDIEN (EPF) — Les jeunes de l'Ange Gardien pourront bénéficier de quatre semaines de terrains de jeux, cet été, avec un programme que viendra faciliter l'opération du nouveau Centre de loisirs dans cette municipalité.

En effet, les dirigeants des Loisirs de l'Ange Gardien ont mis au point quelques parties du programme des terrains de jeux.

La date a été fixée du 17 juillet au 10 août. Cinq monitrices ont été engagées cette semaine, et l'on prévoit engager d'ici peu un moniteur qui viendra compléter l'équipe d'animation.

Le Centre de loisirs pourra être utilisé par les enfants fréquentant les terrains de jeux, notamment en cas de pluie, et lors d'organisation spéciales comme la présentation de films.

Le nombre d'enfants qui pourront se rendre aux terrains de jeux n'a pas de limite, mais on l'estime à environ 100 ou 130.

Une candidate se désiste

WATERLOO (E.P.F.) — Une des deux candidates au poste de commissaire du quartier numéro 7 de la Commission scolaire de Waterloo ne participera pas à l'élection de lundi dans ce secteur.

En effet, Mme Lucille Milaenen a remis sa lettre de désistement.

Il restera donc deux candidats au siège numéro 7, qui fait partie du territoire de la ville de Waterloo.

Les opposants seront donc Me Gilles Dupuis, commissaire sortant de charge et président de la Commission scolaire de Waterloo, ainsi que Mme Monique Milaenen.

L'opération "100,000" à Cowansville

COWANSVILLE — Une assemblée du Parti crédit social du Canada, section Québec, se tiendra à Cowansville, dimanche, à 14 hres. A cette occasion, M. Gérard Perron et Gilbert Rondeau; député de Shefford, rencontreront la population à l'hôtel Maurice.

M. Perron est coordonnateur de "l'Opération 100,000", qui sera le sujet de la rencontre.

Opération 100,000

"Opération 100,000" est un projet qui a été lancé à l'occasion du dernier congrès de la section québécoise du Crédit social du Canada, tenu à Drummondvillen les 5 et 6 mai.

Ce projet a pour but de recruter, au Québec, 100,000 créditistes qui manifestent, par l'achat d'une carte de participation populaire, leur intention d'aider la marche du Crédit social au Québec.

"Nous avons placé beaucoup d'espoir dans le succès de cette opération 100,000", a déclaré M. Gérard Perron, "et d'ores et déjà nous savons que nous allons atteindre l'objectif de 100,000 participants populaires. Les assemblées qui ont eu lieu se sont soldées par des succès remarquables et nous croyons que tout continuera à bien aller

Un peu de tout... et de rien

Ouverture officielle

HEMMINGFORD — L'ouverture officielle du parc Safari africain d'Hemmingford aura lieu vendredi, le 15 juin. La cérémonie et la réception qui suivra seront présidées par M. Charles H. Stein, président et directeur général de Hardwicke Co. Inc.

A l'Unité sanitaire

SAINTE-BRIGIDE — Une clinique de puériculture, d'immunisation et de vaccination, offerte par l'Unité sanitaire de Saint-Jean, aura lieu mercredi, le 27 juin, de 2 à 5 heures, à Sainte-Brigide.

Clinique de sang

COWANSVILLE — Le club Optimiste de Cowansville organise une clinique de la Croix-Rouge, lundi, à la salle de la Légion, boulevard Davignon. De plus, le dernier souper Optimiste de l'année aura lieu mercredi le 20; ce souper sera mixte.

Subvention PIL

OTTAWA — Le député de St-Jean aux Communes, M. Walter Smith, annonce que M. Robert Andras, ministre de la Main-d'oeuvre, a autorisé l'octroi d'une subvention de $91,245 pour une extension du projet "Association travail des handicapés", dans le cadre de Programme des initiatives locales. Cette subvention permettra l'ouverture d'un autre bureau du projet, à Valleyfield.

Festival du lac Bowker

BONSECOURS — Le deuxième festival du lac Bowker, comptant la participation de 20 municipalités de la région, se tiendra du 3 au 12 août, à la salle J.G. David à Bonsecours. Le programme du festival comprend des activités socio-culturelles, la présentation des artisanats locaux et des compétitions sportives. Les gens qui désirent participer à ce festival sont priés de communiquer avec Mme Simone Bouthillette, Bonsecours, comté Shefford, P.Q.

CAMIONS À LOUER
À la journée, à la semaine ou au mois
LES VOITURES DE LOUAGE DERAGON LIMITEE
deragon
DERAGON CAR RENTALS LIMITED
317 Principale, Cowansville 263-0101
Mtl 861-3327

collège de sherbrooke
COLLÈGE DE SHERBROOKE
CAMPUS DE GRANBY
ÉDUCATION PERMANENTE
Faites vos demandes d'admission avant le 8 juin 1973. INSCRIPTION : Du 11 au 18 juin 1973 inclusivement. DÉBUT DES COURS : 2 juillet 1973 à 8:30 hres.
Les horaires détaillés et les informations additionnelles sont disponibles au SECRÉTARIAT DE L'ÉDUCATION PERMANENTE, 700, rue Denison, Granby, téléphone: (514) 372-6614.
HEURES DE BUREAU : Du lundi au jeudi incl. de 8 - 12 hres et 13 - 17 hres.

Yvon Guertin
COURTIER D'ASSURANCE AGREE
130 COURT - TEL.: 372-5129 - GRANBY

Sur le site de l'ancien garage municipal

Projet sérieux d'un édifice provincial?

GRANBY (APG) — Est-on sur le point d'avoir un édifice provincial à Granby? Il en est question actuellement.

Effectivement, des négociations sérieuses sont en cours entre OGF Inc. et le ministère des Travaux publics afin de construire un édifice qui regrouperait tous les ministères provinciaux disseminés à travers Granby et la région.

M. André Lague, assureur de Granby, est impliqué dans ce projet.

Selon nos informations, cet édifice serait situé sur l'emplacement du vieux garage municipal qui sera prochainement détruit dans le cadre de la rénovation urbaine.

Près de 90% du terrain requis appartient déjà à la ville, et cette dernière a donné un accord de principe au projet de M. Lague.

L'édifice provincial aurait au moins cinq étages et logerait les services de 14 ministères. De plus, il comprendrait un stationnement étagé.

Rejoint au téléphone, M. Lague a déclaré qu'il n'y avait rien d'officiel pour le moment et qu'il ne voulait pas répandre la nouvelle à cause de spéculations possibles. Quelle spéculation peut-il y avoir sur des terrains appartenant à la municipalité, lui avons-nous demandé? M. Lague ne répondit pas à cette question. Il signala que ça faisait deux ans que le projet était en marche, et qu'il y avait beaucoup de chemin à faire avant que le tout ne soit conclu.

Selon ce qu'a dit M. Lague, le problème qui resterait à résoudre serait la formule de construction. Location au gouvernement? Location pour une période donnée et remise de l'édifice au gouvernement à l'échéance du bail? Possibilité que la ville de Granby fasse partie du projet? Autant de possibilités qui s'offrent.

Mais pour plusieurs, le fait que M. Lague soit identifié au parti Libéral du Québec, démontre une certaine forme de patronage advenant que le projet se concrétise et que ce soit OGF Inc. qui décroche le contrat.

M. Lague a refusé de dire quelles étaient les autres personnes impliquées dans ce projet de quelques millions de dollars. On sait cependant que M. Claude Lavallée, anciennement de l'OTEA, travaille lui aussi au projet.

Si jamais le projet aboutit, l'hôtel Windsor restera quand-même en place. Certains ont cru un moment qu'avec un édifice provincial sur l'emplacement du garage municipal, l'hôtel Windsor serait démoli. Il n'en sera rien, du moins pour l'instant.

Olivax Ltd éprouve de sérieuses difficultés

Par Alain Gazaille

GRANBY — La firme Olivax Ltd connaît présentement des difficultés qui risquent d'amener la fermeture de l'usine granbyenne à plus ou moins brève échéance.

Effectivement, depuis quelques jours, les créanciers d'Olivax n'arrêtent pas d'ordonner des saisies.

Présentement, on parle d'une association éventuelle de cette compagnie avec une firme de Toronto. Une délégation de cet endroit serait venue à Granby cette semaine.

D'autre part, on signale qu'Olivax n'a pas reçu sa subvention du ministère de l'Expansion économique régionale, subvention s'élevant à $197,600. La raison de cela serait que de fait la firme n'est jamais entrée en production dans une nouvelle bâtisse qui n'a pas été construite. En conséquence, le ministère ne verse pas de subvention si le contrat n'est pas respecté.

Olivax a commencé à opérer au début de 1972, et dès le mois de mars elle annonçait son intention de construire une seconde usine près de la première. Il semble que ce fut une vaste blague. Nous sommes en 1973 et rien n'a été fait.

Interrogé sur les difficultés qu'éprouvait Olivax, un porte-parole de la compagnie a déclaré, évidemment, qu'il ne pouvait rien dire pour l'instant. Ce fut une conversation très courte...

Assez curieusement, en 1971, il était dit que s'établirait à Granby la première usine canadienne à manufacturer des commutateurs et autres pièces hautement perfectionnées, utilisées dans plusieurs domaines, notamment en électronique.

On saura dans quelques semaines ce qu'il adviendra de cette industrie locale qui emploie actuellement 12 personnes.

Un peu de tout... et de rien

Bénédiction des autos

La bénédiction annuelle des véhicules automobiles, organisée par l'APCV section Moreau de Granby, aura lieu dimanche, entre midi et 2 heures, au Palais des Sports, rue Léon-Harmel. C'est M. l'abbé Hectorien Chapdeleine, curé de la paroisse Notre-Dame, qui présidera la cérémonie, en compagnie du président de l'APCV, M. Jacques Lagloire. Cette bénédiction n'est pas réservée aux propriétaires d'une ou deux autos, mais également aux propriétaires de flottes d'autos ou de camions.

Dans les jardins de J.H. Leclerc

Le Service d'éducation des adultes de la Régionale Meilleur, sous la direction de M. Ronald Clermont, tiendra un "garden party" qui aura lieu dans les jardins de la polyvalente J.H. Leclerc (...), vendredi le 15 juin, pour marquer les agapes annuelles qui permet aux élèves adultes du coups de cuisine professionnelle de témoigner de leur art.

Cycloton au stade Laval

Dimanche, de 9 heures a.m. à 7 heures p.m., tous pourront participer au grand cycloton autour de l'ancien stade Laval, la piste a été préparée spécialement pour cet événement. Une bicyclette 10 vitesses Gitane sera tirée au hasard parmi les noms des participants. Pour être éligible au tirage, il suffit de participer à quelques tours. Il est à préciser que des vélos 10 vitesses seront disponibles pour les adultes qui voudront participer à quelques tours. Venez faire un tour avec votre famille: c'est pour les jeunes de 7 à 77 ans...

Harmonie dans le ménage

Une querelle de ménage qui s'est terminée par le transport à l'hôpital d'une femme et l'arrestation de son époux, a attiré une foule de curieux, hier, au début de la soirée, à l'angle des rues Elgin et Drummond; la discussion a pris une tournure de violence quand l'époux a asséné quelques coups de bouteille à sa moitié, sans toutefois lui infliger des blessures sérieuses. La femme a subi un choc nerveux et porte des ecchymoses, tandis que son antagoniste a dû se faire panser à l'hôpital pour des coupures sans gravité. L'incident, qui n'a pas été sans causer un certain émoi, aurait pu être plus grave n'eût été l'intervention rapide de la police.

Le Club personnalité aura son assemblée générale annuelle, mercredi soir

GRANBY — L'assemblée générale annuelle du Club personnalité de Granby aura lieu mercredi soir, le 13 juin, à 7h. 30, au Club social de la rue Elgin.

Le principal objectif de cette assemblée est d'élire un nouveau bureau de direction ainsi qu'un nouvel exécutif pour le terme 1973-74.

Environ 140 personnes font partie de cet organisme comme membres en règle et le président sortant, M. Arsène Hallé, s'attend à ce qu'une vingtaine d'autres personnes qui viennent tout juste de terminer un cours de culture humaine s'ajoutent à ce nombre, lors de cette rencontre.

Une seule condition est requise pour être admis au sein du Club personnalité: "être récipiendaire d'un diplôme attestant que la personne a suivi et réussi un cours de culture humaine (personnalité).

Au cours de cette réunion, les membres recevront un compte-rendu des activités organisées au cours du terme qui s'achève avec cette assemblée générale.

M. Arsène Hallé, fera une rétrospective de l'année tandis que le trésorier du club, M. Marcel Corbeil, fera état des finances.

Au terme d'un autre mandat, M. Hallé, s'est dit satisfait des réalisations de son équipe. Il les remercie, les félicite pour leur magnifique support et toute la somme d'énergie déployée pour mener à bonne fin les projets entrepris. La participation des membres à la majorité des activités fut aussi un stimulant et un encouragement pour les personnes qui oeuvrent bénévolement au sein du Club personnalité de Granby.

Les personnes qui formaient le dernier bureau de direction sont M. Arsène Hallé, président, M. Raymond Dufault, vice-président, Mme Pierrette Gauthier, secrétaire, M. Marcel Corbeil, trésorier. Les directeurs sont Mmes Thérèse Timmons, Lucille Corbeil, Mlles Ginette Hudon, Lise Duchesneau, MM. Gilles Dufour, Léon Gauthier et Richard Boulais.

Nouvel exécutif

Le Syndicat des employés de Cresswell-Pomeroy Ltd, de Granby, local 6136 des Métallurgistes unis d'Amérique (FTQ et CTC), vient d'élire un nouvel exécutif. Nous voyons, sur la photo, de gauche à droite: M. René Hardy, financier du comité exécutif; M. Gérard Hardy, président; M. Georges Bernier, vice-président; M. Delphis Brodeur, trésorier; M. Gérald Boyer et M. Antoine St-Amand, directeurs. Le secrétaire, M. Gilles Ménard, était absent lors de la photo.

(Photo Jeannot Petit)

Le comité de parents soumet ses recommandations aux commissaires de la Régionale

GRANBY (EPF) — Le comité de parents de la Régionale Meilleur, formé des présidents de chaque comité d'école secondaire, a présenté son mémoire aux membres du conseil des commissaires, mémoire qui présentait, en résumé, les recommandations des comités d'écoles relatives aux problèmes d'ordre général signalés au cours de l'année scolaire.

Ainsi que l'indiquaient les dirigeants du comité, ce mémoire veut être confirme à l'esprit de la loi 27 qui définit, entre autre, le rôle du comité de parents qui en est un d'intermédiaire entre les comités d'écoles et la Commission scolaire.

Lors de la rencontre du conseil des commissaires et du comité de parents, chacun a pu donner son opinion et les explications nécessaires sur chacun des points soulevés.

Transport

Relativement au transport des écoliers, il était suggéré à la Commission scolaire que des normes de sécurité routière plus sévères soient inscrites dans le contrat des transporteurs, que des inspections plus fréquentes des autobus soient faites, de même qu'une plus grande surveillance de la part de la police provinciale de la route.

Relativement à la question de sécurité routière, il est a signalé que le régisseur des transports à la Régionale, M. Gilles Ostiguy a distribué trois bulletins de sécurité à tous les conducteurs d'autobus au cours de la dernière année. Par ailleurs, pour plus d'efficacité, en vue de l'application prochaine de la loi 23, la Régionale Meilleur a affecté une personne supplémentaire au département du transport, M. Jacques Savard, ce qui a pour effet de libérer quelque peu le régisseur, dans le but d'assurer une meilleure surveillance et de faire des inspections plus souvent.

Service infirmier

Le comité de parents suggérait à la Commission scolaire régionale de réduire à 1,500 élèves pour une infirmière, au lieu de 2,000 qu'elle est maintenant. Le comité considère en outre qu'il est préférable qu'une infirmière soit affectée par secteur.

Cependant, ainsi que l'indiquaient les dirigeants de la Régionale, la question des services infirmiers ne dépendant que du ministère des Affaires sociales. La Régionale fait actuellement les démarches pour que la norme de 2,000 soit respectée, ce qui n'est pas le cas présentement.

Que les écoles secondaires soient aussi bien pourvues de cafétéria que les écoles primaires et qu'il y ait un choix de deux menus types à chaque repas, et que ces repas soient équilibrés, selon les normes de l'alimentation au Canada, c'était une autre des recommandations du comité de parents.

Il semble toutefois, comme l'indiquait la présidente du comité de parents, Mme Blouin, que le problème est plus aigu dans les secteurs. De l'avis des dirigeants de la Régionale, ce problème sera en partie résolu avec l'implantation des polyvalentes.

Classes d'appoint

Cette autre question préoccupait principalement les comités d'écoles des secteurs Waterloo et St-Césaire de la Régionale. On demandait en effet que les classes d'appoint soient gardées dans leur secteur respectif pour le plus grand bien des enfants et non de l'administration.

Il appert toutefois, selon les explications du directeur des services de l'enseignement, que c'est justement pour le bien des enfants que les classes d'appoint étaient centralisées. Il reste toutefois que les parents des secteurs ont beaucoup de réticences à voir partir les classes d'appoint dans le centre de la région.

Communications

Les membres du comité de parents semblent vouloir de nouveaux moyens de communication, entre la Régionale, comme par exemple l'envoi aux membres du comité de parents de l'ordre du jour des réunions de la Commission scolaire, des rencontres et des consultations avec d'autres organismes.

De fait, il a été convenu que les ordres du jour et les procès verbaux des réunions soient envoyés régulièrement au comité de parents.

Normalisation des notes

Un exemple de ce manque de communication est peut-être la question de normalisation des notes, alors que les parents demandaient que cette normalisation soit acceptée dans toutes les écoles en septembre.

De fait, cette normalisation existe déjà, et c'est l'information qui manque. Lors de réunions de comités d'écoles, un responsable des services de l'enseignement se rendra voir les parents pour expliquer le fonctionnement de cette normalisation des notes.

Nouvelles polyvalentes

Une autre recommandation du comité de parents était que les démarches se multiplient en vue d'implanter ces écoles polyvalentes à Waterloo et à St-Césaire, le plus tôt possible.

Selon le directeur général de la Régionale Meilleur, M. Jacques Dubois, le comité exécutif a fait tout ce qu'il était humainement possible pour l'implantation des polyvalentes dans les secteurs.

Au cours d'une communication entre M. Dubois et le ministre de l'Education, M. François Cloutier, celui-ci a assuré qu'une décision devrait être rendue "incessamment".

Journal d'information

Le dernier point touché fut celui du journal d'information de la Régionale Meilleur. Selon le comité de parents, cette nouvelle formule présente beaucoup d'intérêt de la part des parents, et l'on suggérait que le journal soit distribué par la poste l'an prochain.

Les autorités de la Régionale ont souligné, à ce propos, qu'elles sont aux prises avec un problème de distribution qui sera difficile à résoudre en raison des implications financières, et que l'on se penche sur ce problème là.

PST ! PST !
AUJOURD'HUI
SPÉCIAL
MAMAN "BURGER"
RÉG. 59¢
SPÉCIAL
3 pour $1.00
A&W
POULET
777 Principale GRANBY

AVIS

Nous avons complété la livraison des annuaires téléphoniques dans Granby, Cowansville, Bromont, Sutton, etc.

Si vous n'avez pas encore reçu votre annuaire téléphonique, veuillez composer

378-9394
OU
378-2054

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE
La Voix de l'Est

HORREUR! SERPENTS ET INSECTES AIDENT LES GRENOUILLES (EN COULEURS)

LES GRENOUILLES

COMMENCANT LE SAMEDI, 9 JUIN!

CINEMA LE PLAZA

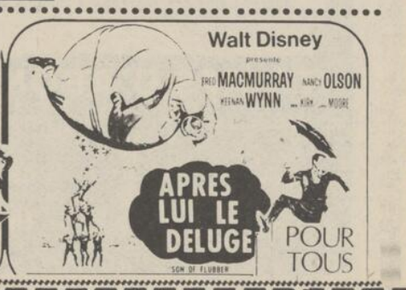
AIR CONDITIONNE SITUE DANS LE CENTRE D'ACHATS "PLAZA GRANBY" TEL.: 378-2455

HORAIRE: SAMEDI CONTINUEL A PARTIR DE 7H.15.
DIMANCHE, SPECTACLE PERMANENT DE 1H.30 DE L'APRES-MIDI A MINUIT. EN SEMAINE, UNE SEULE SEANCE A 7H.30 EN SOIREE.

THEATRE PALACE
GRANBY, QUE
TEL 372-4466

FESTIVAL WALT DISNEY

VENDREDI a DIMANCHE
8-9-10 JUIN



Editorial

Qui a raison: Ottawa ou Québec ?

Le Québec a-t-il le droit de légiférer dans le domaine de la câblovision?

Dans l'opinion de M. L'Allier, il est clair que la câblovision est de juridiction provinciale et que notre province ne fait qu'exercer ses droits en agissant ainsi.

Mais Ottawa n'est pas de cet avis, et son intention est de soumettre toute la question à l'approbation des tribunaux. Or, même si, selon M. L'Allier, "ce ne sont pas les tribunaux qui trancheront le problème, il n'en reste pas moins que le Québec devra se défendre si le gouvernement canadien demande aux tribunaux de se prononcer à ce propos.

Car on ne saurait tout de même continuer à s'enguirlander à ce sujet sans en arriver finalement à une solution.

M. L'Allier admet lui-même que le problème est ambigu, la télévision étant de juridiction fédérale et acheminée par câble.

Au plan juridique, la télévision peut-elle être de juridiction fédérale et la cablôvision de juridiction nettement provinciale, comme le soutient le ministre québécois des Communications, en précisant que l'inter-relation des deux ne change en rien la juridiction de l'un ou l'autre gouvernement?

M. Pelletier a-t-il raison d'affirmer que le fédéral ayant pleine et entière juridiction sur la politique nationale de radio-télévision, on ne peut séparer la câblovision de la radio-télévision conventionnelle?

M. L'Allier admettant l'ambiguité du problème à résoudre, il importe évidemment de poursuivre les négociations et de revoir l'ensemble du secteur des communications pour trouver une solution rationnelle, à la répartition des juridictions.

Et cela, d'autant plus que la conférence nationale des ministres des Communications à Calgary, il y a quelques jours, s'est montrée très positive sur ce sujet. L'Ontario et la Colombie-Britannique partagent l'opinion de notre province, alors que les autres provinces reconnaissent leur diversité en ce domaine.

On comprend facilement qu'Ottawa ne veuille pas séparer la câblovision de la radio-télévision sur laquelle il a entière juridiction depuis son avènement au Canada. La radio-télévision à laquelle est reliée dans une certaine mesure la câblovision constitue un vaste réseau de communications à travers tout le pays, un réseau dont on ne saurait se partager à la légère la juridiction, étant donné les importants problèmes que pose et posera dans les années à venir son fonctionnement.

Il n'en reste pas moins que les provinces ont raison d'insister sur la nécessité pour elles d'exercer une certaine surveillance sur ses activités. Il serait probablement avantageux, à divers points de vue, que les provinces puissent, par exemple, régir les activités des entreprises de câblovision, dont le développement en ces dernières années risque de susciter des difficultés considérables, en raison de leur infiltration dans des domaines réservés jusqu'ici à la radio-télévision.

Le Québec, d'autre part, a-t-il voulu forcer le gouvernement canadien à agir en adoptant une loi régissant les entreprises de distribution par câble? Ce serait le cas qu'il ne faudrait aucunement s'en étonner. La décision du Québec, de toute façon, n'est pas étrangère à l'intention du fédéral de soumettre toute l'affaire à l'appréciation des tribunaux.

Quoiqu'il en soit, même si les tribunaux rendaient un jugement défavorables aux provinces, il faudrait sûrement, pour trancher le problème de façon définitive, continuer les négociations.

Il faut se rappeler que ces droits que prétendent détenir Ottawa et les provinces ne sont pas clairement précisés dans la constitution canadienne parce qu'au moment de sa rédaction, les communications entre les diverses régions du pays ne posaient pas de problèmes de ce genre. On ne pensait même pas qu'un jour, on puisse communiquer de la sorte entre les provinces.

Ottawa doit donc étudier ce problème à la lumière des exigences actuelles et ne pas hésiter à mettre de l'eau dans son vin, si cela est nécessaire, pour réglementer adéquatement selon les droits provinciaux, ce domaine qui, avec le temps, est appelé à se développer bien davantage.

Roland Gagné

Point de vue

Les prix du pétrole

Le NPD veut rencontrer d'ici la fin de juin les représentants des provinces, tant productrices que consommatrices, en vue de mieux faire connaître sa politique pétrolière canadienne.

Selon le chef du parti, ses députés chercheront à convaincre les provinces de la valeur des recommandations du NPD, soit le contrôle des exportations de produits raffinés, l'établissement d'un double prix pour le pétrole canadien, l'un pour le Canada et l'autre pour les exportations, enfin la disparition de la ligne frontière de l'Outaouais.

Cette politique, cependant, ne saurait satisfaire les exigences du Québec, si son application a pour conséquence de majorer les prix du pétrole dans notre province.

Actuellement, cette ligne frontière à laquelle s'oppose le Parti démocratique permet au Québec de s'approvisionner de pétrole importé à un prix inférieur au pétrole de l'Ouest.

Le contrôle des importations et des exportations aurait-il pour effet de mettre le Québec à la merci des raffineries de l'Ouest canadien que nous devrions nous attendre à payer davantage, à moins que l'Ouest ne consente à vendre ses produits aux prix que nous payons actuellement.

Il est normal que le Canada achète des produits canadiens au lieu de produits importés, mais à la condition que les fabricants ne profitent pas de la situation pour exiger davantage.

Le Québec, dans les conditions présentes, n'est sûrement pas intéressé à encourager les producteurs de l'Ouest.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour:	.15					
Samedi:	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine:	1.00					
Année:	50.00	États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Le citoyen canadien

Le gouvernement canadien entend lancer une vaste campagne de sensibilisation des Canadiens sur l'importance du statut de "citoyen canadien", et une somme additionnelle de $2 millions est prévue à cette fin.

Dans une déclaration aux Communes, mercredi après-midi, le secrétaire d'Etat, M. Hugh Faulkner, a précisé que cette initiative gouvernementale vise essentiellement à tâcher de convaincre la majorité des quelque 850,000 immigrants, résidents admissibles à la citoyenneté canadienne présentement, d'obtenir leur statut.

En plus des messages publicitaires et d'information, le gouvernement établira à Québec, Brampton, Barrie et Kelowna, en Colombie-Britannique, de nouvelles succursales devant assurer des services spéciaux à l'intention des citoyens éventuels.

La majeure partie du nouveau budget, soit $700,000, servira à étendre les services actuels d'orientation des requérants et d'enregistrement de la citoyenneté.

Le volume de travail des cours de citoyenneté dans tout le pays et de l'administration centrale, à Ottawa, est appelé à augmenter tandis que dans les centres très peuplés où se trouve une concentration d'immigrants, les services de cours de citoyenneté seront élargis.

Aide aux associations

La campagne publicitaire dans les journaux, à la télévision et la radio coûtera environ $537,000 tandis qu'un montant de $172,000 sera consacré à la production et à la distribution de nouveaux documents d'information qui renseigneront les citoyens éventuels sur le Canada et sur la marche à suivre pour obtenir la citoyenneté canadienne.

Par ailleurs, le gouvernement dépensera $446,000 en vue de la réalisation d'un programme destiné à venir en aide aux associations bénévoles nationales engagées dans des projets d'une durée de trois à cinq ans pour sensibiliser davantage les gens à la citoyenneté.

Déjà, deux subventions ont été accordées dans le cadre de ce programme pour la présente année financière: une première au montant de $105,000 à la Fondation des études canadiennes, à Toronto, et une seconde de $95,000 au Comité Canada.

Ces deux organismes poursuivent présentement des projets à long terme et la Fondation des études canadiennes, pour sa part, prévoit dépenser la somme de $1,155,000 au cours des trois prochaines années pour les frais de déplacement reliés à des colloques et à des séminaires d'étudiants et de professeurs, notamment.

Pour la même période, Comité Canada affectera $400,000 à son projet principal, la Semaine du Canada, qui coincide avec la fête nationale du Canada, le 1er juillet.

Naturalisations

Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la citoyenneté le 1er janvier 1947, plus de 1.3 million de personnes ont acquis la citoyenneté canadienne.

Le gouvernement n'oblige personne à acquérir la citoyenneté canadienne, et la loi prescrit qu'une personne ait résidé au moins cinq ans au pays avant de pouvoir se proclamer citoyen canadien.

Des études récentes ont démontré cependant que la période de moyenne de résidence au Canada avant la présentation d'une demande de citoyenneté est d'une dizaine d'années.

"A l'instar des autres démocraties, notre société n'est pas coercitive, a dit M. Faulkner.

"Cela est particulièrement vrai de l'enregistrement des nouveaux citoyens.

"Le programme est en mesure de leur fournir tous les services et renseignements requis à cet égard. Mais il appartient à chaque individu d'entreprendre par lui-même les démarches nécessaires pour obtenir l'égalité de statut avec les autres Canadiens."

Le ministre a indiqué que les immigrants résidents ne sont peut-être pas pleinement conscients des droits, des privilèges et des responsabilités que confère l'acquisition de la citoyenneté canadienne.

La déclaration de M. Faulkner a été favorablement accueillie par les porte-parole des partis de l'Opposition.

M. Heward Grafftey — Pc-Missisquoi — a cependant déploré que le gouvernement ne possède pas en mains le nombre d'immigrants qui sont entrés illégalement au pays.

"Cest vraiment honteux que les gens honnêtes soient obligés d'attendre pendant des années en raison d'un procès en appel démodé alors que des gens moins scrupuleux peuvent jouir librement des avantages de notre pays," a-t-il ajouté.

Il a néanmoins salué l'intiative du gouvernement de donner plus d'information aux futurs citoyens canadiens et d'inciter les immigrants résidents à acquérir leur citoyenneté canadienne.

Quant à lui, M. Gérard Laprise — Cs-Abitibi — a suggéré au gouvernement de commencer plus tôt les procédures entourant l'obtention du statut de citoyenneté canadienne afin que les immigrants deviennent des citoyens canadiens le moment voulu.

(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

(Droits réservés)

L'essor de la science au Canada

Le Conseil des sciences du Canada a suggéré la création d'un mécanisme permettant de garder constamment une vue synoptique de l'envergure de la participation du Canada aux affaires scientifiques internationales.

De plus, ce mécanisme devrait être utilisé pour déterminer les domaines de l'activité scientifique internationale où le Canada peut s'engager activement.

Le Conseil des sciences précise en outre dans son 20e rapport, intitulé "le Canada, les sciences et la politique internationale", que ce sera seulement de cette façon que les sciences pourront constituer un outil précieux pour la politique étrangère canadienne tout en permettant de déterminer le rôle que doit jouer le Canada par rapport, d'une part, aux pays industrialisés, et d'autre part, aux pays en voie de développement.

Dans un premier temps, le rapport établit les "faits" internationaux dans le monde scientifique, pour passer aux "objectifs et critères" et terminer par les "méthodes et mécanismes".

En ce qui touche ce mécanisme, mentionné au début, le CSC est d'avis que le ministère d'Etat, responsable des sciences et de la technologie, serait l'instrument tout désiré pour garder constamment à date cette vue synoptique.

L'un des problèmes, est-il noté, qui préoccupent les conseillers et les attachés scientifiques de tous les pays n'est pas de savoir comment recueillir les renseignements dans le pays où ils se trouvent, mais de savoir où les diriger: "Qui en est l'utilisateur"?

Dans bien des cas, les échecs seraient imputables aux fonctions mal définies du conseiller scientifique.

Les CSC souligne que le conseiller scientifique devrait posséder une certaine combinaison de compétence, et celle-ci doit faire l'objet d'une planification soigneuse, qui ne laisse aucune place à l'improvisation.

Actuellement, le Conseil des sciences prétend qu'il y a un conflit constant entre les diplomates et les scientifiques.

Alors que les premiers se montrent prudents pour éviter le dévoilement de secrets scientifiques, les scientifiques seraient "rarement conscients de répercussions que la réalisation de leurs objectifs entraînerait pour d'autres intérêts".

Pourtant, la science est devenue un facteur de puissance, à ce point que l'effort scientifique d'un pays ne peut manquer d'impressionner ses alliés ou ses adversaires.

Cela démontre son potentiel économique et militaire, et en même temps témoigne de son dynamisme intellectuel, révèle le CSC.

L'homme et le soleil

Par Jean-Paul ARSENAULT

L'an passé, l'année précédente, depuis que le soleil est jaune c'est une histoire vécue. Une histoire que des milliers d'entre nous s'apprêtent à revivre si ce n'est déjà commencé... le BRONZAGE!

Ca ne manque jamais d'un printemps à l'autre. La neige n'est pas toute entrée dans les puisards, le soleil n'a pas encore ouvert l'oeil gauche que les choses tombent. Là, une jeune ménagère sur son balcon. En short surplombé d'un épais gilet de laine. Brrr! Pas chaud tout de même. Il faut profiter des premiers rayons, dit-on, ce sont paraît-il les meilleurs. Fait à souligner pendant cette période, les gars sont plus jasants que d'habitude avec leurs voisines. Il y a un je-ne-sais-quoi de bonjour vous! comment ça va? de.... Je vous croyais en voyage, on ne vous voyait plus! vis-à-vis la porteuse de jambes qui se les fait rôtir pour la première fois. "Charlie! vient souper que je t'ai dit! entend-on clamer de l'étage au-dessus. Il faut dire ici que sa femme préfère le voisinage d'hiver. Une fois la semaine... bonjour! et encore vêtue de la tête aux pieds en revenant du marché.

Puis le soleil ouvre les deux yeux. Début juin. Plus chaud, enfin on le souhaite, les cours arrière, celles qui sont vertes accueillent les adorateurs du soleil. Les adorateurs? Non! A 99 pour cent c'est la gent féminine qui s'étend sous ses brûlants rayons entre une douzaine de nuages. Jamais ou presque vous ne verrez le mâle pâle, ses jambes croches et poilues et son ventre radial, enlever une couche et risquer les regards des voisins.

Allez donc! Avouez quand même que c'était ainsi encore ce printemps dans votre coin. D'ailleurs, personnellement je souhaite que rien n'y change. Un homme en shorts? Ouf! A de décourager de l'été si j'ose dire.

Tantôt ce sera la plage, le bord de la piscine et que sais-je. Croyez-le ou non, il fera plus chaud c'est promis. Nous y arriverons les starlettes en bikinis, les Atlas aux épaules comme des portes de granges et la taille comme des retours d'impôts. Le grand barbecue! Quinze minute une heure, des heures, le soleil va darder là-dedans ouvert à "HIGH".

Des milliers de doigts dégoulinants vont nager dans le Noxéma pour masquer la couleur crabe chez certaines, la douleur atroce chez d'autres. Ah! vienne le soleil.

Dans chacun de ces endroits publics la même scène se répétera: ceux qui ont déjà un "fond" se pavaneront un sourire narquois aux lèvres. Les autres, les blancs neige, les hivernés trop longtemps creuseront littéralement leurs couvertures pour ne pas se faire remarquer. Deux jours et deux nuits d'insomnie plus tard, ils auront rejoint les autres. Il en est ainsi avec le céleste brûleur au propane. Le soleil se balance de ses adorateurs. Il cuit tout le monde uniformément n'en déplaise à ceux qui en prendraient 26 heures par jour. Personne au monde à ce jour n'est devenu noir, bleu ou que sais-je en forçant la note pour épater l'entourage. Du blanc, nous passons au chocolat au lait, puis à celui sans sucre plus corsé, plus foncé, et ça y est. Il faut se faire une idée. Les bronzés d'Afrique naissent comme ça les chanceux, pas nous!

Et le plus loufoque de toute l'affaire est qu'en novembre prochain, nous nous retrouverons tous ouatés, blancs comme la neige qui viendra.

Des fois, je vous jure il me vient à l'idée de sauter un été. Ne serait-ce que pour m'éviter les nuits assis, because la brûlure. L'horreur aussi de me voir où ça ne "grille" pas sous la douche et je ne dois pas être le seul. Ah, et puis, non, il fait trop beau... Salut! Tiens! La voisine est déjà dans l'herbe...

Sur les plages de la Normandie

BENY-SUR-MER, Normandie (PA) — Le ministre des Affaires des anciens combattants du Canada, l'honorable Daniel J. Macdonald, a rendu hommage sur les plages de Normandie aux 2,000 Canadiens tués lors du débarquement du jour J, ainsi qu'au cours des jours qui suivirent l'opération.

A la tête d'une délégation nationale venue ici pour marquer le 29e anniversaire de l'établissement de trois têtes de pont par les Canadiens, M. Macdonald a ouvert les cérémonies en déposant une gerbe au pied du monument de la Croix du souvenir, au cimetière des soldats canadiens, à Beny-sur-Mer, à environ un mille de la plage de Courseulles, où la 7e division canadienne avait débarqué en 1944.

La Normandie avait officiellement dédié sa fête annuelle du débarquement aux forces canadiennes, et les rues d'une vingtaine de petits villages flamboyaient de drapeaux canadiens.

A Beny-sur-Mer les cérémonies du souvenir auxquelles participaient des représentants des deux pays ont été marquées par des prières solennelles, une garde d'honneur de l'armée canadienne, une garde d'honneur de l'armée française et une fanfare militaire. Les enfants du village avoisinant de Reviers se sont joints aux cérémonies en déposant des fleurs sauvages au pied du monument.

Nouvelles de St-Hyacinthe

L'ouverture de la bibliothèque est retardée

Les Maskoutains devront attendre encore deux mois

SAINT-HYACINTHE — Le fait est maintenant certain, la future bibliothèque municipale de Saint-Hyacinthe ne sera inaugurée que tard dans le courant de l'été.

En fait, la population devra encore patienter environ deux mois avant de pouvoir jouir de ce service publique que certains veulent instaurer depuis 25 ans dans les limites maskoutaines.

Cette nouvelle a été confirmée lors de la dernière assemblée du conseil municipal de Saint-Hyacinthe alors que le conseiller Léo Bibeau expliquait certaines difficultés avec le système électrique.

Interrogé par le maire sur la date prévue de la fin des travaux, le gérant de la ville a déclaré qu'il faudrait compter environ deux mois encore.

On sait que la bibliothèque devait ouvrir ses portes au public dès le début de juin. Mais, comme disait un conseiller, des difficultés sont survenues depuis et, "après tout, on ne critiquera pas pour quelques semaines de retard lorsque çà fait 25 ans qu'on attend après".

Ce retard, comme le notait le conseiller Bibeau, est dû, en partie, aux travaux concernant le système électrique de l'ex-école Mercier, où sera logée la bibliothèque municipale.

Les plans de ce système ont été approuvés par la Direction générale des services techniques du ministère du Travail. Puis, il a fallu les corriger.

Il s'avérait en effet que la boîte de contrôle n'était pas suffisante pour les besoins de la bibliothèque et du centre administratif de la commission scolaire de Saint-Hyacinthe, qui se trouve dans le même édifice.

Il a donc été décidé de changer cette boîte et, de ce fait, les plans qui ont dû être retournés à Montréal pour approbation.

Les électriciens ont donc dû attendre le retour des plans avant de commencer leur travail. Ils devaient en effet avoir ces plans pour s'assurer de monter le système de filage pour que les fils se connectent à ceux du centre administratif de la commission scolaire.

Ces plans étaient également nécessaires pour l'aménagement de l'éclairage en rapport avec les rayons de la bibliothèque.

Ces travaux des électriciens ont été entrepris et devraient se terminer dans les prochaines semaines. Les derniers travaux d'aménagement pourront ensuite être effectués et on verra alors à équiper convenablement les locaux de la bibliothèque qui ouvrirait ainsi au début du mois d'août, du moins si aucune autre difficulté ne survient d'ici là.

Selon l'expression d'un contribuable

Le conseil d'Acton Vale "met le maire dehors"

ACTON VALE (AD) — Si le conseil municipal d'Acton Vale a décidé de garder M. Gérard Clément au poste de chef de la police, il a littéralement "foutu le maire dehors", pour reprendre une expression lancée par un contribuable qui assistait à la séance.

Le maire Henri Boisvert brillait par son absence, mais cela n'a pas empêché les conseillers d'adopter une résolution accordant au secrétaire-trésorier le bureau du maire, afin de faire de la place au service de la police, qui occupera dorénavant le bureau du secrétaire-trésorier en plus du local actuel!

Sur une proposition du conseiller Jacques Jetté, secondé par le conseiller Jean-Pierre Beaudry, le conseil a résolu que le bureau occupé par le maire Boisvert, au rez-de-chaussée, devienne le bureau du secrétaire-trésorier, M. Fernand Ménard, et que le bureau occupé par ce dernier le soit dorénavant par la Sûreté municipale dont le local actuel est exigu pour les membres de ce service.

L'échevin Jetté, "le père de cette résolution", devait par la suite expliqué que ces changements s'avéraient nécessaires pour des raisons d'efficacité au service de la police, dont les locaux étaient devenus beaucoup trop petits.

"Le maire dehors"

L'adoption de cette résolution a néanmoins entraîné l'intervention d'un contribuable, M. Trahan, mieux connu sous le sobriquet de "Ti-Crouche", qui a dit ne pas comprendre le pourquoi de cette décision.

"Pourquoi tout chambarder à l'hôtel de ville comme ça", de déclarer M. Trahan en s'adressant aux membres du conseil. "M. le maire avait un beau bureau où il pouvait accueillir les personnalités qui viennent à Acton Vale, a-t-il ajouté, mais où va-t-il les recevoir maintenant? N'avez-vous pas un peu l'impression de mettre le maire dehors", de s'exclamer le contribuable en guise de conclusion.

Le conseiller Jetté a rétorqué que le maire Boisvert pourrait utiliser la salle des délibérations aménagée à l'étage supérieur, près de la salle publique du conseil, et qu'il y serait aussi bien logé qu'au rez-de-chaussée où il a son bureau.

D'autre part, en réponse à des contribuables qui manifestaient une certaine appréhension devant le coût de ces transformations, le conseiller Jetté, appuyé de ses collègues en bloc, s'est empressé de rassurer tout le monde en expliquant que ces transformations n'entraîneraient aucune dépense, précisant qu'il s'agissait seulement de percer un mur et d'installer une porte à cet endroit, de façon à raccorder le local actuel de la police avec le bureau de M. Ménard.

Cette intervention a eu pour effet de calmer les contribuables qui mettaient en doute le bienfondé de ces transformations et les allégations des conseillers à l'effet qu'elles n'entraîneraient aucune dépense supplémentaire.

Il aidait ses clients à frauder l'impôt

SAINT-HYACINTHE — Plusieurs personnes attendent actuellement des remboursements d'impôts, mais certaines autres font face à des difficultés avec le ministère du Revenu. Un individu vient ainsi de se voir imposer une forte amende et une peine de prison pour avoir aider ses clients à frauder le fisc.

M. Jean-Louis Chicoine, vendeur de titres pour la maison Crédit-Québec Inc., s'est en effet reconnu coupable d'avoir vendu des obligations en utilisant des factures de vente émises à des noms fictifs, dans le but d'aider ses clients à camoufler l'identité réelle du propriétaire des dits titres.

Ce stratagème amenait les clients de M. Chicoine, par le fait même, à ne pas déclarer les intérêts qu'ils gagnaient sur ces titres.

Pour faciliter la tâche à ses clients, M. Chicoine encaissait lui-même leurs coupons d'intérêt sans préparer les formulaires prescrits par le ministère du Revenu national (impôt).

M. Chicoine a plaidé coupable à l'accusation porté contre lui, devant le juge Michel Dumaine, de la cour des Sessions de la paix du district de Saint-Hyacinthe.

Il avouait ainsi avoir aidé ses clients à ne pas inclure dans leurs déclarations d'impôt respectives un montant de $23,965.73 d'intérêts sur obligations couvrant les années 1967 à 1970, inclusivement, et à sous-estimer ainsi leurs impôts pour un montant de $3,664.36.

Le juge Dumaine a condamné M. Chicoine à $25 d'amende sur chacun des 127 chefs d'accusation dont il répondait, pour un montant total de $3,175. M. Chicoine a également écopé d'une peine alternative de 3 mois de prison.

Le député d'Etat sera présent au gala des Chevaliers d'Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Le nouveau député d'Etat des Chevaliers de Colomb du Québec, M. Rodrigue Biron, a confirmé sa présence et celle de son épouse au 5e gala des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale qui se déroulera samedi le 16 juin à 6 hres 30 p.m. à l'école Roger-Labrèque d'Acton Vale.

Le visiteur sera reçu par les autorités municipales d'Acton Vale avec les dix "Chevaliers-Mérite" au cours d'une réception civique qui se déroulera à l'hôtel de ville d'Acton Vale, à 6 hres p.m. Tous ces invités signeront le Livre d'or de la ville, à cette occasion.

Par la suite, le député d'Etat, les invités d'honneur et les dix "Chevaliers-Mérite" seront attendus à l'école Roger-Labrèque pour le banquet, prévu pour 6 hres 30 p.m. Il sera alors accueilli par les Chevaliers de Colomb qui formeront une haie d'honneur à l'entrée principale de l'école.

Avant le banquet, les dix "Chevaliers-Mérite", MM. ALAIN DELORME (septembre); ANDRE ST-AMAND (octobre); MICHEL COURNOYER (novembre); PHILIAS COTE (décembre); JACQUES DESHARNAIS (janvier); ADRIEN FERLAND (février); ALBERT REMILLARD (mars); JACQUES LAPOINTE (avril); DENIS VALIQUETTE (mai); et GASTON DEGUIRE (juin), leurs épouses ou amies seront présentés officiellement à l'assistance, avant de prendre place à la table d'honneur.

C'est aussi au cours de cette soirée que le Grand-Chevalier, M. Yves Loiselle, dévoilera le nom du "Chevalier de l'Année", à qui on remettra une plaque-souvenir tandis que son épouse ou son amie recevra une magnifique gerbe de fleurs.

Le Grand-Chevalier profitera de l'occasion pour présenter le nouvel exécutif 1973-74 qui sera en fonction le 1er juillet.

La partie musicale de cette soirée sera assurée par l'orchestre Chevanelle. L'organisation du 5e gala a été confiée à M. Yvon Désautels et son équipe.

On peut se procurer des billets en s'adressant à M. Claude Gaucher ou à la salle des Chevaliers, à 546-2655. On peut s'en procurer également auprès de M. Yvon Désautels (546-2087) ou André Chevanelle (546-2474)

Avant de se prononcer

La Providence prend bien soin d'étudier toutes les implications de la fusion

LA PROVIDENCE (RM) — Alors que le comité intermunicipal rendait public le projet de contrat de fusion et le soumettait aux conseils municipaux impliqués, le conseil de La Providence, lors de son assemblée régulière, a décidé d'étudier sérieusement la question et d'y apporter une attention bien spéciale.

En fait, le document a été déposé et remis aux conseillers lors de la réunion du conseil, mais ceux-ci n'ont pas voulu en commencer l'étude tout de suite, préférant en prendre connaissance individuellement et à tête reposée.

De toute façon, il aurait été assez ardu d'en commencer l'étude, car seuls le maire et un conseiller, lesquels ont participé aux réunions du comité intermunicipal et ont assisté à la conférence de presse de lundi soir, avaient pris connaissance du document et auraient ainsi pu en faire une appréciation.

Les conseillers ont donc décidé d'étudier le document individuellement, mais surtout la partie comportant des chiffres comparatifs entre les cinq municipalités impliquées. Selon le maire Gauvin, le document est certainement valable, et les chiffres mentionnés sont certainement véridiques.

Le conseil pourra ainsi étudier en toute confiance le projet de requête, puisqu'il est certain que les chiffres — ce qui est probablement l'article le plus important dans un tel projet — sont officiels.

Cependant, il se pourrait que La Providence suive l'exemple de Saint-Joseph, où le conseil a décidé de tenir une soirée d'information publique dimanche, le 10 juin,

ÉCHOS MASKOUTAINS

Un paquet de rues

La ville de Saint-Hyacinthe rendait dernièrement publiques des statistiques sur ses rues. Ces documents notent que cette ville possède 61.27 milles de rues. Ces rues sont ainsi divisées: 8.54 milles en béton, 43.97 milles en asphalte; 6.48 milles en gravier ou en pierre et 2.28 milles en commencement de gravier (ouverture temporaire). Il est à noter que la longueur total des artères maskoutaines a augmenté de 0.30 mille, depuis 1971.

Et le tiers-monde?

En parlant d'oubli, certains peuvent se demander ce qui est advenu du Rallye tiers-monde. Cette activité a été organisée deux ans de suite, à Saint-Hyacinthe, au printemps. Cette année, cette grande marche n'a pas encore eu lieu et il semble que cette initiative sera abandonnée. Une autre rumeur veut qu'elle se déroule seulement à l'automne. Il reste à savoir laquelle des deux hypothèses sera la bonne: l'oubli définitif ou la remise à l'automne où il fait plus frais pour marcher!

Petit cadeau

Un autre officier prendra bientôt sa retraite parmi les haut fonctionnaires municipaux. Il s'agit de M. Robert Hamel, qui quittera son travail le 1er juillet. Le conseil lui a fait un petit cadeau en lui payant tout de même les 5 derniers mois qu'il aurait dû travailler, soit du 1er juillet au 30 novembre. Il faut dire que ce cadeau n'en est pas tout à fait un puisque la somme que M. Hamel recevra comptera pour ses vacances annuelles de cette année tandis que le reste remplacera les jours de congés de maladie qu'il n'a jamais utilisés depuis les nombreuses années où il a travaillé pour la ville.

Discussions sérieuses

La ville sera représentée, à la suite d'une décision du conseil, à deux réunions où devraient se tenir des discussions sérieuses. La première rencontre est le symposium de l'Association canadienne d'urbanisme qui se tiendra les 13, 14, 15 et 16 juin, à Rouyn-Noranda. Le maire Gérard M. J.-R. Cusson et un conseiller seront présents à ces assises. M. Cusson participera également, les 16, 17, et 18 septembre prochain, au congrès annuel de l'Association des ingénieurs municipaux du Québec. Ces assises se tiendront à Longueuil.

Un retour!

Un nom qui revenait souvent sur la scène municipale il y a quelques années se fait entendre à nouveau et de plus en plus fréquemment lors des assemblées du conseil. Il s'agit de Me Léon Nichols. Ce dernier n'effectue pas un retour à la mairie mais il obtient de plus en plus de causes pour représenter la ville dans des dossiers qui ont pris naissance alors qu'il en était le premier magistrat. Ainsi, certains conseillers peuvent dire de Me Nichols, "notre avocat"...

Les organisateurs des fêtes de la Saint-Jean dévoilent le parcours du grand défilé

ACTON VALE (Dnc) — Le comité d'organisation des fêtes de la Saint-Jean à Acton Vale, dont le président est M. Denis Valiquette, a dévoilé le plan du parcours du défilé "Reflets du Québec" qui prendra l'affiche dimanche, le 24 juin, dans les rues d'Acton Vale.

Le départ de la parade sera donné de la salle des Chevaliers de Colomb, boulevard Acton, à 1h30. Elle se poursuivra ensuite sur les rues Cushing, Boulay, Landry, Ricard, Du Marché, Boulay, Daigneault, boulevard Roxton et, finalement, sur le boulevard Acton, pour se terminer à la salle des Chevaliers de Colomb. On attend des milliers de visiteurs à cette occasion.

Présentement, le comité d'organisation est assuré de présenter au moins 22 chars allégoriques au cours de ce défilé qui, comme on le sait, se fera sous le thème "Reflets du Qkébec".

De plus, la parade comprendra une caravane de 100 chevaux, au moins trois corps de musique, soit l'Harmonie de Granby; les Idéalistes de Longueuil; les Jouvencelles de Granby et l'Amicale Saint-André d'Acton Vale. On compte bien aussi obtenir une fanfare miilitaire et une fanfare à cheval.

Le PQ a récolté $3,773 dans le comté de Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE — Le comté de Saint-Hyacinthe prenait part à l'opération ressources qui a été mené dernièrement par toutes les sections du Parti québécois. Le PQ a ainsi récolté $3,773 dans le comté de Saint-Hyacinthe.

Quelque 193 souscripteurs ont aidé le Parti québécois du comté de Saint-Hyacinthe dans sa participation à l'opération ressources qui a permis à la centrale de ce parti de récolter un total de $801,685, dans toute la province.

Les responsables locaux de cette collecte estiment cependant qu'ils ont atteint à 89.77% leur objectif.

Le PQ a malgré tout dépassé largement sa performance de l'an dernier alors qu'une semblable collecte avait rapporté environ $500.

Les $800,000 recueillis sont répartis entre l'organisation centrale de cette formation politique et les organisations des divers comtés du Québec.

Le bureau de direction du Parti québécois du comté de Saint-Hyacinthe tient à remercier tous les souscripteurs qui ont fourni à l'opération ressources.

Les dirigeants du PQ ajoutent que ces gens ont "contribué à démonter qu'un parti politique peut se financer à l'aide de simples citoyens".

Tél. GRANBY 372-3353
DE — FROM MONTRÉAL 861-5308

LIZOTTE & ASSOCIÉS

Henri Lizotte, C.R.
Olivier Laurendeau, B.A., LL.L.
Louis B. Grignon, B.A., LL.L.
Michel Robert, B.A., B.SC. SOC., LL.L.
AVOCATS - BARRISTERS - SOLICITORS

9, rue DUFFERIN
GRANBY, QUÉ.

Le code postal: le système de tri du courrier le plus rapide au monde.

Le nouveau système du code postal, adopté par le ministère des Postes, accélérera la livraison du courrier partout au Canada.

Le code postal est tellement précis qu'il peut désigner un côté de rue, un édifice à bureaux ou une conciergerie. Et il est assez flexible pour satisfaire à nos besoins jusqu'en l'an deux mille ou plus.

Nous l'instaurons région par région et distribuons le code postal de chacun individuellement.

Vous avez reçu une enveloppe bleue et blanche du ministère des Postes.

Cette enveloppe contient votre code postal. Elle contient aussi un carnet d'adresses pour inscrire le code de vos amis, des petits collants et un exemplaire des cartes affranchies que vous pouvez vous procurer au bureau de poste et adresser à tous vos correspondants.

Facile à comprendre

Le code postal est constitué de deux groupes de lettres et de chiffres, toujours disposés dans le même ordre. Ex.: J1H 1R2

Le premier groupe, l'indicatif régional, est fait d'une lettre, un chiffre, une lettre. Il désigne progressivement une des 18 régions du Canada, une ville et même un secteur de cette ville.

Le deuxième groupe, l'indicatif local, est fait d'un chiffre, une lettre, un chiffre. Il désigne, dans une ville, un côté de rue entre deux intersections ou même l'édifice dans lequel vous travaillez ou, en milieu rural, un bureau de poste desservant un ou plusieurs villages.

Facile à retenir

Alors, apprenez vite votre code postal et donnez-le à tous vos correspondants pour qu'ils l'utilisent. (N'oubliez pas d'utiliser le leur.)

Plus vite l'usage du code se répandra, plus tôt il sera efficace et accélérera la livraison de votre courrier.

Dans la région ouest du Québec, si vous n'avez pas encore reçu votre code postal, demandez-le à votre bureau de poste.

POSTAL CODE POSTAL
Postes Canada
Canada Post

c'est quoi ton code postal?

mini-loto
TIRAGE: 10
VENDREDI le 8 JUIN 1973
24 séries émises — 90,000 chacune
Possibilité de:
55812 — 24 GAGNANTS DE $5,000.
5812 — 192 GAGNANTS DE $500.
812 — 1944 GAGNANTS DE $100.

LOTO PERFECTA
10e COURSE 7 JUIN 1973
ORDRE: $1,067.20 (153 prix)
DÉSORDRE: $46.40 (2434 prix)
VENTES TOTALES: $576,031.00

RÉSULTAT
A B C D
3 8 6 9

Sport

Secretariat pourrait passer à l'histoire

NEW YORK PA — Secretariat va tenter de devenir le premier trois ans à remporter la triple couronne en un quart de siècle samedi, et ce aux dépens de son principal rival, Sham.

Sham formera une entrée avec Knightly Dawn, mais l'entraîneur Frank Martin a déclaré hier que Knightly Dawn ne prendrait le départ qu'en cas de pluie.

Les autres inscrits sont My Gallant, Pvt. Smiles et Twice A Prince.

Avec cinq ou six inscrits, la bourse totale dépassera les $150,000 et rapportera plus de $90,000 au vainqueur.

Sham, monté par Laffit Pincay fils et Secretariat, monté par Ron Turcotte, ont tenu de légers exercices hier.

Les autres jockeys sont Braulio Baeza, sur Twice A Prince; Angel Cordero, fils, sur My Gallant; et Danny Gargan, sur Pvt. Smiles. Secretariat est favori à 5-2 pour triompher et devenir le premier gagnant de la triple couronne depuis Citation en 1948.

Les autres gagnants de la triple couronne ont été Sir Barton en 1919; Gallant Fox en 1930; Omaha en 1935; War Admiral en 1937; Whirlaway en 1941; Count Fleet en 1943 et Assault en 1946.

Secretariat prendra des vacances d'un mois après le Belmont, car son entraîneur Lucien Laurin "en a besoin" et sera envoyé à l'élevage en novembre.

Balle molle

GODIN-TEXACO

	G	P	%	DIFF.
Bachand El	7	1	.875	—
Bravo	5	2	.714	1 1/2
Mt-Rouge	5	2	.714	1 1/2
Car Wash	4	3	.571	2 1/2
Plastal	4	4	.500	3
Gervais	3	5	.375	4
Maxime	1	6	.143	5 1/2
Stanley	1	7	.125	6

LUNDI
Gervais vs Bachand
(P. Verbe Divin, 6:30)
Maxime vs Plastal
(St-André, 6:30)
Stanley vs Car Wash
(Mt Sacré-Coeur, 6:30)
Mt-Rouge vs Bravo
(St-Eugène, 6:30)

BONS COPAINS LABATT

	G	P	%	DIFF.
Autorama	6	0	1.000	—
Obélix	5	1	.833	1
L.I.C.	3	3	.500	3
Bernard S.	2	4	.333	4
Hydro	2	4	.333	4
Peeters	1	7	.125	6

DIMANCHE
Bernard S. vs Obélix
(A Waterloo, 6:30)

INDUSTRIELLE GRONDIN

	G	P	%	DIFF.
Paragon	5	1	.833	—
St-Paul	4	2	.667	1
Barrique	3	2	.600	1 1/2
Dufresne	3	2	.600	1 1/2
C. Sécur.	3	2	.600	1 1/2
GM Plastic	2	4	.333	3
M. Belval	1	5	.167	4
Esmond	1	5	.167	4

MARDI
Barrique vs Dufresne
(St-Luc, 6:30)
Esmond vs Paragon
(St-Luc, 8:30)

C. Sécurité vs G.M. Plastic
(St-Eugène, 6:30)
Mt. Belval vs B. St-Paul
(St-Paul, 6:30)

LAURENTIDE

	G	P	%	DIFF.
Simonds	5	0	1.000	—
Bell	5	1	.833	1/2
FPE	3	2	.600	2
Leclerc	3	2	.600	2
B. Plastic	3	2	.600	2
Decawood	1	4	.200	4
Palace	1	4	.200	4
Metallos	0	6	.000	5 1/2

MARDI
Bell vs B. Plastic
(Richelieu, 6:30)
Simonds vs FPE
(Richelieu, 8:30)

DEPRESSION

	G	P	%	DIFF.
Cannon	3	1	.750	—
Lussier	2	2	.500	1
Coulombe	2	2	.500	1
Laval	1	3	.250	2

LUNDI
Cannon vs Laval
(Richelieu, 6:30)
Lussier vs Coulombe
(Richelieu, 8:30)

O'KEEFE DE WATERLOO

	G	P	%	DIFF.
Norris	6	1	.857	—
Consumer	5	1	.833	1/2
G.G. Constr.	5	3	.625	1 1/2
C. Rodeur	4	3	.571	2
Bazinet	3	3	.500	2 1/2
Warden	2	3	.400	3 1/2
Roxton	0	5	.000	5
Lines	0	6	.000	5 1/2

LUNDI
Norris vs Roxton
(7:00 heures)
G.G. Constr. vs Camp. Brodeur
(9:00 heures)

Demain au Dubuc

St-Hyacinthe visite les Orioles midget

GRANBY (J.H.) — Dimanche après-midi à 2 heures, les Orioles midget de l'instructeur Jean-Guy Delorme seront les hôtes des Aigles de Saint-Hyacinthe, détenteurs de la première position de la ligue midget des Cantons de l'Est. La partie aura lieu, comme à l'habitude, sur le nouveau terrain situé au parc Dubuc.

On sait que l'équipe granbyenne occupe présentement le deuxième rang de la ligue, à une 1/2 partie de la tête. Jusqu'ici, la fiche du club est de 5 victoires contre seulement 2 revers.

Ce sera probablement Gaétan Lachance qui lancera pour Granby. Souhaitons une agréable température. Nous profitons de l'occasion pour vous annoncer la partie d'étoiles de la ligue midget des Cantons de l'Est, samedi 30 juin, à 8 heures, au stade municopal d'Acton Vale. Les étoiles des clubs St-Jean et Granby joueront contre les étoiles des clubs Farnham, Saint-Hyacinthe et Acton Vale. Bienvenue à tous.

On ira tous voir les Orioles au parc Dubuc.

Les Flyers encore en vedette!

VANCOUVER (PC) — Sept joueurs des Flyers de Philadelphie de la LNH, ont plaidé coupables en Cour provinciale hier à des accusations résultants de bagarres au Colisée Pacifique le 29 décembre, lors d'un match contre les Canucks.

Barry Ashbee, Ed Van Impe, Joe Watson, Don Faleski, Ross Lonsberry et Bill Fleet ont plaidé coupables à des accusations d'avoir troublé la paix et le gardien Bob Taylor, à celle d'assaut sur un policier.

Le juge Lawrence Eckhart a ajourné le procès devant les plaidoyers et rendra sa sentence plus tard.

Matches télévisés

NEW YORK (PC) — Une douzaine de matches de la Ligue canadienne de football, dont celui de la finale pour la coupe Grey, qui sera disputé le 25 novembre à Toronto, seront télédiffusés aux Etats-Unis la saison prochaine.

Syndicast Services Inc., de New York, a en effet rendu publique une liste de 77 villes américaines où seront retransmis ces matches.

Un champion

Eddy Merckx gagne sa vie en pédalant. Il est devenu millionnaire de cette façon. Ce coureur cycliste âgé de 28 ans est bien connu non seulement en Belgique, mais dans toute l'Europe de l'Ouest, où la bicyclette est un des sports de prédilection.

Mark Donohue favori

MOSPORT, Ont. PC — David Hobbs vise le championnat de la série Can-Am automobiles avec des deuxièmes rangs.

Hobbs, au volant d'une McLaren M20, croit qu'une série de 2e rangs lui procurera le championnat.

Par ailleurs, il favorise Mark Donohue pour remporter la première course dans sa Porsche dimanche.

Hobbs, qui a terminé au 11e rang dans les 500 Milles d'Indianapolis la semaine dernière, croit que "ces 2e rangs rapporteront beaucoup d'argent et résulteront en un grand nombre de points à la fin de la saison".

Il ne concède pas la première épreuve à Donohue dimanche pour tout cela.

La série Can-Am est réservée aux autos du groupe 7, comptant deux sièges, mais sans limite de puissance en chevaux-vapeur.

La voiture de Hobbs n'est pas munie de moteur à turbines "car il n'est pas fiable dans une telle épreuve parce qu'il nécessite des arrêts trop fréquents pour ravitaillement en gazoline".

Enfin, Hobbs explique pourquoi son équipe, Roy Woods, n'a pas adopté les Porsche.

"Nous y avons songé, mais nous croyons que la série Can-Am en est à sa dernière année sous sa forme actuelle, car les règlements vont aboutir à de nouvelles voitures l'an prochain. La somme de $100,000 pour une Porsche est insensée, surtout contre les Porsche d'usine supérieures à celles qu'on peut acheter."

Tournoi de golf du motel les Pins

GRANBY — Pas moins de 130 golfeurs participeront au premier tournoi de golf du Motel les Pins qui sera présenté mercredi prochain le 13 juin au club de golf Granby-St-Paul.

Il va sans dire que ce nombre d'inscriptions constitue un véritable succès pour cette compétition accessible à tous les golfeurs de la région. Incidemment, rien n'a été ménagé de la part des organisateurs de l'événement et plusieurs activités cadreront avec la compétition de golf proprement dit.

Effectivement, le sympathique propriétaire du Motel les Pins M. Rolland Perron, en collaboration avec les autorités du club Granby-St-Paul, ont tracé un programme, on ne peut plus parfait pour agrémenter la journée. Le premier départ est cédulé pour 10 h a.m.

A l'issue des 18 trous de golf, les activités se transporteront au Motel les Pins alors qu'on servira un cocktail et si la température le permet, c'est au bord de la magnifique piscine qu'on dégustera le succulent repas offert par M. Perron.

La journée prendra fin avec la présentation des prix aux golfeurs les plus méritants. Nul besoin d'ajouter que la danse au son d'une musique entraînante viendra mettre terme à ce premier tournoi de golf du Motel les Pins.

Concernant les prix, une somme de $500.00 sera partagée aux différents vainqueurs. Plusieurs maisons d'affaires de Granby et la région ont déjà assuré leur collaboration en matière prix. Incidemment, les responsables de la compétition ont déjà procédé à la sélection des quatuors pour ce tournoi. Cependant, les retardataires seront acceptés jusqu'à demain soir, de sorte que les golfeurs qui n'ont pas encore été enregistrés à cette compétition peuvent le faire dès maintenant en s'adressant au Motel les Pins, situé sur le chemin St-Paul, à proximité du club de golf Granby-St-Paul.

CHASSE PECHE

avec Benoit Gaudreau

DERNIER AVIS

Pour la dernière fois, je tiens à rappeler aux chasseurs de Granby et la région qu'il y aura un cours sur le maniement des armes à feu, demain matin à compter de 9 heures trente au motel Grand Bien. Le club de chasse et pêche Stanley Roxton Pond est en majeure partie responsable de cette initiative et espérons que les chasseurs s'y présenteront en grand nombre.

CONCOURS DE PECHE

L'Association de conservation Yamaska tiendra son concours annuel de pêche, samedi prochain le 16 juin, beau temps, mauvais temps, de l'aurore à 4 heures trente de l'après-midi. Les pêcheurs pourront tenter leurs chances dans les lacs suivants: Granby, Waterloo, Brome, Bowker, Orford, O'Malley et Bonnalay. Il y aura trois prix pour chaque catégorie, soit la perchaude, l'achigan, le brochet maillé, le doré, la truite brune, arc-en-ciel, grise, mouchetée et le Corrégone. La pesée des poissons se fera de midi à 4 heures trente aux endroits suivants seulement: N. Langlois (Chemin Roxton), G. Wilkins (35 Dalton, Waterloo) et au Camp Yamaska (lac Bonnalay). Pour s'inscrire au tournoi il en coûte $1.00 pour les membres et $2.00 pour les non-membres. A souligner la participation de Jocelyn Gervais et Normand Langlois à ce concours. Bonne chance à tous.

SUGGESTIONS CONCERNANT LA GROSSEUR DES PLOMBS A UTILISER POUR LA CHASSE AU PETIT GIBIER ET LE TIR AU PIGEON D'ARGILE

(Conserver pour consultation future)

A) PETIT GIBIER	GROSSEUR DES PLOMBS (1)
Bécasses, bécassines	7½ – 8 – 8½ – 9 – 10
Faisans	5 – 6 – 7½
Perdrix	6 – 7½
Lièvres	4 – 5 – 6
Canards au-dessus des appelants	4 – 5 – 6
Canards à la passe	4 – 5
Sarcelles	6 – 7½
Bernaches, oies blanches	BB – 2 – 4
Renards	BB – 2
Corneilles	6 – 7½

B) TIR AU PIGEON D'ARGILE	GROSSEUR DES PLOMBS
Tir à la trappe	7½ – 8
Tir à la volée	8 – 8½ – 9

(1) L'efficacité de la portée varie de 20 à 50 verges, selon la charge de plombs et l'étranglement du fusil.

GROSSEUR DE PLOMBS NON RECOMMANDÉE

Toutes les chevrotines telles que :

SSG	Spéciales	ou	00 Buck	Diamètre	.33"
SSG		ou	0 Buck	Diamètre	.32"
SG		ou	1 Buck	Diamètre	.30"
AAAA		ou	3 Buck	Diamètre	.25"
AAA		ou	4 Buck	Diamètre	.22"

IMPORTANT : Afin d'éviter tout accident pouvant être causé par une balle perdue, **l'emploi de la carabine** pour la chasse à la corneille américaine, à l'étourneau sansonnet, au moineau domestique, au carouge à épaulette, au mainate rouilleux, au mainate bronzé et au vacher à tête brune est **fortement à déconseiller.**

SOURCE : Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

LA RECETTE DE LA SEMAINE
FILETS GLACES AU CITRON

INGREDIENTS: 2 livres de filets de poisson, 1 c. à soupe de moutarde préparée, 3 c. à soupe de jus de citron ou le jus d'un citron, 1/2 c. à thé de zeste de citron râpé, 1/4 de tasse de cassonade, 1 c. à thé de sel, quelques tranches minces de citron.

Détailler les filets en portions qu'on fera mariner une demi-heure dans un mélange de moutarde, de jus de citron, de zeste de citron, de cassonade et de sel. Poser les filets sur un gril huilé qu'on installera à une distance de 2 à 4 pouces de la source de chaleur. Dorer les filets sur un côté. Les retourner, les badigeonner et dorer l'autre côté. Pour les dernières minutes de cuisson, couvrir de tranches de citron. La glace doit bouillonner et dorer légèrement. Compter dix minutes de cuisson pour chaque pouce d'épaisseur du poisson frais. Si le poisson est congelé, installer le gril plus bas dans le four et doubler le temps de cuisson. Six portions.

A la semaine prochaine, amis chasseurs et pêcheurs.

St-Barnabé vainqueur

SAINT-HYACINTHE (J.M.F.) — Les porte-couleurs du Saint-Barnabé, qui avaient connu leur part de déboires depuis le début de la saison dans la ligue inter-paroissiale O'Keefe, ont finalement secoué leur léthargie pour enregistrer leur première victoire de la saison.

Drôle de coincidence, ils ont mis fin à une série de revers contre le Sainte-Madeleine, qui quelque jours plus tôt, avait également disposé du Saint-Barnabé pour décrocher un premier triomphe.

Les troupiers de Roger Messier ont décroché une difficile victoire de 14 à 13 au terrain de l'endroit pour ainsi prendre possession du quatrième rang, un point devant le Sainte-Madeleine.

Normand Guilbault, Richard Lamoureux, et Gérald Langevin ont cogné chacun trois coups sûrs pour être les artisans de ce gain.

Michel Gendreau, Gilles Désautels et Wilfrid Lemonde ont fait raisonner leur coup de bâton avec chacun trois "hits" pour diriger l'attaque de seize coups sûrs du Sainte-Madeleine qui est glissé au cinquime rang du circuit Jean-Paul Michon.

Paul-André Guilbault s'est mérité la victoire pour le Saint-Barnabé et Pierre Bourdon était débité de la défaite pour le Sainte-Madeleine.

COMPETITIONS
ST-CESAIRE
MOTO-CROSS
DIMANCHE LE 10 JUIN A 1H.30
" PISTE ROUTE NAT. NO 1, "
DERRIERE SALLE HORIZON SORTIE 25"
DANS LE CADRE DE LA SERIE DE L'A.M.R.S.Q.
125, 250 ET 400 CC.
INTERESSANTES BOURSES
LA ROULOTTE DE RADIO-CANADA
SUR LES LIEUX
INSCRIPTIONS SE TERMINENT A MIDI.

HONDA
... LE SEUL MOYEN D'ALLER EN MOTO
VOYEZ TOUS LES MODÈLES
Mini-Trail
DU MINI-TRAIL DE 50 cc. AU 750 DE 4 CYL.
Z50A
CB 750
NOUS LES AVONS TOUS EN MAGASIN
LIVRAISON IMMÉDIATE
Choix de MOTOS USAGÉES en spécial
CUSSON MOTO SPORT
548-5858
ROXTON FALLS
OUVERT TOUS LES SOIRS

DODGE Y MET TOUT LE SOIN VOULU
Dodge
CHRYSLER
Lamaire Dodge
VENTE SERVICE
La Dodge COLT 1973. Petite mais élégante et bien habillée. Habillée de caractéristiques que vous désirez, mais en équipement de base.
Achète mieux, qui achète chez
MAHEU AUTOMOBILE INC.
997, rue Principale 378-7474
Granby 378-6283

14e victoire de Wilbur Wood

Incroyable mais vrai : Expos 17 — Giants 3

MONTREAL PA — Mike Jorgensen a produit quatre points au cours des deux premières manches hier soir, y compris trois avec son 3e circuit de la saison, et les Expos de Montréal ont établi un record d'équipe en écrasant les Giants de San Francisco 17-3.

Montréal a pris une avance de 2-0 avant un seul retrait dès la 1ère manche.

Ron Hunt a commencé le bal avec un double, puis Boots Day a hérité d'un but sur balles. Après un but sur balles à Ron Fairly, Ken Singleton et Jorgensen ont aussi hérité de buts sur balles, bons pour deux points. Après un retrait, Bob Bailey a produit un 3e point avec un ballon-sacrifice.

Ed Goodson a répliqué avec un circuit pour les Giants au début de la 2e reprise, mais les Expos sont revenus avec cinq autres points dans la 2e moitié de la manche.

Hunt a frappé un simple après un retrait, Day a cogné un double et Fairly a obtenu un but sur balles intentionnel, les Expos occupant tous les coussins.

Hunt a croisé le marbre à la suite d'un lancer erratique et Day l'a suivi avec un simple de Singleton, puis Jorgensen a réussi son exploit.

Les Expos ont hérité de trois points non mérités dans la 5e manche, en ont ajouté quatre autres dans la 6e et deux dans la 8e.

Bobby Bonds a cogné un circuit de deux points pour les Giants dans la 9e.

Steve Renko a espacé sept coups sûrs en enregistrant sa 4e victoire contre trois revers.

S. Franc.010 000 002- 3 7 2
Mtl. 350 034 02x-17 12 0

Barr 4-6, Williams 2, Garrithers 2, Morris 8 et Rader, Arnold 7; Renko 4-3 et Boccabella. C: SF, Goodson 4, Bonds 15; Mlt, Jorgensen 3.

NEW YORK PA — Willie Davis a cogné un circuit de deux points et Bill Russell a ajouté un simple de deux points lors d'und poussée de quatre points des Dodgers aux dépens de Tom Seaver, des Mets de New York, hier soir et Los Angeles a triomphé 5-3.

Les Dodgers tiraient de l'arrière 2-1 LORS DE LEUR EXPLOSION DANS LA 6e manche, amorcée par un triple de Dave Lopes.

Les Mets avaient marqué deux points dès la 1ère manche grâce à deux simples, un but sur balles et une erreur après deux retraits, puis John Milner a bouclé le circuit dans la 7e reprise.
Los Ang. 000 104 000-5 9 1
N. York 200 000 100-3 6 0

John Richers (8) et Ferguson; Seaver, Hennigan (8) et Dyer. LG-John (5-2). LP-Seaver (7-4). C-Davis (9), Milner.

HOUSTON PA — Les Astros de Houston ont chassé Dick Ellis du monticule dans la 7e manche hier soir avec une poussée de trois points, y compris le simple productif de Roger Metzger, en supplantant les Pirates de Pittsburgh 4-3.

Willie Stargell avait donné une avance de 2-0 aux visiteurs avec un circuit dans la 3e reprise.

Les Astros ont commencé leur poussée avec deux simples et un frappeur atteint par un lancer après deux retraits, suivis d'un but sur balles et de l'exploit de Metzger, bon pour deux autres points.
Pitts. 002 000 010-3 9 0
Houston 010 000 30x-4 9 0

Ellis, Giusti (7) et May; Forsch, Crawford (8), Ray (9) et Edwards. LG-Forsch (6-5). LP-Ellis (5-6). C-Stargell (1).

ATLANTA PA — Le lanceur Ron Reed a affiché une tenue de trois coups sûrs et a produit les points égalisateur et victorieux avec un double hier soir en conduisant les Braves d'Atlanta à un gain de 5-3 sur les Cards de St. Louis.

A deux occasions, Reed a laissé les coussins tous occupés par ses rivaux sans allouer de point.
St. Louis010 100 010-3 6 3

Atl. 021 001 01x-5 12 2
Wise, Drabosky (7) et Simmons; Reed, Frisella (9) et Oates. LG-Reed (3-7). LP-Wise (7-3). C-Torre (3).

CHICAGO PA — Rick Monday a cogné un circuit de deux points dans la 7e manche hier en procurant un gain de 6-5 aux Cubs de Chicago sur les Reds de Cincinnati, en dépit de deux circuits de Tony Perez, des vaincus.

Perrez avait mis fin à une égalité de 2-2 avdc son premier circuit dans la 4e manche, puis avait redonné l'avance aux Reds avec un circuit de deux points dans la 5e reprise.
Cin. 200 120 000-5 10 0
Chicago 200 110 20x-6 10 0

Carroll, Borbon 4, Hall 5-3 7, Sprague 8 et Bench; Pappas, LaRoche 7, Nonhamn 7, Aker 2-4 8 et Hundley. C: Cin-Perez 2 10. Chi-Bourque 3, Monday 12.

PHILADELPHIE PA — Del Unser a produit trois points avec un double et un ballon-sacrifice hier soir en conduisant les Phillies de Philadelphie à un gain de 5-1 sur les Padres de San Diego.

Steve Carlton a enregistré son 6e gain contre cinq revers en limitant les Padres à quatre coups sûrs.

Les Phillies avaient pris une avance de 2-0 dans la 4e manche avec un triple de Willie Montanez, un simple et le ballon-sacrifice d'Unser.
S. Diego 000 100 000-1 4 1
Phil. 000 203 00x-5 8 0

Arlin 2-3, Troedson 6 Norman 7 et Kendall; Carlton 6-7 et Boone.

Ligue Américaine

CLEVELAND PA — Wilbur Wood a mis fin à une série personnelle de deux revers avec une performance de cinq coups sûrs hier soir tandis que Dick Allen cognait un long circuit de 420 pieds en aidant les White Sox de Chicago à vaincre les Indiens de Cleveland 5-2.

Charlie Spikes et George Hendrick ont bouclé le circuit pour les vaincus, qui ont encaissé leur 8e revers d'affilée.

Avant le circuit de deux points par Allen dans la 5e manche, les Sox avaient réussi une poussée de trois points dans la 2e reprise à l'aide d'un but sur balles et quatre coups sûrs.
Chicago 030 020 000-5 10 0
Clev. 000 101 000-2 5 0

Wood (14-5) et Herrmann; Wilcox, Strom (5), Farmer (7) et Ducan. LP-Wilcox (3-3). C-Spikes (13), D. Allen (15), Hendrick.

ARLINGTON PA — Rico Carty a cogné un circuit de deux points et un autre simple productif hier soir alors que les Rangers du Texas ont surclassé les Red Sox de Boston 5-2.

Jeff Burrough a aussi bouclé le circuit pour les vainqueurs tandis que Reggie Smith l'imitait au profit des Red Sox.
Boston 001 001 000-2 8 1
Texas 101 100 20x-5 10 0

Curtis, Newhauser (7) et Fisk; Broberg, Gogolewski (7) et Billings. LP-Broberg (2-5). LP-Curtis (3-6). C-Burroughs (7) Smith (5) Carty (3).

BALTIMORE PA — Danny Walton a bouclé le circuit et Bert Blyleven a affiché une tenue de deux coups sûrs hier soir alors que les Twins du Minnesota ont blanchi les Orioles de Baltimore 2-0. Jerry Terrell a cogné un triple, suivi d'un simple par Rod Carew, en ouvrant le pointage dans la 4e manche, puis Walton a réussi son 4e circuit de la saison dans la 7e reprise.
Min. 000 100 100-2 6 0
Balt. 000 000 000-0 2 0

Blyleven 7-6 et Mitterwald; McNally 5-7 et Williams. C: Min-Walton 4.
N.York 010 301 110-8 13 1
K. City 000 100 000-1 9 1

Medich, Lyle (7) et Munson; Garber, Jackson (3), Simpson (8) et Taylor, Kirkpatrick (8). LG-Medich (5-2). LP-Garber (5-3). C-White (5), Murcer (11), Hart 2 (6 et 7).

Fiesta au parc Jarry

SAN FRANCISCO	ab	p	cs	pp
Bonds, cd	5	1	2	2
Fuentes, 2b	4	0	0	0
Blanco, 2b	1	0	0	0
Maddox, cc	4	0	2	0
McCovey, 1b	2	0	1	0
Kingman, 1b	1	0	0	0
Goodson, 3b	4	1	1	1
Matthews, cg	4	0	0	0
Speier, a-c	2	0	0	0
Phillips, c	1	1	1	0
Rader, r	1	0	0	0
Arnold, r	1	0	0	0
Barr, l	0	0	0	0
Thomasson, fu	1	0	0	0
Williams, l	0	0	0	0
Carrit., l	2	0	0	0
Morris, l	0	0	0	0
Howarth, fu	1	0	0	0
TOTAL	34	3	7	3

MONTREAL	ab	p	cs	pp
Hunt, 2b	4	5	3	1
Day, cc	4	3	2	0
Fairly, cg	2	2	0	1
Mashore, cg	1	1	1	0
Singleton, cd	2	1	1	4
Jorgen., 1b	5	1	1	4
Baccab., r	5	1	1	0
Bailey, 3b	4	1	1	1
Foli, c	4	1	2	2
Renko, l	4	1	0	0
TOTAL	35	17	12	13

San F. 010 000 002—3
Mtl. 350 034 02X—17

E-Goodson, Phillips. DJ-San Francisco 1. LSB-San Francisco 8, Montréal 10.

2B-Maddox, Hunt, Day, Bailey, Foli, Mashore, Phillips. C-Goodson (4), Jorgensen (3). S-Renko. BS-Bailey.

LANCEURS	ml	cs	p	pm	bb	r
Barr P 4-6	1		2	3	3	0
Williams		1/3	4	5	5	1
Carrit.	5	2/3	5	7	3	6
Morris	1		1	2	1	2
Renko G 4-3	9		7	3	3	4

FPL-par Carrithers (Fairly, Hunt).

ML-Williams, Carrithers, Morris.

BP-Arnold.

T-2:54. A-15,137.

baseball

EST

	G	P	%	DIFF.
Chicago	33	21	.611	—
Pittsburgh	23	25	.479	7
Montréal	23	25	.479	7
St. Louis	24	27	.471	7 1/2
New York	22	27	.449	8 1/2
Philad.	21	32	.396	11 1/2

OUEST

	G	P	%	DIFF.
San Franc.	38	21	.644	—
Los Ang.	33	22	.600	3
Cincin.	30	24	.556	5 1/2
Houston	32	26	.552	5 1/2
Atlanta	21	33	.389	14 1/2
S. Diego	20	37	.351	16 1/2

HIER

Cincinnati 5 Chicago 6
San Diego 1 Philadelphie 5
St-Louis 3 Atlanta 5
San Francisco 3 Montréal 17
Los Angeles 5 New York 3
Pittsburgh 3 Houston 4

LIGUE AMERICAINE

EST

	G	P	%	DIFF.
Detroit	28	24	.538	—
New York	29	25	.537	—
Baltimore	24	24	.500	2
Boston	24	26	.480	3
Milwaukee	24	27	.471	3 1/2
Clevel.	20	33	.377	8 1/2

Boston 2 Texas 5
New York 8 K. City 1
Detroit à Oakland, soir
Milwaukee à Californie, soir

OUEST

	G	P	%	DIFF.
Chicago	29	20	.592	—
Minnesota	29	21	.580	1/2
Californie	27	23	.540	2 1/2
Kansas City	30	27	.526	3
Oakland	27	27	.500	4 1/2
Texas	18	32	.360	11 1/2

HIER

Minnesota 2 Baltimore 0
Chicago 5 Cleveland 2
Boston 2 Texas 5
New York 8Kansas City 1
Détroit à Oakland, socr
Milwaudee à Californie, soir

JUNIOR MAJEURE

	G	P	%	DIFF.
T.Riv.	7	2	.778	—
Shawini.	4	3	.571	2
Dr'Ville	5	4	.556	2
G.'Mère	0	7	.000	6

DIMANCHE
DIVISION OUEST

Trois-Rivières vs Candiac (2)
St-Hyacinthe vs Grand-Mère (2)
St-Jean vs Drummondville (2)
Granby vs Shawinigan (2) (1:30)

LIGUE MIDGET

	G	P	%	DIFF.
St-Hyac.	6	2	.750	—
St-Jean	4	4	.500	2
Granby	4	4	.500	2
Candiac	2	6	.250	4

	G	P	%	DIFF.
St-Hyac.	5	1	.833	—
Granby	5	2	.714	1/2
St-Jean	3	5	.375	3
Farnham	2	4	.333	3
A. Vale	1	4	.200	3 1/2

Lanceurs probables

NATIONALE

Cincinnati Billigham 8-2, à Chicago Jenkins, 6-4

Los Angeles Downing 5-2, à New York Matlack 2-8

St. Louis Springs 1-4, à Atlanta Niekro 4-2, soirée.

San Diego Brief 4-5, à Philadelphie Brett 3-2, soirée.

San Francisco Bradley 5-2, à Montréal McAnally 3-1, soirée.

Pittsburgh Moose 4-5, à Houston Roberts 6-3, soirée.

AMERICAINE

Detroit Perry 7-3, à Oakland Holtzman 10-3.

Chicago Fisher 5-4 ou Gossage 0-4, à Cleveland Perry 6-6, soirée.

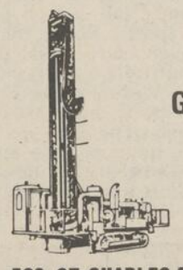
Minnesota Hands 5-5, à Baltimore Cuellar 2-1, soirée.

Boston Pattin 5-7, à Texas Dunning 0-2, soirée.

New York Beene 1-0, à Kansas City Drago 5-5, soirée.

Milwaukee Colborn 6-2, à Californie May 4-5, soirée.

TÉL. BUR.: 378-2801
Rés.: 379-5845
Rés.: 372-4568



GINCE & RAYMOND INC.
PUITS ARTÉSIEN — WELL DRILL
Service rapide et courtois
Vente de pompes de tous genres
583, ST-CHARLES SUD — GRANBY, QUÉ.

Les meneurs

LIGUE NATIONALE

	AB	CS	Moy.
Maddox, SF	170	60	.353
Mota, L Ang	121	42	.347
Watson, Hous	203	69	.340
Cash, Pitts	163	55	.337
Goodson, SF	170	57	.335
Crawford, LA	182	60	.330
Lopes, L Ang	150	49	.327
W. Robinson, P	120	39	.325
Bonds, SF	240	78	.325
Fairly, Mont	124	40	.323

Circuits: Stargell, Pittsburgh, 16. Bonds, San Francisco, 14.

Points produits: Bench, Cincinnati, Ferguson, Los Angeles, 43. Stargell, Bonds 37.

Lanceurs: Billingham, Cincinnati, 8-2. Wise, St-Louis, 7-2.

LIGUE AMERICAINE

	AB	CS	Moy.
Blomberg, NY	108	44	.407
Kirkpatrick, KC	166	55	.331
Kelly, Chicago	145	48	.331
Carew, Minn	183	59	.322
Allen, Chicago	177	57	.322
Fisk, Boston	170	53	.312
Henderson, Chi	135	42	.311
Freehan, Det	162	50	.309
Mayberry, KC	197	60	.305
Campaneris, Oak	175	53	.303

Circuits: Allen, Chicago, 14. Mayberry, Kansas City, 13.

Points produits: Mayberry 53. Jackson, Oakland, 42.

Lanceurs: Singer, Californie, 10-2. Alexander, Baltimore, 5-1. Holtzman, Oakland, 10-3.

Quatre clubs annulent

GRANBY — Dans la ligue senior de tennis, quatre clubs étaient à l'oeuvre au club St-Luc. Quatre autres équipes devaient également jouer cette semaine, mais la mauvaise température a interrompu l'horaire normal des rencontres: il s'agit des clubs Paragon, Laboratoires de l'Estrie, l'imprimerie Shefford et Guy Légaré.

Voici les résultats des rencontres de jeudi. Dans la première rencontre Hubert et Ménard a fait match nul 2 à 2 avec Héroux Sport; dans la deuxième rencontre, l'imprimerie Gingras a également fait match nul 2 à 2 avec la Papeterie Laliberté. Les activités de la ligue senior de tennis reprendront mercredi et jeudi prochains.

L'équipe est déjà formée

QUEBEC — L'équipe de boulingrin qui représentera le Québec lors des prochainx Jeux d'été Canadiens est déjà constituée.

Les dirigeants de ce sport qui se pratique surtout dans la région de Montréal ont sélectionné sept (7) joueurs de trois (3) clubs différents en se basant sur leurs performances antérieures et en tenant compte également de l'homogénéité de leur jeu. Pour les premiers Jeux d'été Canadiens disputés en 1969 à Halifax-Dartmouth, on avait choisi les meilleurs joueurs du Québec en se préoccupant uniquement de leurs valeurs individuelles. Cela ne s'avéra guère concluant car il fallut se contenter d'un modeste septième rang.

Les nouveaux critères de qualification de la Fédération de boulingrin du Québec devraient produire de meilleurs résultats. Cette fois, on a préféré maintenir unis les joueurs ayant l'habitude de concourir ensemble. Ainsi, l'équipe de quatre (4) sera formée de George Knox, Harry Elliot, Jim Forbes et Lee Forth qui sont membres du club Westmount. L'équipe de double réunira Jack Holton et Jim Kilgour, deux (2) coéquipiers du club Riverside de Lachine sur lesquels ont compte beaucoup pour remporter des victoires et même décrocher une médaille d'or. Dans le tournoi de simple, ce sera William Graham, du club Town of Montreal qui représentera le Québec.

Ces joueurs, que dirigera John J. Carlin, du club Verdun, en seront à leur première expérience dans les Jeux Canadiens.

Les compétitions de boulingrin des Jeux d'été Canadiens de 1973 se dérouleront du 4 au 6 août au parc "Moody" de New Westminster et il s'agira d'une confrontation de classe ouverte, contrairement à la majorité des quinze (15) autres épreuves qui seront accessibles seulement aux concurrents juniors.

les sports
EN BREF... EN BREF

— Les $85,000, qui devaient personnellement revenir à Gordon Johncock sur les $236,000 de sa victoire dans les 500 Milles d'Indianapolis, ont été bloqués par un juge fédéral à la suite de la mise en faillite des affaires du pilote en février.

BUFFALO (PC) — Les anciens propriétaires des Nationals d'Ottawa, de l'AMH, réclament du capitaine Dave Keon, du Toronto, de la LNH, un montant de $50,000, qu'ils lui avaient versé l'an dernier pour l'amener à Ottawa, parce que le joueur n'avait pas rejoint le club du nouveau circuit. L'avocat de Keon souient que le montant n'avait rien à voir avec la signature d'un contrat.

INGLEWOOD Californie AFP — Les organisateurs de la réunion de boxe du Forum d'Inglewood, en Californie, qui mettra aux prises le Mexicain Ruben Olivares et l'Américain Bobby Chacon, le 23 juin prochain, ont demandé à la commission de boxe de Californie que ce combat soit officiellement sanctionné comme championnat du monde des poids plume.

Les organisateurs du Forum ont signalé que le championnat du monde des plumes, version W.B.C., qui doit opposer le Brésilien Eder Jofre, tenant du titre, au Mexicain Vincente Saldivar, le 6 septembre, à Rio de Janeiro, n'est pas valable. Ils ont fait remarquer que Saldivar, qui n'a pas boxé depuis près de deux ans, est resté trop longtemps inactif et que le Mexicain ne figure pas parmi les 20 meilleurs poids plume mondiaux classés par la W.B.C.

En dernière heure

TORONTO (PC) — Daniel Talbot, de Beloeil, a roulé un 73 et Duke Doucet, de Windsor Mills, un 76, à l'ouverture de l'Omnium de l'Ontario.

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal ont embauché leurs 1er et 3e choix au repêchage amateur, soit le 3e-but-voltigeur Gary Roenicke et Rick Hughes. Les Expos avaient embauché leur 2e choix, l'arrêt-court Ed Creech, mardi.

MEXICO (PC) — Le Canada a été éliminé du tournoi en vue du choix des représentants de la zone américaine aux championnats mondiaux de polo aquatique. Les Canadiens ont encaissé trois revers contre aucun gain.

TORONTO PC — Selon son agent, Lanny McDonald, des Tigers de Medecine Hat, est "le junior le mieux rémunéré par un club professionnel".

Ainsi, le jeune joueur aurait signé un contrat avec les Maple Leafs de Toronto, de la LNH, pour environ $170,000 par année.

L'agent Dick Sorkin a soutenu hier que son client obtiendra davantage que Denis Potvin, des Islanders de New York.

Selon Sorkin, Potvin aurait obtenu $500,000 pour un contrat de quatre ans et "même à ce moment pour trois ans, son salaire est inférieur à celui de McDonald".

Potvin a été le premier choix au repêchage amateur de la LNH et McDonald, le 4e.

McDonald a récolté 62 buts et 77 aides en 68 matches avec les champions de l'Ouest. Ceux-ci ont cédé devant les Remparts de Québec, qui ont aussi cédé devant les Marlboros de Toronto dans la série de la coupe Memorial.

A Toronto, McDonald devra supplanter les ailiers droits Ron Ellis, Pierre Jarry et Rick Kehoe et il est confiant de ce faire même s'il n'a pas voulu révéler si son contrat prévoyait qu'il demeurerait dans la LNH.

En embauchant le jeune joueur, les Leafs affichent une nouvelle politique, car ils avaient laissé partir plusieurs bons joueurs pour l'AMH l'an dernier, y compris Bernard Parent, Jim Dorey, Jim Harrison, Rick Ley et Larry Pleau.

OMAHA, NEB. (PA) — Le président de la Ligue américaine, Joe Cronin, a prédit hier l'éventuelle existence de trois ligues majeures de baseball, dont le groupement des clubs réduira les coûts de voyages et éliminera les problèmes des différences d'heures. Par ailleurs, il a prédit que le nouveau règlement du frappeur désigné dans la LA se poursuivra après la période d'essai de trois ans.

POUR DE BONS RÉSULTATS !
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALEZ 372-5433

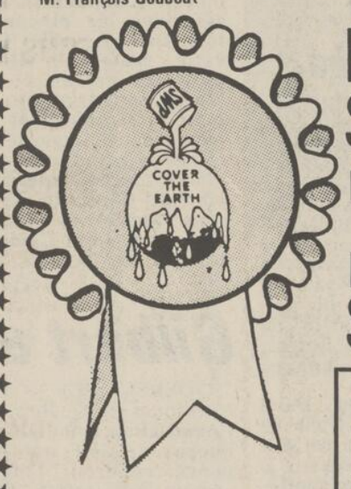
Les Marchands BMR

a.messier ltée.
423 PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ.
TÉL.: 378-4666

POUR MIEUX VOUS SERVIR NOUS VOUS PRÉSENTONS NOTRE ÉQUIPE
M. Réjean Beauregard
M. André Duquette
M. Luc Lamoureux
M. Jean-Claude Choinière
M. Jacques Dubreuil
Mme Geneviève Cordeau
M. Marc Blanchard
M. Bertrand Beauregard
M. Michel Godbout
M. François Godbout

M. Gérard (Gerry) Carpentier

La direction de A. Messier Ltée, désire informer à sa nombreuse clientèle ainsi qu'à toute la population, que M. Gérard (Gerry) Carpentier, est au service de la maison à titre de gérant du département de peinture et décoration. GERRY est un expert en peinture et décoration ayant été au service de la compagnie SHERWIN-WILLIAMS depuis 10 ans. M. Gérard (Gerry) Carpentier est Décorateur Diplômé.



ÉCONOMISEZ JUSQU'À 40%
SUR LA PEINTURE D'INTÉRIEUR DE
1ère QUALITÉ
SHERWIN-WILLIAMS

FINI MURAL LATEX MATE	TEINTURE EXTÉRIEURE ET INTÉRIEURE	PEINTURE-ÉMAIL EXTÉRIEURE
Entièrement lavable, sèche en 20 minutes, doux, velouté	$4.99 le gal.	1ère qualité Brillante-Super-Blanc
3 gallons $9.87		$9.95 le gal.

A. MESSIER LTÉE
CENTRE DE RÉNOVATION
423, rue Principale Granby, Qué. Tél.: 378-4666-7-8

les sports

— A WATERLOO —
AVEC GILLES PETIT

BREF TOUR D'HORIZON — Bien que la belle saison estivale vient à peine de débuter, il en demeure pas moins que le hockey est revenu à la surface cette semaine dans les milieux sportifs de Waterloo. En effet, les Maroons ont assuré les autorités de la ligue Junior A du Québec de leur participation pour la prochaine saison... Nul besoin d'ajouter qu'à un certain moment, la direction des Maroons semblait indécise à entamer une nouvelle saison dans le circuit du nouveau président Jean Huot et on sait pour quel motif. Incidemment, l'absence d'une aréna convenable rend la tâche très pénible à la direction de l'équipe, qui doit redoubler d'ardeur pour subvenir aux besoins financiers de l'équipe. A croire l'attitude des édiles municipaux, l'aréna de Waterloo restera au même point pour encore quelque temps. Aucune décision n'a encore été prise concernant les rénovations ou la construction d'une nouvelle aréna, de sorte qu'il est très probable que les sportifs de Waterloo soient encore dans l'obligation de fréquenter pour une autre saison cette aréna devenue désuète face à cet essor incomensurable qu'a connu le hockey à Waterloo depuis cinq saisons... Quoi qu'il en soit, il est à espérer que la direction des Maroons connaisse autant de succès que la saison dernière, alors que Jacques Chagnon et ses acolytes ont fait un travail plus que parfait pour doter notre ville d'un club de hockey aussi représentatif... Toujours dans le cadre des Maroons, il est rumeur que le jeune instructeur Claude Cabana résigne à ses fonctions pour la prochaine saison. On sait que Claude, a sa première saison à titre d'instructeur de club junior, en a surpris plusieurs avec des succès retentissants. Personnellement, je crois fermement que Claude Cabana sera de retour à la barre des Maroons, puisqu'il a trop bien fait la saison dernière pour couper court aussi rapidement à une carrière qui s'annonce comme très intéressante pour lui... De toute façon les Maroons font un peu la répétition de leurs procédures de l'été dernier, alors qu'ils ont observé un mutisme des plus profond, préférant agir avec prudence et diplomatie... Nul doute qu'on saura mis au courant à mesure que les nouvelles viendront se confirmer... Dans le monde du golf, le club de Waterloo a de nouveau enregistré un franc succès la fin de semaine dernière, alors que pas moins de 130 golfeurs de la région ont pris part au tournoi invitation du club. C'est le jeune golfeur granbyen Pierre Brosseau, qui a monopolisé les honneurs avec un 74. Pierre, qui en était pas à son premier triomphe à Waterloo, est devenu un golfeur de grande classe et il est évident que l'avenir de ce jeune athlète s'annonce comme glorieux. Pierre, qui a plusieurs projets bien précis en tête, tentera sa chance au Canadien Open, alors qu'il sera appelé à côtoyer les meilleurs golfeurs du monde. C'est pour lui la chance inouie de percer dans cette discipline merveilleuse qu'est le golf... Personnellement je lui souhaite la meilleure des chances et espérons qu'il aura l'appui des sportifs de Granby et de la région... La prochaine compétition d'importance au club de golf de Waterloo se produira le 17 juin prochain, alors que le club Aramis de Granby tiendra son tournoi de golf annuel. Pas moins de 100 golfeurs, catégorie "laboureurs" seront alors en évidence sur les links de Waterloo... A surveiller la performance de Bob Garneau et de Benoît Gaudreau, deux golfeurs en herbe qui promettent beaucoup... Le sportif Roger Bédard, instructeur du Bleu Blanc Rouge, sera aussi de la compétition... Une autre compétition d'envergure à prévoir pour le mois d'août à Waterloo, le Foster Open, commandité par l'hôtel Foster, dont le co-propriétaire Claude Fournier a déjà commencé les préparatifs en marge de ce tournoi, qui à chaque année, éclipse les records au club de Waterloo. Mentionnons que Claude Fournier est un golfeur assidu au club de Waterloo... Dans la ligue de balle molle O'Keefe de Waterloo c'est le Norris Brothers qui prend le poste de commande en ce début de saison. On se souviendra que Norris en avait surpris plusieurs la saison dernière en remportant les honneurs de la saison régulière et nul doute qu'il en fera autant cette saison... A la semaine prochaine; d'ici là sportez-vous bien...

Les Sports à St-Hyacinthe

JEAN-MARIE FONTAINE

- La sympathique employée de la Banque Impériale de Commerce, Colette Gauvin, est revenue enchantée de son dernier voyage au Parc Jarry, alors qu'elle a vu ses amours disposer du club Atlanta.

- Plusieurs résidents de La Providence ne priseraient pas la décision qui a été rendue concernant la ligue de balle lente du Québec, qui débutera ses activités samedi, parce que leurs jeunes ne sauront où aller s'amuser.

- Jacques Houle, propriétaire de la Taverne des Sportifs à La Providence, traite ses joueurs aux p'tits oignons et c'est le moins que l'on puisse dire, puisqu'il a acheté un "set" de gilet pour prendre part à seulement quatre tournois au cours de la saison estivale.

- Il y a déjà plusieurs jours que le Dejordy-Rousseau est passé et les commentaires vont bon train concernant Derek Sanderson. Plusieurs personnes que j'ai cotoyées se sont dites impressionnées par l'attitude de ce joueur de hockey, qui est d'une simplicité remarquable, contrairement à ce que plusieurs pensaient.

- Le jeune Claude Messier connaît de retentissants succès dans la ligue de balle lente O'Keefe Saint-Joseph.

- Parlant de ce fier compétiteur, est-ce vraie la rumeur qui circule présentement à l'effet qu'il ait été approché par les Bruins de Shawinigan de la ligue de hockey Junior Majeure du Québec pour participer au camp d'entraînement en septembre prochain. Âgé de 15 ans, Messier évoluait bantam la saison dernière, parce que la direction du hockey mineur local lui a refusé le droit de graduer.

- Joseph Jenssent, un mordu du sport, est tenu à l'inactivité à la suite d'une fracture qu'il s'est infligé à l'aube de la saison de balle. Dans le plâtre jusqu'au genou, il ne pense pas pouvoir prendre part à des parties au cours de la saison; cependant il demeure un supporter assidu.

- Michel Désautels, instructeur des Aigles d'Or dans la ligue O'Keefe Saint-Joseph, a fait l'acquisition de Jacques Lefebvre au cours des derniers jours, dans l'espoir de secouer la léthargie des siens.

- Lundi soir au Grand Hôtel de Saint-Hyacinthe, se tiendra une conférence de presse dans le cadre des Jeux du Québec avec Réjean Houle en tête.

- Mercredi prochain, Guy Rousseau agent Molson, a convoqué la presse parlée et écrite pour une conférence de presse qui traitera du monde de la pétanque. Cette soirée d'information se tiendra à l'Hôtel Ottawa entre 7.00 et 9.00 heures.

- Selon plusieurs de ses amis, Michel Archambault des Nordiques de Québec, a donné une conférence bien appréciée du public qui s'était donné rendez-vous, dimanche à l'O.T.J. La Providence.

- Un stage d'instructeurs et d'arbitres dans le monde de la crosse sera donné au Séminaire de Saint-Hyacinthe, 450 Girouard les 13 et 14 juin à compter de 16h30. L'inscription se fera sur place.

La balle molle à St-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE (J.M.F.) — Dans la ligue de balle lente des Loisirs O'Keefe Saint-Joseph, les porte-couleurs du Bar Cosmos ont connu une productive troisième manche de sept points pour triompher de machinerie Saint-Amand par 9 à 7 dans une partie régulière du circuit Edouard-Camirand.

Claude Marchessault a cogné un triple bon pour deux points, Pierre Solis un double, Gilles Marsan et Denis Lussier chacun deux coups sûrs pour être les artisans de ce premier gain du Bar Cosmos.

Denis Borduas a propulsé une offrande de l'artilleur Claude Marsan au-delà du terrain pour permettre à Machinerie Saint-Amand d'enregistrer trois points, mais ce ne fut pas suffisant pour permettre à cette formation de conserver une fiche immaculée. Maurice Pion, Gilles Laporte et Robert Provost se sont également signalés dans la défaite.

Les équipiers de Machinerie Saint-Amand auraient pu encaisser un revers plus cuisant, n'eût été d'un double jeu amorcé par Denis Borduas et complété par Alain Rivard dans la cinquième manche, alors que le lanceur Maurice Pion était dans l'eau chaude.

Au deuxième programme, les Loisirs Saint-Joseph ont poursuivi leur marche victorieuse en disposant des Aigles d'Or par le compte de 9 à 4 et ainsi créer une égalité au premier rang.

Le lanceur Claude Marquis a dirigé l'offensive des siens avec un triple bon pour deux points, ainsi que Roger Richer qui cognait un double bon pour deux points. Paul Allard et Bertrand Roy ont apporté leur contribution dans l'attaque de neuf coups sûrs.

Serge Blanchard a réussi deux simples, Jacques Borduas un double et deux simples, ont connu le plus de succès pour les Aigles d'Or.

Sommaires

St-Joseph	100	213	2-9 9
Aigles d'Or	100	003	0-4 9

LG: Jean-Claude Marquis, 2-1. LP: Guy Goupil, 1-2

St-Amand	500	002	0—7 8
Bar Cosmos	027	000	x—9 10

LG: Claude Marsan. 1-1. LP: Maurice Pion 2-1.

Classement

Machinerie	4
Loisirs	4
Bar Cosmos	2
Aigles d'Or	2

La pétanque à Acton Vale

ACTON VALE (Dnc) — Le premier tournoi mensuel de pétanque "Labatt Bleu" des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale a été remporté par l'équipe Michel Cournoyer — Gisèle Chevanelle et Huguette Provost. Ces champions ont reçu chacun une bourse, en plus de voir leur nom inscrit sur la plaque "Labatt Bleu" offert par M. Hervé Boudreau à cet effet.

Pour décrocher ces honneurs, l'équipe Cournoyer a dû vaincre en semi-finale l'équipe Daniel Cournoyer — Robert Chevanelle et Richard Provost — et en grande finale, l'équipe Claude Gaucher — Jacques Gaucher et Richard Provost.

18 participants se sont inscrits à ce tournoi, soit 6 équipes qui se sont livré une chaude lutte.

Le prochain tournoi "Labatt Bleu" aura lieu dimanche le 1er juillet sur le terrain du club "le Cochonnet". Tous les Chevaliers de Colomb et leurs épouse sont invités à y participer.

Les fers à Cowansville

COWANSVILLE (RY) — La ligue Commerciale, Club de fers Yamaska, commandité par l'agent O'Keefe de la région Gilles Pouliot, est en pleine activité depuis quelques semaines déjà. Voici les derniers résultats compilés au sujet de cette ligue, qui contient autant d'équipes masculines que féminines.

HOMMES

Fer. Cowansville	30
Gulf Station S.	25
Pinacle Lodge	22
H. Yamaska	21
Salon B. G. Rheault	20
J. J. Barker	17

FEMMES

E. D. Laflamme	28
H. Yamaska	27
Le Potager	27
B. Jeunesse	21
Proteau A.P.	17
Grossistes Cowans.	8

Trois coups d'avance pour Barber

PHILADELPHIE (PA) — Jim Barber a ajouté un 67 hier à son 65 d'ouverture et a pris une avance de trois coups au 1er rang à mi-chemin de l'omnium de Philadelphie, doté de bourses de $150,000.

Son total de 132, 12 sous la normale, lui procurait une priorité de trois coups sur Forrest Fezler et Tom Jenkins, avec des 135.

John Schlee 66, Dave Barber 67, Dale Irwin 69 et Larry Ziegler 69 suivaient avec des 136.

Jim Barber est tellement peu connu des réguliers de la tournée que certains golfeurs présents s'interrogent sur son identité.

Barber n'a terminé que huit tournois cette année, récoltant $7,000 en deux ans et ne terminant jamais plus haut que le 24e.

Tom Weiskopf a affiché un total de 138 en dépit d'un piètre 71 hier tandis que Lee Trevino présentait un 68 pour 141 et Jack Nicklaus, un 70 pour 143.

Tournoi de balle lente

Notre as photographe Gaby, à qui rien ne peut échapper, a saisi sur sa pellicule un jeu effectué au cours d'une partie du tournoi de balle lente qui se déroule à l'O.T.J. La Providence et Saint-Joseph tout au long de la fin de semaine et qui connaîtra ses champions dimanche soir, alors que seront présentées les finales des classe A et B. Sur ce cliché, nous reconnaissons Guy Mailhot, instructeur au troisième coussin, J. Robineau, qui a été déclaré sauf, malgré le relais capté par B. Côté. Le Champlain a disposé des Athlétiques Albany Tétreault au cours de ce match.

Mulligan éliminé

ROME (Reuter) — Le Hongrois Peter Szoke a provoqué la principale surprise de la journée, vendredi, aux Internationaux de tennis d'Italie en battant l'Italien Martin Mulligan par 7-5, 6-1.

Szoke, qui a déjà éliminé du tournoi les Australiens John Newcombe et Colin Dibley, s'est montré trop rapide pour Mulligan qui avait réussi à battre, aux tours précédents, l'Américain Bob Lutz et le Soviétique Alex Metreveli.

Autre victoire surprise, celle du Tchécoslovaque Jiri Hrebec sur l'Américain Charlie Pasarell par 6-4, 6-2.

Le Roumain Ilie Nastase, tête de série numéro deux, n'a pas fait de détail face à l'Italien Tonino Zugarelli, battu 6-1, 6-1. Ce dernier, qui avait sorti précédemment l'Américain Gorman et le Britannique Battrick, n'a été hier que l'ombre de lui-même.

Par ailleurs, l'Américain Stan Smith, tête de série numéro un, n'a laissé aucune initiative à son compatriote Harold Salomons, éliminé par 6-0, 6-4.

Le champion de Wimbledon a rapidement essouflé Salomons dès le premier set et n'a gaspillé aucune balle face à un adversaire qui avait pourtant fait impression au tour précédent contre le Britannique Mark Cox.

Chez les dames, l'Américaine Chris Evert a concédé un set face à l'Allemande de l'Ouest Kathia Ebbinghaus avant de l'emporter par 4-6, 6-2, 6-1.

Chris Evert rencontrera, en demi-finale, l'Allemande de l'Ouest Helga Masthoff.

Calendrier de 100 parties

GRANBY — Les champions incontestés de la balle rapide du Québec "les 4 Chevaliers O'Keefe" disputeront au delà de 100 joutes dans toutes les régions de la Belle Province au cours de la saison estivale 1973.

Cette équipe de quatre joueurs que l'on qualifie de magiciens du losange, affrontera diverses équipes d'étoiles ou de formation régulière. Durant les sept dernières années, ils ont disputé 444 joutes et en ont perdues que 39 pour une moyenne formidable de .902, ce que tout instructeur rêve toute sa vie.

Pierre Brûlé, le gérant de l'équipe, vous invite donc à assister aux joutes.

Vous vous délasserez incontestablement et garderez un souvenir interrissable des "4 Chevaliers O'Keefe".

les sports
EN BREF... EN BREF

— L'état de Swede Savage, sérieusement blessé dans les 500 milles d'Indianapolis, s'est légèrement amélioré, mais reste grave, indique-t-on, à l'hôpital méthodiste où il a été transporté après son accident qui interrompit la course pendant plus d'une heure mercredi. Il souffre de brûlures et de fractures multiples aux jambes et à la main droite.

David Walther, accidenté lors du départ raté du lundi, est toujours dans un état sérieux à l'hôpital de l'Université du Michigan, spécialisé dans le traitement des grands brûlés.

Le monde du sport en revue

LE MANS Reuter — Les 24 Heures du Mans, dont le départ sera donné samedi, verront, cette année encore, un duel Ferrari-Matra.

Plus rapides aux essais, les Ferrari occuperont les deux premières places sur la ligne droite où les coureurs s'élanceront vers leurs voitures. Cette position psychologique ne signifie pas grand chose au début d'une course de quelque 5,000 km où la solidité des mécaniques compte au moins autant que la rapidité des voitures et l'endurance de leurs pilotes.

Ce sera néanmoins un avantage tactique, car on peut penser que l'Italien Arturio Merzario prendra immédiatement la tête et mènera un train d'enfer, cherchant à faire "craquer" les Matra.

Matra sera toutefois bien placée pour résister à ce jeu. L'écurie a engagé quatre voitures, contre trois Ferrari seulement, et tient à combler le retard qu'elle compte sur la firme italienne au classement du championnat du monde des constructeurs.

Sur papier, les Matra sont plus solides que les Ferrari et ont mieux préparé ces 24 Heures, mais on se souvient de la défaillance mécanique des deux Matra engagées au Nurburgrin il y a 15 jours.

Les quatre Matra seront pilotées par Pescarolo-Larrousse, Depailler-Wolleck, Jabouille-Jassaud et Beltoise-Cevert. Les trois Ferrari par Merzario-Pace, Ickx-Redman et Schenken-Reutemann.

Derrière, moins rapide, les Ford Mirage Gulf et les Porsche joueront les "outsiddrs", prêtes à profiter d'une défaillance mécanique pour se glisser dans les places de tête. Les Chevrolet Corvette, égales en vitesse pure aux Ferrari et aux Matra, sont trop lourdes pour les inquiéter et même pour remporter la catégorie grand tourisme.

Dans cette catégorie, les Ford Capri ont été les plus rapides aux essais. Elles devraient l'emporter sur les B.M.W., les Ferrari Daytona et les Porsche Carrera.

HAMBOURG (AFP) — Les organisateurs des Internationaux de tennis de RFA, qui débuteront lundi à Hambourg, ont appris avec surprise que l'Association des tennismen professionnels, présidée par Jack Kramer, a annoncé, vendredi, à Los Angeles, qu'elle envisage de boycotter ce tournoi, ainsi que celui de Wimbledon, si l'ILTF ne lève pas la suspension dont elle a frappé le professionnel yougoslave Nicola Pilic.

Les responsables hambourgeois, qui se sont informé au siège de la Fédération internationale de lawn tennis, à Londres, ont en effet appris que cette dernière n'avait pas encore reçu de protestation de la part de l'organisation professionnelle. Ils ont seulement prisconnaissance officielle de la suspension prononcée par l'ILTF.

Ils envisagent néanmoins de suivre l'exemple des organisateurs romains et de laisser jouer Pilic qui figure en cinquième position au tableau du Rothenbaum.

Le calme, affiché par les Hambourgeois dans cette affaire, est fondé sur un précédent. Il y a deux ans, en effet, Pilic se trouvait sous le coup de la même sanction lors des Internationaux de RFA pour ne pas avoir participé aux championnats de Yougoslavie. "Ayant fait jouer ses relations", il avait malgré tout obtenu l'autorisation de jouer en dernière minute.

Cette année, Pilic a été suspendu pour nduf mois par sa fédération nationale pour ne pas avoir accepté de défendre les chances yougoslaves dans le match de Coupe Davis contre la Nouvelle-Zélande qui s'imposa par 3-2. L'ILTF a réduit cette "peine" à un mois d'interdiction de jeu.

AURONZO, Italie Reuter — Le grimpeur espagnol Jose Manuel Fuente a remporté en solitaire la difficile 19ème étape du Tour d'Italie, disputée vendredi dans les Dolomites, mais le Belge Eddie Merckx, premier du classement général, n'a pas été inquiété.

Sauf incident, Merckx, qui possède plus de sept minutes d'avance sur son second, l'Italien Felice Gimondi, ne peut plus être inquiété et est désormais assuré de remporter son quatrième Giro samedi.

Fuente, pour défendre sa réputation de grimpeur, avait décidé de frapper un grand coup au cours de cette étape de 208 kilomètres qui comportait quatre cols à franchir, dont deux à plus de 2,000 mètres.

L'Espagnol est parti au 102e kilomètre dans l'ascension du Passo Delle Valles, entraînant dans sa roue l'Italien Lino Farisato. Au 158e kilomètre, ce dernier, écoeuré par l'allure de Fuente, décrochait et laissait l'Espagnol seul.

Fuente, ayant quelque peu faibli vers la fin, n'a possédé, à l'arrivée, qu'une minute et six secondes d'avance sur un groupe au sein duquel figurait l'inévitable Mercks.

SAN DIEGO (PA) — La ville a appris hier ce que tout le monde sait ddpuis des semaines, I.E. les Padres déménagent à Washington.

Le propriétaire C. Arnholt Smith, dans une lettre au conseil municipal, dit qu'il a vendu le club parce qu'il avait été "une source continuelle de pertes financières".

"La vente ne donnera aucun profit à la compagnie ou aux détenteurs de parts parce que le montant de $12 millions ne couvrira pas le total des investissements à date", a ajouté Smith.

Il a assuré les édiles que le club ne déménagera pas avant la fin de la saison 1973.

Smith a demandé à la ville de nommer un représentant pour rencontrer ses avocats afin d'en venir à une entente au sujet du bail au stade local, dont il reste encore 15 ans sur une durée de 20, impliquant une somme de $2.1 millions.

L'avocat de la cité a écrit au commissaire Bowie Kuhn et aux propriétaires des autres clubs ainsi qu'au principal acheteur des Padres, les critiquant de leur participation dans le départ des Padres.

MONTREAL (PC) — Le capitaine des Canadiens de Montréal, Henri Richard, a de nouveau rencontré hier le directeur général Sam Pollock et a déclaré qu'il était sur le point de conclure une entente avec l'équipe.

"Il ne reste que quelques points mineurs à élaborer", a-t-il dit à l'issue de sa rencontre de 45 minutes avec Pollock.

"L'argent... eh bien, nous ne sommes pas loin de ce que je désire".

Richard a reçu des Aeros de Houston, de l'Association mondiale de hockey, une offre qui lui assurerait un salaire annuel de $200,000 pour les deux prochaines saisons. Il a annoncé d'autre part qu'il était décidé à poursuivre sa carrière.

PRAGUE (AFP) — Immédiatement après la course de 100m. féminin, Adrian Paulen, président de l'Union européenne d'athlétisme, qui assiste au meeting d'Ostrava, a vérifié les temps enregistrés par les trois chronométreurs 10"9, 10"9, 10"851 ainsi que la force du vent qui était de 1.9m-s, force qui correspond aux règlements internationaux, et a confirmé que le record de Renate Stecher pourra être reconnu comme nouveau record du monde.

Gilbert avec Québec

QUEBEC (PC) — Les Nordiques de Québec, de l'Association mondiale de hockey (AMH) ont annoncé, vendredi, l'engagement de Jeannot "Gil" Gilbert.

L'instructeur-gérant Jacques Plante, a révélé, au cours d'une conférence de presse, que Gilbert avait signé un contrat de deux ans avec les Nordiques.

Il s'agit du troisième nouveau joueur mis sous contrat par l'équipe québecoise depuis deux semaines, après Dale Hoganson et Serge Bernier.

Gilbert, un joueur de centre de 32 ans, s'est aligné au cours des huit dernières saisons avec les Bears de Hershey, de la Ligue américaine.

Il a connu sa meilleure saison en 1968-69, alors qu'il a remporté le championnat des compteurs de cette ligue avec un total de 100 points, répartis en 35 buts et 65 mentions d'assistances.

L'an dernier, bien qu'il ait manqué 10 parties, il a terminé au cinquième rang des compteurs, en totalisant 89 points, dont 31 buts.

Les Nordiques doivent par ailleurs annoncer la signature d'un autre nouveau joueur lors d'une conférence de presse qui se tiendra lundi.

Cette semaine dans

LE PETIT JOURNAL

À NE PAS MANQUER: LA CHRONIQUE D'UN EX-BAGNARD
LIRE EN PAGE 5

Service à domicile 25c • E.-U.: 30c • Montréal - 47ème année • No 31 • Semaine du 17 juin 1973

Madame

Les chaussures à semelle plateforme ont suscité une inquiétude exagérée

MONTREAL — Les allégations récentes concernant le tort causé par les chaussures à semelle plate-forme ont suscité une inquiétude exagérée de la part des consommateurs, dit le Centre de la chaussure du Canada.

Le pôdiatre de Montréal, Walter J. Cross, ne voit aucun danger dans le port des chaussures à semelle plate-forme, du point de vue santé du pied. M. Cross souligne que le poids du corps en motion est concentré sur l'os du talon et la partie avant du pied nommée le métatarse, chaque partie absorbant cinquante pour cent du poids du corps.

"Tout ce qui peut troubler la distribution normale du poids est ce qui cause les incommodités et les malaises, non l'épaisseur de la semelle," indique M. Cross.

"La semelle plate-forme elle-même n'est qu'une extension du dessous de la chaussure. Ce qui importe réellement du point de vue confort et bien-être est l'angle de la chaussure, et ce dernier est déterminé par la forme sur laquelle la chaussure est montée. Si la chaussure est bien dessinée, l'effet d'insulation de la semelle plate-forme peut rendre la chaussure encore plus confortable.

Plusieurs chaussures à semelle plate-forme sur le marché sont équipées d'une semelle dont l'épaisseur diminue dans la région du bout du talon, causant ainsi un effet balançant. Cet effet permet au pied de propulser le corps vers l'avant, compensant ainsi pour la rigidité de la semelle plate-forme, souligne le Centre de la chaussure.

Les critiques ont raison de souligner les dangers que peut occasionner le port de la chaussure à semelle plate-forme en conduisant une voiture, continue le Centre de la chaussure.

Il n'est pas raisonnable de porter ce genre de chaussures pour conduire. Les chaussures à haute semelle plate-forme ont été conçues en vertu de la mode, pour porter avec les pantalons palazzo et les jupes longues qui nécessitent ce style.

Les chaussures à semelle plate-forme firent leur apparence initiale en l'an 450 av. J.-C. lorsque les tragédiens grecs créèrent la haute semelle compensée afin d'apporter une plus grande majesté aux dieux et héros de leur théâtre.

Les femmes grecques de ce temps adoptèrent cette mode, et la suivirent de façon si extrême qu'elles attirèrent la censure du sexe opposé.

A travers l'histoire, on connut plusieurs périodes où les femmes portèrent les chaussures à semelle plate-forme. Au courant des XVI et XVIIe siècles, les femmes vénitiennes adoptèrent les chaussures de style échasse comme symbole aristocratique.

Il appert que ces chaussures étaient élevées à une hauteur atteignant jusqu'à 13 pouces du sol, les femmes requérant de l'aide pour marcher. La situation devint si impossible que le Sénat vénitien tenta de faire abolir cette mode, mais ne connut aucun succès. Cette mode disparut finalement vers la fin du XVIIe siècle.

Le Centre de la chaussure du Canada offre les conseils suivants: si vous comptez conduire une voiture, ne portez pas les chaussures à semelle plate-forme exagérée.

Equipez-vous d'une paire de chaussures à talon bas que vous pourrez porter pour conduire. Et si vous planifiez des vacances cet été, n'oubliez pas d'apporter des souliers à talons bas avec semelles et tiges flexibles afin de supporter vos pieds en action.

Pensée

"Ce que la lumière est aux yeux, ce que l'air est aux poumons, ce que l'amour est au coeur, la liberté est à l'âme humaine."

(G. Ingersoli)

Grâce et souplesse

Le ballet connaît depuis quelques années un regain de vie. De plus en plus, des jeunes filles, souvent soucieuses de leur personnalité, s'inscrivent à un cours de ballet sans penser que cet art deviendrait une partie de leur vie. Le ballet donne de la grâce et de la souplesse et il est une forme d'expression. Une chorégraphie avec musique et costumes multicolores ne peut que plaire à tous les spectateurs.

Photo Jeannot Petit

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Concentrez vos efforts sur des projets réalisables, et débarassez-vous de travaux inutiles. Eliminez les gens incompetents autour de vous. Vous avez besoin de repos.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Ne négligez pas les possibilités lointaines d'une affaire intéressante. Orientez votre coeur dans une direction libre. Faites des projets d'avenir, mais soignez votre santé.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous pourrez négocier des affaires intéressantes. Exposez vos intentions franchement, vous y gagnerez. Ne vous fiez pas à des amitiés trop récentes. Détendez-vous.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Tenez-vous sur vos gardes, et maintenez votre position. Ne laissez de décision à des personnes qui veulent vous remplacer. Prenez part à la vie sociale. Dormez régulièrement.

LION — du 23 juillet au 23 août

Attention aux affaires financières avec des gens que vous ne connaissez pas assez. Une personne de l'autre sexe cherche à vous nuire. Ecoutez les conseils des médecins.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous pourrez prendre des initiatives sur le plan financier. N'admettez rien sans toutefois vérifier; les conseils d'amis intimes ne valent pas les opinions d'experts spécialisés. Reposez-vous davantage.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Mettez-vous en contact avec des gens compétents, et ne vous laissez influencer par une personne séduisante. Soyez très prudent en voyage, pas d'abus physiques.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Observez les évènements passés, et tirez des conclusions de vos expériences. Evitez les contacts avec personnes du sexe opposé. Vous avez besoin d'air pur.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Vous pourrez réussir des investissements intéressants, si vous profitez de l'opportunité, avec sagesse. Ecartez les discussions familiales. Pas d'abus d'alcool.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous bénéficierez d'une occasion remarquable grâce à un service rendu déjà à un ami. Employez les membres de votre famille, sans abuser. Evitez le tabac.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

N'agissez pas trop rapidement dans un projet qu'on vous propose, surtout s'il faut débourser sans avoir étudié l'affaire. Rapprochez-vous de votre famille. Attention aux abus d'exercices sportifs.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Utilisez votre imagination et entreprenez de nouvelles operations. Agissez toutefois avec sagesse et modération. Votre famille vous apprécie. Calmez votre tempérament, et prenez du repos.

Saviez-vous que...

MONTREAL (PC) — Il y a dans la seule région de Montréal 10,000 enfants à adopter et pas de foyer pour eux. Plus de 27,000 enfants attendent ainsi au Québec d'être admis dans des foyers normaux et de sortir des institutions.

Dans un communiqué publié jeudi, la Société d'adoption et de protection de l'enfance lance un SOS au public. On fait l'amour mais non la guerre sous le couvert de la révolution sexuelle; ce qui est tragique, c'est qu'on fait en même temps des tas d'enfants qu'on abandonne aux sociétés d'aide à l'enfance.

Seuls les nourrissons ont quelques chances d'être adoptés. Il y a de plus en plus de mères célibataires qui gardent leur enfant pour quelques mois, un an ou deux ans. Ensuite, elles décident de les abandonner pour refaire leur vie. Il y a aussi de plus en plus d'enfants qui sont accueillis dans ces centres parce que le père est parti et que la mère ne réussit pas à joindre les deux bouts.

La Société d'adoption voudrait que justice soit faite pour tous ces enfants qui ont besoin de parents et d'un foyer.

PARIS (AFP) — Molière a succédé au Christ dans la crypte du musée Grévin.

L'inauguration a eu lieu vendredi matin en présence de M. Pierre-Aimé Touchard, directeur du conservatoire d'art dramatique. Les tableaux du Nouveau Testament ont fait place à une scène du "Malade imaginaire" et à la reconstitution de la chambre où mourut son auteur il y a trois cents ans.

Les personnages de cire ont pris place dans des décors de Xavier de Courville; dans le premier, on voit Molière entre Toinette et M. Purgon; dans le second, il est veillé par deux religieuses tandis qu'Armande et Baron guettent à l'entrée.

"C'est là, a expliqué Mme Maxime Gabriel-Thomas, directrice du musée, le prélude d'un cycle en préparation sur le théâtre à travers le monde."

Il faut s'armer de patience et d'ingéniosité pour magasiner en Pologne

VARSOVIE (PA) — Il faut s'armer de patience et d'ingéniosité pour magasiner ou dîner en dehors, en Pologne.

Dans presque toutes les grandes villes polonaises, les femmes doivent attendre en moyenne trois heures pour acheter leurs aliments. Dans les restaurants, l'attente d'une table peut durer 40 minutes.

Cette situation est attribuable au petit nombre de magasins et à la pénurie de main-d'oeuvre. En attendant que le gouvernement apporte une solution à leurs problèmes, les Polonais ont développé un système qui leur permet d'attendre moins longtemps: le changement de files.

Voici comment les choses se passent: la file qui s'étire au comptoir du pain devant un des grands magasins d'alimentation de Varsovie progresse à son rythme d'escargot. Une mère de famille, placée au milieu de la file, se tourne vers l'homme qui la suit et lui demande:

"Voulez-vous garder ma place? Je vais attendre au comptoir des viandes, ça me prendra moins de temps. Je serai de retour avant que vous soyez au comptoir."

L'homme acquiesce mais, quelques minutes plus tard, il formule une demande semblable à la femme qui le suit. En un éclair, le voilà attendant à la file des produits généraux.

Quand on a mal évalué la vitesse de progression, on perd sa place. On essaie bien de réclamer, mais on se fait accuser de resquiller. Ceux qui ont poussé le système jusqu'à l'art affirment qu'ils peuvent garder leur place dans quatre lignes à la fois.

Il y a un aspect consolant à cette situation: le choix des produits de consommaton s'est considérablement agrandi. Les Polonais peuvent maintenant acheter des oranges, des bananes, du chocolat et même des vêtements occidentaux. Il suffit de pouvoir se rendre au comptoir.

OFFRE SENSATIONNELLE!

LAISSEZ-PASSER POUR 2 PERSONNES

Il y aura une clinique de BEAUTE comportant: soins de peau, maquillage et maintien avec des techniques complètement nouvelles. Ce cours aura lieu au Castel de l'Estrie, Salle no 1 à 7 h p.m. MARDI LE 12 JUIN.

CETTE CLINIQUE D'UNE VALEUR DE $30.00 EST OFFERTE GRATUITEMENT.

RÉSERVEZ MAINTENANT, COMMUNIQUEZ à 378-4224

Nom .....

Adresse ..... **Tél.:** .....

BIENVENUE À TOUS

ÉLECTEURS DU QUARTIER NO "12"

VOUS VOTEZ LUNDI LE 11 JUIN 1973 À L'ÉCOLE ST-EUGÈNE

VOTEZ POUR FERNANDE IMBEAULT

Mme Fernande IMBAULT
Ménagère

Mme Fernande Imbeault c'est une mère de famille de 4 enfants. Donc c'est une éducatrice. Elle est HONNÊTE,DISPONIBLE,COMPÉTENTE. Elle siège depuis un an à la Commission scolaire, elle a su défendre vos intérêts et ceux de vos enfants, et elle continuera à le faire.

Contrairement à certaines rumeurs fausses et malicieuses qui circulent présentement dans le quartier no. 12, Mme Fernande Imbeault n'a jamais voté pour approuver le projet "La Maison". La décision s'est prise par les membres du comité exécutif par un vote de 3 contre 2. Mme Imbeault n'était pas présente puisqu'elle ne siégeait pas au comité exécutif.

DONC RUMEUR FAUSSE et MALICIEUSE

M. André Laurin affirme qu'il a assisté à toutes les assemblées du Conseil des commissaires. Il n'a assisté qu'à 3 assemblées sur 11.

Dans le domaine de l'Éducation, une mère de famille, une éducatrice est toute indiquée pour vous représenter avec efficacité.

VOTEZ LE 11 JUIN

VOTEZ POUR MME FERNANDE IMBEAULT

LE COMITÉ D'ORGANISATION DE MME IMBEAULT

C'était au temps des carrioles

Dans un silence presque complet, les intrigues se nouent, et il est impossible de les distraire. Pour M. Théberge, les dames sont le passe-temps principal et retiennent la majeure partie de ses journées.

Photo Jeannot Petit

Par
Micheline Lebeau

SAINT-PIE — C'est à Saint-Pie, dans une petite maison blanche entourée d'arbres et de pelouse, que M. et Mme Arthur Théberge ont fêté en toute simplicité leur 68e anniversaire de mariage.

Mme Théberge est née le 27 octobre 1874. A l'âge de 17 ans, elle prenait mari après une année de cour assidue de la part de son ami.

En ce temps, c'est dans la maison familiale que se déroulait la réception après le mariage, et cette journée-là, il y eut une grande fête car Mme Théberge était la dernière d'une famille de neuf enfants vivants.

A l'âge de 24 ans, soit 7 ans après son mariage, elle devenait veuve et se retrouvait avec trois enfants, deux filles et un garçon.

M. Arthur Théberge est né le 15 mai 1881 à Saint-Pie. Fils d'un fabricant de beurre, il était membre d'une famille de sept enfants et devint lui-même "beurrier".

M. et Mme Théberge se sont rencontrés au temps des carrioles et des chevaux, à Saint-Pie même; c'était en 1901. Après quatre années de fréquentations, ils se marièrent simplement; comme les voyages de noces n'étaient pas à la mode en ce temps-là, selon Mme Théberge, ils se rendirent le soir même à leur ferme.

De cette union sont nés cinq enfants: 3 filles et 2 garçons. C'est un de leurs garçons qui a acheté leur ferme, il y aura 35 ans à l'automne. Depuis ce temps, M. et Mme Théberge vivent au village dans un petit coin tranquille.

Encore pleins de santé pour avoir connu presque un siècle de vie, ils demeurent seuls et se débrouillent fort bien.

Mme Théberge, qui ne sort plus à présent, ne manque cependant pas de visiteurs et déclare avec beaucoup de bonheur qu'elle a des voisines charmantes qui viennent la voir souvent même si elle ne leur rend pas la pareille.

M. Théberge est un passionné des chevaux; il a d'ailleurs eu, il y a plusieurs années, un rond de courses à Saint-Pie. Depuis, il ne manque aucune des courses qui sont présentées à la télévision.

Il se dit en plus être un excellent joueur de dames; presque tous les jours, des amis viennent disputer chez lui de longues parties qui durent souvent tout l'après-midi.

M. et Mme Théberge sont les seuls encore vivants de leur propre famille, tous leurs frères et soeurs étant décédés. Ils sont donc les seuls de leur génération mais quatre générations suivent.

Le nombre de petits-enfants, d'arrière-petits-enfants est si élevé qu'on ne les compte plus. M. et Mme Théberge ne comptent maintenant que les enfants de la 5e génération; il y en a 11.

Si vous passez par Saint-Pie, vous les verrez sans doute, assis côte à côte, se berçant face à la fenêtre et regardant le monde de l'intérieur du leur.

Si c'est en fin d'après-midi, M. Théberge jouera probablement aux dames et son épouse le regardera faire en parlant avec quelques visiteurs.

M. et Mme Théberge font encore du jardinage, et leur jardin est loin d'être petit. Armés d'une pioche, ils travaillent régulièrement afin d'enlever les mauvaises herbes. Au fond, la terre c'est peut-être le seul moyen de conserver sa jeunesse...

Photo Jeannot Petit

Margaret MacLellan est décédée

Margaret Ellen MacLellan, ancienne présidente nationale de la Fédération canadienne des femmes diplômées d'universités, est décédée à Toronto après une longue maladie.

Originaire de Dresden, en Ontario, elle avait été présidente de la Fédération de 1961 à 1964. Elle était attachée au service des enquêtes du ministère fédéral de la Justice jusqu'au moment de prendre sa retraite en 1966.

flash

FEMININ

Voyage de l'ACFG

GRANBY — L'Association culturelle des femmes de Granby organise un voyage à la Place des Arts, où les Ballets folkloriques donneront un spectacle. Tous les membres sont invitées à prendre part au voyage qui aura lieu le jeudi 21 juin. Le départ se fera de l'église Notre-Dame à 6 h 30. Les dames sont priées de réserver leurs billets avant lundi soir. Pour les billets: Mme Violette St-Onge, rue St-Charles.

Chez les Fermières

GRANBY — Le cercle des Fermières de la paroisse St-Eugène invite la population, hommes et femmes, à assister à une causerie qui sera donnée par M. Jacques Bérol, spécialiste en alimentation. Cette soirée aura lieu le mercredi 20 juin à 8 h 30, au sous-sol de l'église. Le thème de la conférence sera: "comment bien manger sans se faire dommage". Il y aura une période de questions. Prix de présence. Bienvenue à tous.

Filles d'Isabelle

COWANSVILLE — Les Filles d'Isabelle de Cowansville tiendront leur prochaine assemblée le mardi 12 juin en la salle des Chevaliers de Colomb. Une messe sera célébrée à 7 h 30 par l'aumônier. Bienvenue à tous les membres.

Un nouveau type de gardes-malades est en voie d'apparaître

TORONTO (PC) — Un nouveau type de garde-malades est en voie d'apparaître. Il s'agit de garde-malades cliniciennes, détenant une maîtrise, auxquelles on confie le soin de certains malades.

Lors d'un colloque tenu à l'Université de Toronto, Mlle Laura Simms, chef de clinique au service de chirurgie de l'hôpital de l'université Cornell, a révélé qu'on y emploie 26 garde-malades de ce genre.

Leur travail, dit-elle, consiste à s'intéresser de près aux patients eux-mêmes plutôt qu'à la routine ordinaire d'un hôpital.

Elles organisent elles-mêmes les soins à donner, et elles déterminent ce que le patient et sa famille doivent savoir dans chaque cas. Pour cela, elles s'appuyent sur leur connaissance du patient et de son milieu familial.

En outre, elles dirigent le travail des autres garde-malades autour de ces patients et elles voient à ce que les soins appropriés soient donnés après la sortie de l'hôpital.

Tout cela est nouveau et ne va pas sans difficultés, a ajouté Mlle Simms. Ainsi ces garde-malades n'entrent pas dans la hiérarchie traditionnelle de l'hôpital, et leur compétence n'est pas admise par tous.

Le Dr J. E. Watson, de la faculté de nursing de l'Université de Toronto, a expliqué que l'on a commencé en 1971 à y former des garde-malades cliniciennes, et que l'Université de la Colombie-Britannique se propose d'en faire autant.

restons jeunes

Adorable compagnon

J'ai un petit secret à vous confier; seul un homme bien élevé peut plaire aux femmes. Moi, je considère que vous pouvez être bien élevé...

La bonne éducation est indispensable à la réussite sociale et professionnelle. Le charme et la muflerie sont incompatibles. Ne confondez pas cependant instruction et éducation.

L'homme bien élevé tend, par ses paroles, ses gestes, sa façon de vivre, à rendre les relations humaines harmonieuses et agréables. Il respecte toujours les autres. Son savoir-vivre le rend agréable à tous... et à toutes.

Chevalier sans peur et sans reproche

La courtoisie envers la femme, le vieillard, la gentillesse à l'égard des enfants, le respect de la personnalité de chacun et de la liberté individuelle sont la base même de toute vie sociale.

Permettez-moi de vous dire cependant que la bonne éducation ne peut pas s'improviser. Elle exige de vous, des petits sacrifices quotidiens et un exercice permanent. Mais, croyez-moi, cela en vaut la peine.

Le maintien, ou l'art de s'asseoir

Ne vous laissez pas tomber sur votre siège. Ne vous assoyez jamais "sur vos épaules". Vous auriez l'air d'un boxeur vaincu après un 15 "rounds". Ne vous mettez pas non plus dans des positions de funambule, en équilibre sur le bord d'une chaise, le bout d'un banc ou encore le coin d'une table.

Frappez avant d'entrer, mais doucement. Le bruit en toute circonstance, signe de mauvaise éducation. Portières d'auto, d'appartement doivent être fermées avec un minimum de son.

Crier en parlant ou pour appeler quelqu'un est désagréable à entendre. Laisser tomber bruyamment vos chaussures, tirer des meubles dans un appartement ou un hôtel, gênerait vos voisins du dessous.

Si vous êtes marié

Ma maison est mon château fort. Vous avez rencontré la femme de votre vie. Vous l'avez épousée parce que vous l'aimiez, parce qu'elle vous aime.

Gardez-lui votre amour, pour lui permettre de vous garder le sien. Dans toutes circonstances, en plus d'être "la vôtre", elle est une femme. Vous lui devez tous les égards dûs à toute femme.

Un petit secret pour garder toujours intact le charme de votre vie familiale et pour être heureux en ménage — comme je le suis moi-même — considérez toujours votre femme comme si elle était encore votre fiancée.

Un petit brin de cour, une gentillesse, un petit cadeau de temps en temps, mais surtout un langage toujours poli et un esprit jeune.

Aucune femme ne résiste à cela. Avec ces quelques attentions, qui vous demanderont quelques efforts, vous continuerez toute l'année durant cette merveilleuse journée de la fête des mères, qui reste si chère à notre coeur.

Pour vous messieurs, vous aurez l'admiration et le respect des vôtres, vous règnerez en seigneur dans leur coeur, comme le plus merveilleux mari et le meilleur père du monde.

Bonne Fête "Papa".

Madame Annette Boutin
Esthéticienne-visagiste

Groupements féministes

TORONTO (PC) — Un doctorat honorifique en droit de l'Université de Toronto a été remis en fin de semaine à Elsie Gregory MacGill, qui faisait partie du groupe des commissaires ayant préparé le rapport sur la condition de la femme.

En 1927, Elsie MacGill — dans la vie privée Mme E. J. Soulsbuy — avait été la première femme diplômée en génie électrique de l'Université de Toronto.

Elle dirige maintenant sa propre entreprise à titre d'ingénieur-conseil.

Par ailleurs, la nomination à Ottawa des 28 membres du nouveau conseil consultatif de la condition de la femme a suscité quelques critiques de la part de Kathleen MacPherson, du groupe de la Voix des femmes.

Le conseil, a-t-elle dit, compte peu de jeunes femmes susceptibles d'avoir des enfants et plusieurs représentantes de groupements tels que la Ligue des femmes catholiques.

"On peut alors s'interroger à savoir si les autorités gouvernementales n'hésitaient pas à aborder certaines recommandations du rapport sur le statut de la femme, entre autres l'avortement," a souligné Mme MacPherson.

La sociologue Katherine B. Cooke, d'Ottawa, nommée à la présidence du nouveau conseil, prévoit de commencer ses fonctions le 1er juillet, et au cours du même mois se tiendra la première réunion du conseil.

Mme Cooke dit qu'elle n'a pas participé au choix des membres, mais elle croit savoir que le gouvernement s'est efforcé de nommer des personnes représentant les diverses opinions.

SHOWER MIXTE

EN L'HONNEUR DE

Mlle LUCIE BERNIER

ET

M. JEAN-MARC DUBOIS

SAMEDI 9 JUIN

9 H P.M.

SALLE FLAMINGO

HÔTEL GRANBY

Orchestre "LES ICKS"

si cher au coeur d'une fiancée...!

Le choix de votre faire-part
Voyez notre vaste assortiment dans une sélection des plus fins papiers, les meilleurs caractères, et la main-d'oeuvre la plus qualifiée que vous puissiez exiger.

Livraison: une à deux semaines!

Papeterie La Liberté Inc.

209 rue Principale Granby Tel: 372-6263

L.S. SPORT enr.

• Tondeuses JOHN DEERE
• Roulottes • Tentes-roulottes

23 RUE LEDUC
(Chemin Roxton)
372-4557
CHEMIN ST-PAUL
(face Motel Bon-Soir)

Dr Lorraine Beauregard-Brouillard
Dr Leon Brouillard

CHIROPRATICIENS

SUR RENDEZ-VOUS

20, ST-ANTOINE SUD GRANBY

378-3789

COURS SPECIAUX D'ÉTÉ

DÉBUT LE 18 JUIN

8 leçons hebdomadaires de 2 heures = $60.00

Coupe - Couture - Ajustement - Démonstration de la fabrication du mannequin

Montréal	Angelina di Bello Haute Couture, 1454, rue Crescent	☐
Québec	Magasin Paquet, 545, rue St. Joseph	☐
Trois-Rivières	Pensionnat des Ursulines, 694, rue des Ursulines	☐
Sherbrooke	Couvent des Servantes du St. Sacrement, 580, rue Dufferin	☐
Granby	Club Social 27 Elgin	☐

Angelina di Bello, C.P. 446, Station "H", Montréal 107, P.Q.

Je serais intéressée à suivre le cours à l'endroit ci-dessus indiqué. Veuillez m'envoyer la documentation et la formule d'inscription.

NOM: .....

ADRESSE: .....

TÉLÉPHONE: .....

Angelina di Bello

1454, rue CRESCENT 932-1660
MONTRÉAL

Tome I, Tome II, Volumes 1 et 2
Accessoires Création 21 + et
Brochure de patrons à demi-échelle

Aide précieuse pour vos travaux de couture et pour suivre les émissions au programme de télévision, "POUR VOUS MESDAMES", Canal 10, tous les jeudis et samedis.

Laureate du trophée DÉ D'OR 1973

BON DE COMMANDE — LES FRAIS D'EXPÉDITION ET TAXES SONT INCLUS

ANGELINA DI BELLO, C.P. 446 Station H, Montréal 107 Qué.

— à $10.50 "Angelina di Bello Haute Couture", tome 1 — 1970
— à $12.50 "Angelina di Bello Modifications de Patrons", tome II 1ère partie — 1972.
— à $13.75 "Angelina di Bello Modifications de Patrons", tome II 2e partie — 1973.
— à $10.75 "Création 21 = "Accessoires (règles, équerres et gabarits en plastique laminé incassable) 15 morceaux — 1971
— à $5.00 14 patrons (40 morceaux) à demi-échelle pour cours de coupe et d'ajustement — 1971.
— à $9.72 Ensemble pour fabrication de mannequin contenant 4 rouleaux de papier gommé, camisole, lame, galon, bande de métal et feuilles d'instructions.

Demandez notre dépliant gratuit concernant notre cours de haute couture et dessinatrice de patrons.

Total $ ..... Ci-inclus: . Chèque ..... Mandat postal .....

Nom .....
(en lettres moulées)

Adresse .....

Ville ..... Tél.: .....

PENSEZ À LA FÊTE DES PÈRES !

OFFREZ-LUI UN BON ET BEAU GÂTEAU

Quoi de mieux qu'un succulent gâteau de chez RACINE pour terminer le dîner de la fête des Pères !

Spécial du livreur
$1.75
et
$1.85

Grand assortiment de gâteau au magasin
$1.75
à
$6.00

Magasin ouvert dimanche de 10 h a.m. à 6 h p.m.

VOTRE BOULANGER DEPUIS 1911

BOULANGERIE RACINE LTÉE

209, rue YORK GRANBY 372-3383

Salon d'Esthétique Enr

Mme A. Boutin, propriétaire

Esthéticienne visagiste

édith serei

22, St-Antoine Sud Granby 378-1977

Pour faciliter le nettoyage du printemps!

NETTOYAGE DE TAPIS

À LA VAPEUR

PAR PROCÉDÉ EXCLUSIF

DEEP STEAM

Deep Steam Extraction de Granby Enr.

Estimation gratuite sur demande

JACQUES DAIGNEAULT, PROPR

305 DESJARDINS GRANBY 378-7381

Province de Québec
Comté de Brome
BROMONT

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une séance régulière du Conseil tenue le 5 juin 1973, le Conseil municipal de la Ville de Bromont a adopté le règlement no 193 décrétant la fermeture et l'abandon d'un ancien chemin public ci-après décrit:

—Chemin situé sur le lot no. 1393 du Cadastre officiel du Canton de Shefford.

Toutes personnes intéressées à prendre connaissance de ce règlement peu le faire en s'adressant au Greffier de la Ville, M. Martial A. Lalande à son bureau à l'Hôtel de Ville, 200, boulevard Bromont.

DONNE A BROMONT CE
5ème JOUR DU MOIS
DE JUIN 1973

MARTIAL A. LALANDE,
Greffier
(32049-160)

Province of Quebec
Brome County
BROMONT

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a meeting held on June 5th, 1973, the Council of the Town of Bromont enacted By-Law no. 193 decreating the closing of an old public road hereafter described:

—Road situated on the lot no. 1393 of Shefford Township cadaster.

Any persons interested to take knowledge of this By-Law, may to do so in applying at the office of the Town clerk situated at the City Hall, 200 Bromont boulevard at Bromont GIVEN AT BROMONT THIS 5th DAY OF JUNE 1973

MARTIAL A. LALANDE,
Town Clerk.
(32049-160)

VILLE DE COWANSVILLE REGLEMENT 620 ET 656 DEMANDE DE SOUMISSIONS

Des soumissions en duplicata seront reçues par le soussigné jusqu'à 16 h. 00 le mercredi 27 juin 1973 et ouvertes même heure, même date à l'hôtel de Ville, 220 Place municipale, Cowansville, pour les travaux suivants:

Contrat 6: Trottoirs et bordures en béton de ciment
13,000 pieds linéraires

Contrat 7: Drainage et fondation de rues
47,000 verges carrées

Contrat 8: Pavages en béton butiminieux
47,000 verges carrées

Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus a bureau des ingénieurs-conseils, Migué, Morin, Dupuis et Associés, contre un dépôt en argent ou chèque visé de $100.00, individuellement pour chacun des contrats, lequel ou lesquels sera/seront remis aux SOUMISSIONNAIRES SEULEMENT qui auront retourné ces documents en bonne condition dans les sept (7) jours suivant la date de clôture des soumissions.

Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de soumission d'une compagnie, d'assurance reconnue, au montant de 10% ou plus du prix soumis.

De plus, chaque soumission devra être accompagnée d'une lettre d'une compagnie d'assurance reconnue, certifiant qu'elle émettra pour l'entrepreneur, advenant que le contrat lui soit accordé, un cautionnement d'exécution des travaux au montant de 50% du prix soumis ainsi qu'un cautionnement des obligations de l'entrepreneur envers les tiers, couvrant à 50% le montant total des dépenses prévues pour la main d'oeuvre , les matériaux et les frais d'outillage.

La Ville de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Georges H. Bernier
Greffier
Ville de Cowansville, P.Q.
(160)

ENCAN

pour
LUCIEN HARBEC
Rang Kempt
Ste-Sabine (cté Missisquoi)
VENDREDI, le 15 JUIN 1973
à midi trente précis

SERA VENDU un bon troupeau de 73 têtes d'animaux Holstein toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 48 bonnes vaches dont plusieurs fraiches et quantité d'autres devant mettre bas en août, septembre et octobre; 8 belles taures devant mettre bas en août et septembre; 4 taures "ouvertes" et 13 belles génisses d'élevage.

Tout le jeune bétail provient d'insémination artificielle et les mères ont été saillies de nouveau.

Le quota de lait nature: Consommation — 983 lb par jour; Transformation: 193,500 lb.

MACHINERIE: un tracteur diesel Ford No 4000 avec seulement 1300 heures d'ouvrage, power steering et chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à gravier et à neige; un tracteur Ford No 800 au gaz — très propre; presse à foin International No 46 sur prise de force; râteau Massey-Ferguson avec att. 3 pts; moulin à faucher Ford de 7 pds avec att. 3 pts; charrue-déclencheuse Ford à 3 raies et avec att. 3 pts.

Charrue-déclencheuse John Deere à 2 raies avec att. 3 pts; herse à roulettes Massey-Ferguson 14 x 28 avec att. 3 pts; herse à finir 18 pds; semoir International à 13 disques; herse à roulettes 14 x 28, modèle trainant; charrue à rigoles avec att. 3 pts; rouleau de fer; voiture avec montant à foin; niveleuse avec att. 3 pts; moteur électrique; monte-balles de 40 pds sur pneus et avec moteur; convoyeur de balles d'une longueur d'environ 90 pds au plafond de la grange et avec moteur; épandeur à fumier John Deere; bois 10 x 10 x 16 pds; trayeuse DeLaval avec moteur, compresseur, tuyauterie et 3 chaudières DeLaval; bulk tank Sunset d'une capacité de 3,565 lb; bassin de lavage double; et plusieurs autres articles trop longs à énumérer.

CAUSE de l'encan: ABANDON
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque

AUSSI A VENDRE: La ferme d'environ 213 arpents avec bonne grange et poulailler et autre emplacement avec maison.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél.: 263-0670 — 263-1434
(31989 — 159-160)

Province de Québec
Comté de Brome

BROMONT

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné qu'à une séance régulière tenue le 5 juin 1973, le Conseil municipal de Bromont a adopté le règlement no 218 amendant le règlement de zonage no 53 tel que suit:

—Secteur Mont Gale de R2 à R4
—Incorporation Village Adamsville (reg. 124)
—Incorporation Partie Annexe Ville du lac BROME (Reg. 175)

AVIS PUBLIC est donné que la séance publique à laquelle le règlement no. 218 sera soumis aux personnes majeures possédant la Citoyenneté canadienne et inscrites sur le rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le présent règlement sera tenue le vendredi 15 juin 1973 à 7.00 heures p.m. à l'Hôtel de Ville de Bromont, 200, boulevard Bromont. Seules ces personnes auront le droit de demander que le règlement soit soumis pour l'approbation des personnes habiles à voter.

Donné à Bromont
ce 5ème JOUR DU MOIS
DE JUIN 1973

MARTIAL A. LALANDE,
Greffier
(32046-160)

Province of Quebec
Brome Country

BROMONT

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that at a meeting held June 5th 1973 the Municipal Council of Bromont adopted a By-Law no. 218 amending By-Law no. 53 Zoning such as follow:

—Mont Gale Sector R2 à R4
—Incorporating old Adamsville Village (Reg. 124)
—Incorporating a part annexed of the territory of town of Brome Lake (Reg. 175)

PUBLIC NOTICE is also given that a public meeting will be held at the Town Hall, on June 15th 1973 at 7.00 o'clock p.m.. At this meeting, persons of full age who are Canadian Citizens and are entered as property owners on the valuation roll in force to an immoveable situated in the territory contemplated by the By-Law, will have the right to demand that the By-Law be submitted for approval to the persons qualified to vote.

GIVEN AT BROMONT THIS
5th DAY OF JUNE 1973

Martial A. Lalande
Town clerk
(32046-160)

Province de Québec
Municipalité de
Marieville
Aux Contribuables
de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE: —

le conseil municipal de la ville de Marieville lors de sa séance du 4 juin 1973 a adopté un règlement portant le numéro 435 des règlements de la ville de Marieville concernant l'organisation en commun d'un service de promotion industrielle.

Toute personne intéressée est priée de prendre communication de ce nouveau règlement au bureau du secrétaire-trésorier, sans autre avis.

DONNE à Marieville ce 7 juin mil neuf cent soixante-treize.

Yves G. Vincent
Secrétaire-Trésorier

Province of Quebec
Municipality of
Marieville
To the Ratepayers of
the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:— the municipal council at his meeting dated June 4th 1973, adopted a by-law bearing number 435 of the municipal by-law to organize in common a service of industrial promotion.

Any interested person is requested to take communication of this new by-law at my office.

GIVEN at Marieville this 7th day June one thousand nine hundred and seventy-three.

Yves G. Vincent
Secretary-Treasurer
(32056)

LA COMMISSION SCOLAIRE
DE GRANBY

APPEL D'OFFRES

No 73-06-33
"LAVAGE DES VITRES EXTERIEURES DES ECOLES"

La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 11.00 heures (hre en vigueur) le 26 juin, 1973 au 385 Principale, Granby, Qué. des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de Lavage des vitres extérieures des écoles.

Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la commission scolaire, et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Commission scolaire de Granby.

Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de lundi le 11 juin, 1973 auprès du Régisseur de la Commission scolaire de Granby, M. Jean-Paul Chapdelaine au 385 Principale, de l'édifice Centre Administratif.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 11.00 hres (heure en vigueur) le 26 juin, 1973 à Granby.

La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Le 5 juin, 1973

Le directeur général
Georges Zigby
(32062-160)

ENCAN

POUR
ROSAIRE VIENS
Rang VERSAILLES
Mont-St-Grégoire (cté Iberville)
Samedi, le 16 juin 1973
à midi et trente précis

TOUT SERA VENDU: 64 têtes d'animaux HOLSTEIN de choix toutes claires au test fédéral.

Ce troupeau comprend 39 bonnes vaches dont quelques-unes fraîches et quantité devant mettre bas en Août, Sept. et Octobre; 4 belles taures saillies; 10 bonnes taures 'ouvertes'; 10 génisses d'élevage; et 1 jeune taureau.

Le Quota de lait nature:
Consommation: 722 lb par jour
Transformation: 89,714 lb
plus 26,286 lb subventionnées

MACHINERIE: 3 TRACTEURS dont un tracteur diesel NEUF; John Deere No 1120 avec chargeur sur le devant muni de fourche à fumier et de pelle à neige; un tracteur Ford au gaz — très propre; et un tracteur Cockshutt No 35 au gaz; Camion Ford 1/2 tonne, modèle 1965; Presse à foin John Deere; Râteau de côté New Holland, modèle semi-porté; Voiture Tandem de 20 pds avec montant à foin; Râteau Morrill; Voiture sur pneus avec montant à foin; Moulin à faucher de 7 pds avec att. 3 pts; Coupe-foin (haybine) New Holland NEUF; Epandeur à fumier New Idea sur prise de force; Monteballe de 28 pds avec moteur; Semeuse à 13 disques; Herse à roulettes 16 x 32, modèle trainant; Ensileur Gehl; Fourragère Gehl avec nez à blé d'Inde à 1 rang et pick-up à foin; Charrue-déclencheuse Hydrein NEUVE à 3 raies avec att. 3 pts. Charrue Ford à 2 raies avec att. 3 pts. Niveleuse avec att. 3 pts; Rouleau de fer; Bêcheuse; Herse à finir; Nettoyeur d'étable Houle NEUF avec environ 340 pds de chaîne et montée extérieure; BULK TANK Wood d'une capacité de 2709 lb; TRAYEUSE Chore Boy avec moteur, compresseur, pipage et 4 chaudières électriques Surge; tout le stock de hangar; une MAISON à être déménagée; et une foule d'autres articles trop long à énumérer.

Conditions: comptant ou prêt de banque

AUSSI à VENDRE:
2 fermes dont une d'environ 190 arpents avec grange NEUVE et une d'environ 72 arpents avec porcherie.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur
JULES COTE
ENCANTEUR BILINGUE
LICENCIE
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
263-0670
263-1434
(160-163 — 32052)

AVIS

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX

Fêtes de la Saint-Jean-Baptiste et de la Confédération.

Les fêtes de la Saint-Jean-Baptiste et de la Confédération tombent, cette année, un dimanche et la célébration en est remise aux lundis 25 juin et 2 juillet respectivement.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce tient à aviser les propriétaires et gérants d'établissements commerciaux soumis à la Loi des heures d'affaires qu'aucun client ne devra être admis dans leur établissement ces deux jours-là, soit le lundi 25 juin et le lundi 2 juillet 1973.

La Direction du Commerce du ministère desire rappeler que toute infraction à cette loi est passible d'amendes pouvant s'élever jusqu'à $1,000.

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

VOYAGES

PEPSI-COLA
PEPSI ÇA DIT TOUT!
Gaston Breton Inc., embouteilleur autorise

Le populaire paquebot russe le "Pouchkine" reprend ses voyages transatlantiques

Pour la huitième année consécutive, le M. S. Alexander Pushkin a repris ses voyages entre l'URSS et le Canada. Le populaire paquebot soviétique fera cette année trois traversées dans les deux sens, faisant escale à Bremerhaven, Londres et Le Havre, quittant Montréal les 28 août et 4 octobre.

Son jumeau, le M. S. Mikhail Lermontov, l'a précédé cette année dans les eaux québécoises, quittant la Métropole canadienne le 30 avril. Le "Lermontov" devient cet été le premier paquebot à entrer en service régulier transatlantique entre L'URSS et les Etats-Unis, quittant New York les 12 juin, 13 juillet et 15 août.

Le service transatlantique offert par la marine soviétique entre l'Amérique du Nord et l'Europe est donc de plus en plus achalandé au moment où les paquebots des autres nations sont relégués peu à peu à d'autres usages.

A quoi tient la popularité des paquebots soviétiques? Certes, pour un grand nombre de passagers, il y a l'indéniable attrait de l'exotisme. On vient de partout en Amérique du Nord afin de traverser l'Atlantique sur un navire battant pavillon russe. Et puis la cuisine? En plus des succulentes spécialités provenant de différentes régions du plus grand pays du monde, on boit également à la Russe.

Vous aimez le caviar? Le cognac arménien? La vodka extra vieille Starka vieillie en fûts et de couleur plus foncée? Les vins de Georgie? Les prix (au tarif spécial dont bénéficient les passagers) sont vraiment très bas. Vous aimez les beaux films? Vous voulez prendre des leçons de russe? Des membres de l'équipage seront vos professeurs.

Il est évident que tout le personnel de bord a été trié sur le volet afin que l'équipage offre au monde une image très favorable de la marine marchande soviétique. Les salons sont confortables, les ponts toujours propres, le service toujours impeccable. Toutes les cabines, meublées avec goût et climatisées sont extérieures; on y trouve le téléphone. En somme, si des voyageurs sophistiqués reviennent pour une deuxième ou troisième traversée, c'est que le "POUCHKINE" est un bateau qui prend bien la mer et où on est vraiment bien. Pourquoi pas une croisière "Air-Mer" en Europe? L'agent-général pour l'Amérique de la compagnie maritime de la Baltique souligne le nombre croissant de voyageurs qui prennent le "POUCHKINE" OU LE "LERMONTOV" vers Léningrad afin de visiter la plus belle ville de l'Union Soviétique et ensuite revenir au Canada via Moscou par Aeroflot ou Air Canada. On peut également débarquer en France, en Angleterre ou en Allemagne.

CROISIERES

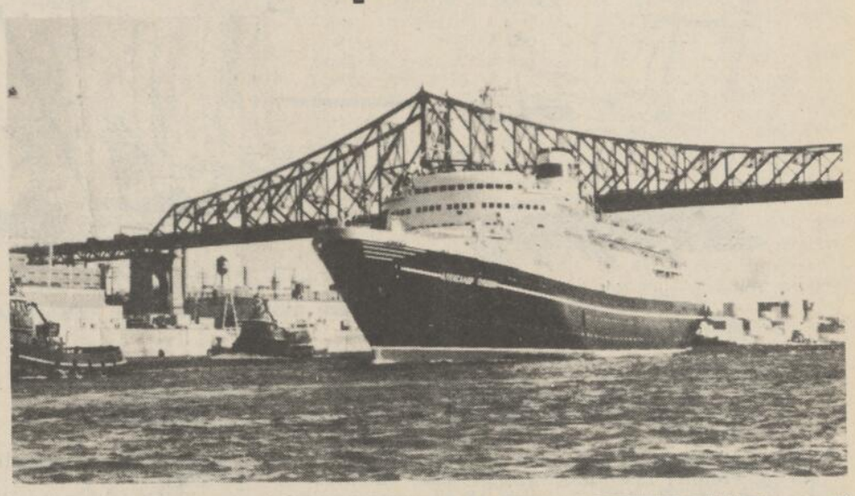
La clientèle canadienne-française a fait le succès des croisières d'été à bord du "POUCHKINE". Quittant Montréal le 30 juin, 28 juillet et 11 août vers Québec, le Saguenay, les Bermudes et St-Pierre-et-Miquelon pour des croisières de 13 jours, le "POUCHKINE" effectue aussi des croisières de 6 jours le 14 juillet et le 21 juillet vers Québec, St-Pierre-et-Miquelon et le Saguenay.

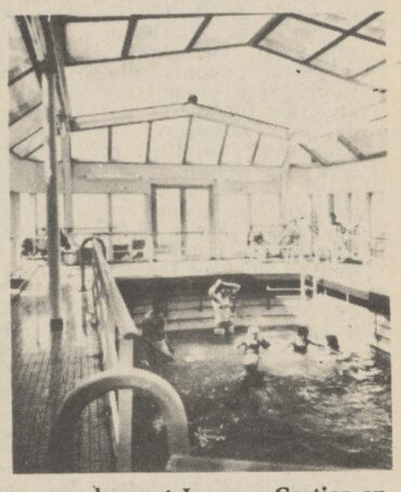
Chaque croisière quitte le port de Montréal, longe les rives du fleuve en passant par Québec pour suivre ensuite le cours du Saguenay. Lors de l'arrivée à Bagotville, la ville entière vient accueillir le bateau au quai, et la journée est marquée par une fête populaire. A St-Pierre-et-Miquelon, on peut faire des achats très intéressants en franchise de douane-surtout des parfums et des alcools en provenance de France.

Les voyageurs habitués aux grandes randonnées à travers le monde reviennent régulièrement à bord du "POUCHKINE" comme on retourne à ses premières amours. Ils sont tous d'accord pour dire que l'atmosphère à bord est unique. C'est le dépaysement total, loin des soucis et des problèmes quotidiens.

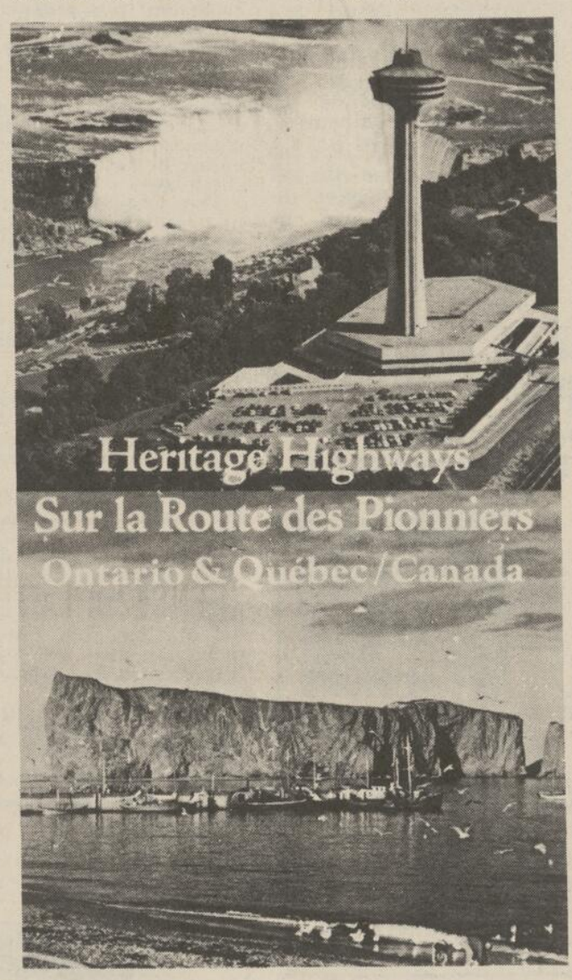
Ce magnifique hôtel flottant, où l'on ne songe qu'à se détendre, à se distraire, représente également pour le voyageur une véritable aubaine.

Tous les renseignements au sujet des croisières et du service transatlantique du M/S ALEXANDR PUSHKIN se trouvent dans des dépliants en couleur chez les agents de voyages, ou aux bureaux des agents-généraux pour l'Amérique du Nord, March Shipping Limited au 400 ouest, rue Craig, Montréal 126, P.Q.





1. Le M. S. ALEXANDER PUSHKIN passe sous le pont Jacques-Cartier en arrivant à Montréal. 2. Dans les bars et restaurants du paquebot luxueux, on trouve des boissons et des spécialités de toutes les Russies. 3. La piscine à dôme vitré coulissant est populaire en toute saison.



La route des pionniers

La Route des Pionniers! $250,000! Une étroite collaboration du Québec et de l'Ontario!

Le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche du Québec, et le ministère de l'Industrie et du Tourisme de l'Ontario ont entrepris cette année une vaste campagne publicitaire destinée à promouvoir le tourisme entre les deux provinces, en signalant leur héritage culturel et historique commun.

Pour atteindre ce but, le Québec et l'Ontario versent chacun $75,000, tandis que l'Office du Tourisme du Gouvernement Canadien apporte une contribution de $100,000. Ces sommes soulignent non seulement l'importance du projet, mais aussi celle des moyens mis en oeuvre pour assurer sa parfaite réussite. Outre la publication de la brochure Sur la Route des Pionniers (non incluse à ce budget), les deux ministères ont produit une série de six films publicitaires de cinq minutes, dans les deux langues, destinés à la télévision. Parallèlement, une campagne d'annonces est menée dans les grands quotidiens et leurs suppléments hebdomadaires. Afin de sensibiliser la presse à ce projet, une invitation a été lancée par les deux gouvernements aux responsables des grands journaux. Les Québécois parcourront la partie ontarienne de la Route des Pionniers, tandis que leurs confrères de l'autre province en sillonneront la partie québécoise.

Dix millions de personnes peuplent les régions adjacentes à la Route des Pionniers, long ruban de 1,100 milles qui se déroule depuis les chutes de la Niagara jusqu'à Percé, à l'extrémité est de la Gaspésie. Des millions de personnes qui choisiront peut-être, cette année, pour leurs vacances, de partir à la découverte de leur propre pays!

Semaine Touristique à Magog

Lors d'une séance en comité plénier du conseil municipal de la Cité de Magog tenue le 28 mai 1973, il a été résolu à l'unanimité que la semaine du 11 au 16 JUIN 1973 serait officiellement la SEMAINE TOURISTIQUE DE MAGOG.

De nombreuses activités sont présentement élaborées pour faire de cette Semaine Touristique un franc succès. Le clou de cet événement sera un concours organisé en collaboration avec CHLT RADIO 63 pour faire revivre la légende indienne du monstre ANACONDA; cette légende raconte que le monstre habitait le lac Memphrémagog. Le concours promet à l'heureux gagnant tous les honneurs et toute l'hospitalité typiquement magogoise pour deux personnes pendant une semaine entière.

Ce sera une excellente occasion pour la population de l'extérieur d'aller constater jusqu'à quel point Magog a été richement dotée par la nature. Les visiteurs verront que la région de Magog est idéale pour les estivants et vacanciers.

ACTIVITES

12 JUIN 7:00 P.M. Présentation des duchesses à l'Hôtel de Ville de Magog.

13 JUIN 9:30 P.M. Présentation audio-visuelle sur Magog, dans les années 1800, aura lieu au 395 rue Principale ouest, près du Parc des Braves. En cas de pluie, la présentation sera remise au jeudi le 14 juin 1973.

16 JUIN 8.00 P.M. Le couronnement de la reine du tourisme aura lieu au chalet de ski Orford. Un spectacle mettant en vedette la troupe Folk Estrie débutera la soirée, pour être suivi du couronnement de la reine. La reine recevra comme bourse le prix d'entrée qui sera de $1.00 par personne.

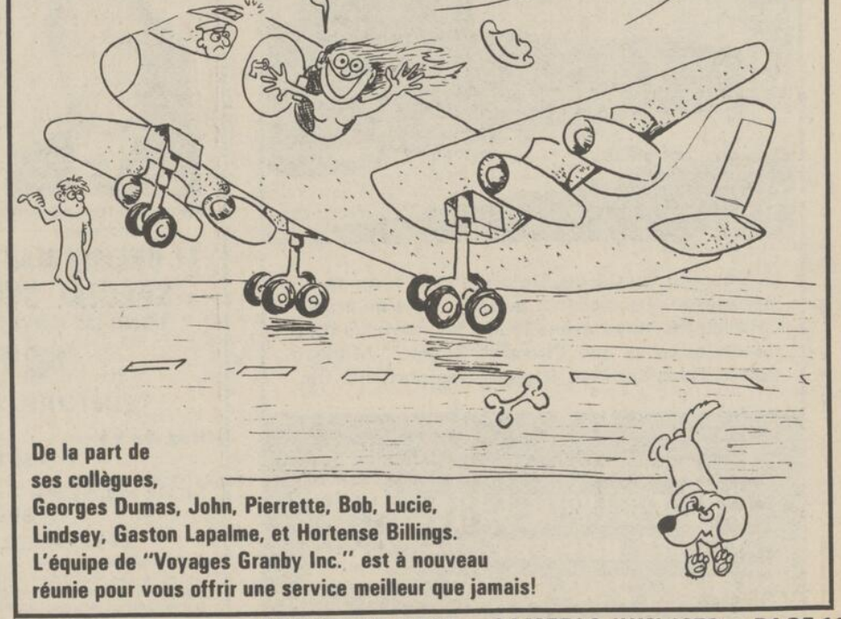
Alors, venez donc vous amuser et par le fait même contribuer au bonheur de notre reine touristique.

La plus populaire des
CAMÉRAS
depuis que le SLR a été inventé
ASAHI PENTAX

VOYEZ-LA CHEZ LE NOUVEAU DÉPOSITAIRE:
Papeterie La Liberté Inc.
209 Principale Granby
372-6263

Voyages Granby Inc.
376 Principale, Granby
372-3624

BON RETOUR MARIANNE!



De la part de
ses collègues,
Georges Dumas, John, Pierrette, Bob, Lucie,
Lindsey, Gaston Lapalme, et Hortense Billings.
L'équipe de "Voyages Granby Inc." est à nouveau réunie pour vous offrir une service meilleur que jamais!

— C'est bien lui. Il n'y a pas quatre pieds sur la plage comme les deux siens !...

Une magie historique

Le poète Pierre Patris, qui fut Premier maréchal de camp de Gaston de France, duc d'Orléans, séjournait au château d'Egmond depuis plusieurs jours, lorsque son attention fut attirée par des bruits anormaux.

Il prêta l'oreille, se leva doucement, puis ouvrit la porte de sa chambre, qui donnait sur une longue galerie à l'extrémité de laquelle se trouvait un haut fauteuil de bois massif, si lourd que deux hommes peinaient pour le soulever.

Soudain, à la lueur du flambeau qu'il tenait à la main, Patris vit le fauteuil remuer, quitter sa place et s'avancer vers lui en lévitant dans l'espace.

Le matin suivant, Patris raconta l'étrange fait au comte de Gueldre, qui s'en montra peu surpris, mais fortement irrité:

— Cette fois, en voilà assez! s'exclama-t-il avec colère. Je vais faire brûler ce maudit fauteuil!

On prépara un bûcher. Le fauteuil y fut jeté. Pourtant, à la stupéfaction générale, il ne brûla pas. Ses montants furent simplement calcinés et l'on vit sa carcasse noircie résister au feu.

De guerre lasse, on l'abandonna sur place. Mais, le soir venu, un écuyer vint prévenir le comte: le fauteuil s'était brusquement écroulé et il n'en restait qu'un petit tas de cendres d'où s'élevait une odeur de soufre insupportable.

UNE MISE A L'EPREUVE

Crésus, le dernier roi de Lydie, ne croyait pas sans contrôle aux prédictions. Quand il préparait sa campagne contre les Perses, il envoya des messagers à Dodone, Delphes, Milet, Aba et Trophonius, où siégeaient les meilleurs oracles, afin de mettre à l'épreuve leur prétendu savoir:

— Dans vingt jours exactement, demandez-leur de vous décrire ce à quoi je serai moi-même occupé à cet instant précis.

Le jour venu, avant même que l'envoyé du roi eût parlé, la pythie de Delphes, déjà en transe, annonça symboliquement:

— Voici, je compte les grains de sable de l'océan et mesure sa profondeur. Or, mes sens sont frappés par une odeur comme lorsqu'on cuit ensemble de la chair de tortue et de l'agneau. Du cuivre est aux côtés et en dessous, et du cuivre recouvre également le dessus.

La sentence, jugée étrange, fut fidèlement rapportée au roi, qui en prit connaissance avec surprise et vénération:

— Le jour indiqué, dit-il, je cherchais une chose impossible à deviner. Ayant fait couper en morceaux une tortue et un agneau, je les mis à cuire ensemble dans un chaudron de cuivre sur lequel je posai un couvercle de même métal. C'est donc à la pythie de Delphes que je demanderai de prédire le sort que me réservent les armes contre Cyrus.

Cette expérience tentée par Crésus est restée dans l'Histoire comme la seule et la plus ancienne enquête scientifique et expérimentale contrôlant l'authenticité de la voyance.

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE HÔPITAL RÉCEPTIONS MORTALITÉ

F.T.D.

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191

TÉLÉCOMMUNICATIONS

RADIOTÉLÉPHONES INTERCOMS
TÉLÉPHONES MOBILES
RÉCEPTEURS TÉLÉAPPELS (BEEP-BEEP)
VENTE — LOCATION — SERVICE

ANDRÉ DESLANDES COMTECH INC.

200 ST-JEAN-BAPTISTE GRANBY 378-6029

GRAND CONCOURS D'AMATEURS

Chaque dimanche soir

L'HÔTEL BEAUMONT

À L'Ange-Gardien de Rouville

D'UNE DURÉE DE 20 SEMAINES
ET CE DEPUIS LE 4 FÉVRIER 1973

$1000. en bourses aux finalistes

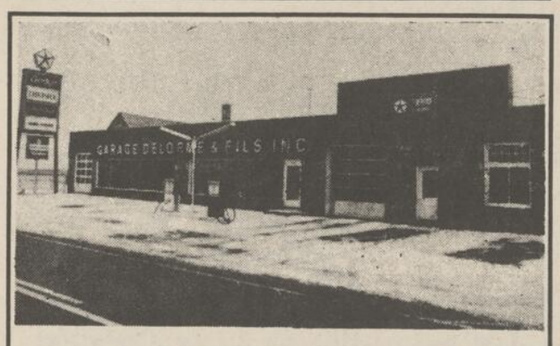
1er prix $300., 2e prix $200. 3 et 4e $100.
5e et 6e $75. - 7 et 8e $50. 9 et 10e $25.00

Orchestre tous les JEUDIS - VENDREDIS - SAMEDIS
et le DIMANCHE de 3 h. P.M. à la fermeture

Du plaisir pour tout le monde et
de nombreux prix à gagner

Pour réservations, composez:

293-4962



La Direction du Garage Delorme et Fils !nc. désire informer tous ses clients que s'il s'agit de produit CHRYSLER nous avons toutes les marques d'automobiles, telles que Chrysler, Charger, Monaco, Polara, Dart, Coronet, Dodge, Newport, etc., etc.

DODGE c'est sûr... chez

GARAGE DELORME & FILS

STE-BRIGIDE

Tél. : 293-5347

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE SERVICE

en furetant

• ***En parlant des embouteillages sur la PRINCIPALE, j'ai entendu, l'autre soir, un chauffeur de taxi injurier un automobiliste maladroit:***

— Non, t'es vraiment trop laid! Amène ta mère, que je te recommence!

• *La pure vérité. Dans un magasin d'escompte, toujours sur la PRINCIPALE, une dame achète des cigarettes. Elle paye et l'enfant qui l'accompagne s'écrie alors:*

— T'as gagné, maman. La madame a pris ton "trente sous" qu'était en plomb.

• ***Depuis que la saison de golf bat son plein, Jack MARDELL passe son temps sur les links. Quant à CLAIRE, sa charmante épouse, se contente d'organiser des "showers" pour les copines et appuyer les tournois du Granby-St-Paul.***

• *La dernière de Maurice BRODEUR. — J'ai inscrit ma belle-mère pour aller dans la Lune.*

— Est-elle d'accord?

— Non, mais qui est-ce qui commande chez nous? Je suis bien libre de faire un sacrifice à la science...

• ***Notre ami Pete NADEAU a déjà sa pension payée pour ses prochaines vacances en FLORIDE. Grâce à Maurice THIBODEAU, le marchand de sucreries, qui lui a vendu le bon billet de la Mini-Loto.***

— Prenez aussi mes livres de comptes, il manque deux millions dans ma caisse !

• *Un peu plus et Jacques ROYER, un de nos meilleurs hockeyeurs, passait ses vacances à CAPE COD. On sait que Jacques évolue pour l'équipe de hockey de cette station balnéaire.*

• ***Gilles LESIEUR a un ami de collège qui est actuellement chef de service dans une entreprise de pompes funèbres. Cet homme de bien lui a dit, accablé:***

— Depuis quelques années, nous travaillons beaucoup moins. C'est la pénicilline qui nous tue!

• *Cette gentille petite annonce classée a fait le sujet de plusieurs commentaires intéressants: Jeune étudiante instruite en français désire montrer sa langue de 8 à 10 heures du soir.*

RECHERCHE
2000 VIEILLES BRIQUES
MICHEL LAJEUNESSE
372-6823

• *René MONAST, gérant du restaurant BELVAL, affirme avoir attendu, angle PRINCIPALE et CENTRE, un chauffeur de taxi faire la réflexion suivante... Il venait de frôler une vieille dame sur un passage (réservé aux piétards)...*

— Une chance que je ne l'ai pas écrasée! On me l'aurait pas payer comme une neuve!

• *Normand BOUTHIETTE a reçu le dépliant suivant:*

"Vous qui aimez la solitude, venez au CHESTER INN. Seulement retenez votre chambre longtemps à l'avance car chaque année nous refusons du monde".

• ***Pierre DAUPHIN, un de nos meilleurs instructeurs de hockey, a pris ses vacances au début du printemps. Aujourd'hui, il se contente de dire "Bon voyage" à ses confrères de travail.***

• *Guy NADEAU, maire de Saint-Césaire, disait:*

— Les GRANBYENS seraient des gens heureux s'ils vivaient chez nous; les taxes sont moins élevées.

• *Un de mes derniers sondages était consacré à la peur. La question était: "qu'est-ce qui fait peur aux GRANBYENS?" Dans l'ordre, les différentes peurs ont été: rentrer seul le soir, les voleurs, l'orage, passer seul la nuit dans une maison. Notons que 53% des personnes interrogées ont déclaré n'avoir peur de rien de tout cela!*

• *Si l'on en croit ce qui se chuchote à l'hôtel de ville, il est une autre peur que certains GRANBYENS ont: celle de ne pas être réélus aux élections de novembre.*

• ***Il est vrai que cela ne concerne que monsieur le maire et certains conseillers qui siègent (ou dorment) sur la table municipale.***

Mais on savait déjà que ceux-là sont bien trop "peureux" d'être là...!

SANS PAROLES

• *On nous répète que M. et Mme Gilles PAPINEAU sont fiers de la première fille. Toutes nos félicitations..*

• ***Le mot de la fin. On n'a que le bonheur qu'on peut comprendre.***

Courrier du coeur

"J'ai une trop grande bouche, et l'on m'affirme que "ça fait drôle quand je ris"?

Félicie Claqueposse

"Pas de demi-mesures... Et de deux choses l'une, ou vous renoncez définitivement à rire, ou alors vous n'hésitez pas à vous peindre largement les lèvres en rouge et le visage en blanc, de façon à accentuer un effet clownesque qui suscitera autour de vous une franche hilarité.

Vous obtiendrez ainsi un très vif succès dans les cirques, où les clowns de qualité se font malheureusement de plus en plus rares... Toutefois, si vous désirez demeurer dans les limites d'un conformisme classique, il vous reste la possibilité, pour donner l'illusion d'une petite bouche, de coller des bandes de sparadrap aux commissures de vos lèvres.

Enfin, dernière astuce, les gens n'y verront que du feu si vous avez une fleur à la bouche, du genre chrysanthème, délicatement serrée par la tige entre les dents (à défaut d'une fleur, vous pouvez mettre un couteau si vous êtes bolcheviste)".

"Comment rendre un plancher neuf poli et brillant?"

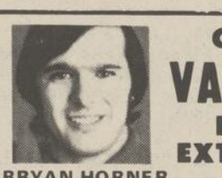
Mélanie Dubois

"Pour le rendre poli, et même trop poli pour être honnête, vous n'avez qu'à lui apprendre à se passer tout seul la brosse à reluire... Et pour le faire briller, vous pouvez lui coller un patin, ou plutôt des patins (en feutre ou en laine) qui créeront une note jeune et gaie dans un intérieur moderne...

Sous un autre angle, rien ne vous empêche également de l'encaustiquer. Or, la cire est souvent de mauvaise qualité, tandis que la crème chantilly, répandue abondamment sur lee sol, est singulièrement plus efficace, et donne entière satisfaction dans les ménages de gastronomes".

Un petit garçon demande à son père:
— Papa... Ces canards qui sont sur l'eau, c'est des oies?
— Mais non, ce sont des cygnes!
— Des cygnes, mais des cygnes de quoi?
— Des cygnes... Heu... Des cygnes d'eau!
— Ah bon! ça veut dire qu'il va pleuvoir?

— Ca mord dans ce coin-là?
— Oh oui! sans arrêt.
— Des ablettes, des carpes?
— Non, des moustiques.



GÉNIE VAPEUR

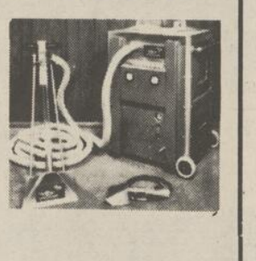
L'ESSAYER C'EST L'ADOPTER

POUR LE BUDGET

EXTRACTEUR ROTATIF

BRYAN HORNER
7 ans d'expérience

- SERVICE NETTOYAGE
- RÉSIDENTIEL
- INDUSTRIEL
- COMMERCIAL
- ESTIMATION GRATUITE SUR DEMANDE
- VENTE, INSTALLATION DE TAPIS - DRAPERIES, ETC.
- DÉCORATION INTÉRIEURE
- NETTOYAGE TAPIS, MEUBLES ETC.



Horner Rug Cleaning

A. HORNER, propr.

25 ANS DE SERVICE

TÉL.: 372-5907

32 LANSDOWNE GRANBY, QUÉ.

Philippe VAILLANCOURT, Propriétaire

CENTRE DE RÉNOVATION

COUR-VAIL

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

71 CHEMIN MARTIN 378-3636

SPÉCIAL SUR NOS TEINTURES

TONS DE NOYER, PIN ROUGE ET CÈDRE

$4.99 LE GALLON

TEINTURE "KEM" INT.-EXTÉRIEUR

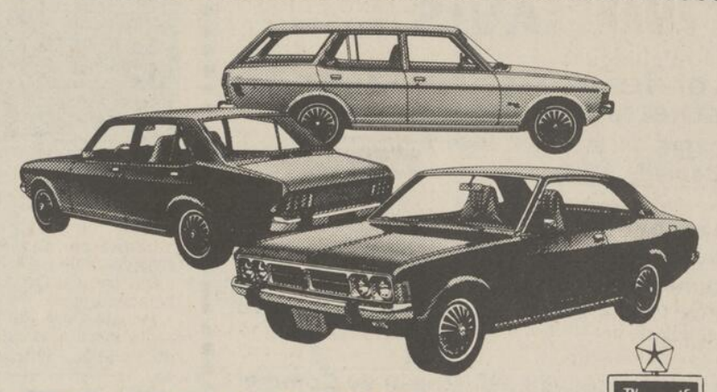
Rég. $8.95 SPÉCIAL $7.95

PINTE rég. $2.95 SPÉCIAL $2.60

SPÉCIAL SUR PEINTURE EXTÉRIEUR

ATTENTION. Aux personnes qui désirent faire des rénovations dans leur maison, sous-sol, chalet, nous faisons l'estimation gratuite des matériaux nécessaires à vos rénovations, et nous vous donnons le coût de vos matériaux. Nous avons de tout pour vos besoins de construction ou rénovation.

STATIONNEMENT FACILE — LIVRAISON GRATUITE — PLAN FINANCEMENT



LES CRICKET sont là !

Voyez-les en montre

Choix de modèles et de couleurs

Plymouth CHRYSLER Camion Dodge VENTE SERVICE

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE

947 PRINCIPALE GRANBY 378-9051

à la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!

LA PAGE À Doc

Tête carrée ou tête bien faite !

Le sport est indispensable à l'équilibre physique et moral des enfants, comme le leur faire pratiquer! Laissons de côté, momentanément, les "activités sportives" proprement dites; les fins de semaine ensoleillées du printemps et l'approche des vacances nous engagent plutôt vers les "activités physiques de plein air".

La jeunesse a besoin, en plus de l'effort, de soleil, d'air, d'eau, de détente, de contacts avec la nature. La vie en plein air représente, à notre époque de civilisation urbaine et d'existence trépidante, le plus précieux des éléments d'équilibre. Synonyme de santé, de vigueur, d'audace raisonnable, et aussi de solidarité et de loyauté, elle aide à produire des hommes au plein sens de ce mot. Les activités de plein air, particulièrement bien adaptées à tous les tempéraments et à tous les âges, ne sont soumises à aucune règle précise: elles peuvent n'exiger que des efforts réduits, comme le camping, ou impliquer une exceptionnelle valeur physique et morale, comme le golf; tout en formant un ensemble complexe, elles constituent un moyen facile et agréable de formation et d'éducation, susceptible d'intéresser les très jeunes, les jeunes et les moins jeunes.faciliter

Pour les premiers, l'action familial reste déterminante. L'enfant citadin a besoin de s'aérer au moins chaque semaine; le dimanche à la campagne jouera un rôle de première importance, si certaines conditions sont remplies. Le trajet en voiture représente le moyen, non le but. Arrivés dans un endroit agréable, clairière, grand pré, bord d'une rivière, ne nous contentons pas de pique-niquer confortablement ou d'écouter tranquillement une émission sportive. Se reposer en plein air, c'est aussi se donner du mouvement. Le jeu répond à tous les besoins physiques de l'enfant, il lui permet de bouger bras et jambes de se déplacer rapidement, de changer souvent d'activité; il fait travailler les muscles, accélère la circulation, augmente les échanges respiratoires.

Si vos enfants n'ont pas d'idées, prenez des initiatives, ce sera excellent pour vous aussi: tous les jeux de balle sont bons, les sauts en longueurs, les randonnées pédestres par les petits sentiers. Bref, il faut préparer ces dimanches en plein air pour en faire des sorties sportives et vivifiantes.

Il n'est pas question de hiérarchiser la valeur des différentes formes d'activités physiques de plein air, ni de décréter que telle forme est complémentaire de telle autre. Elles doivent constituer un tout harmonieux, permettant de proposer aux jeunes celles qui, convenant le mieux à leur tempérament, seront les plus aptes à faci iter leur formation physique et leur éducation.

Gilles Goyette

Petites histoires de pharmacies

• Un vieil homme entre dans le drugstore d'un petit village du "Midwest" américain et s'adresse au pharmacien:

— Tu sais, Dave. Je deviens de plus en plus dur d'oreille ces temps-ci. J'en suis même arrivé au point où je ne m'entends plus tousser moi-même...

— Tiens, Bill, prends ces pilules, dit le "druggist" en tendant une petite boîte au vieil homme.

— Tu crois qu'elles amélioreront mon audition?

— Non, Bill. Mais elles te feront tousser plus fort.

★ ★ ★

• Le nouveau médecin de campagne reçoit un de ses premiers clients.

— Avant de venir me voir, lui demande-t-il, avez-vous vu quelqu'un au sujet de votre état de santé?

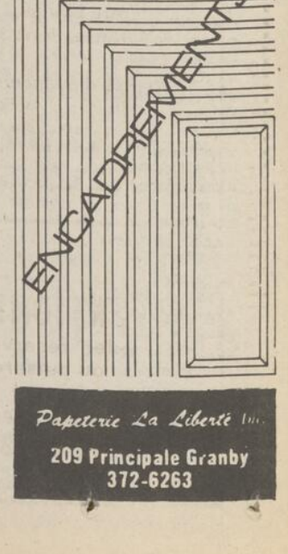
— Oui docteur, répond le patient. J'ai vu le patron du drugstore de la grand-rue.

Vexé, le médecin ne peut s'empêcher de demander fielleusement:

— Et quel avis stupide vous a donc donné cet incompétent?

— Il m'a dit de venir vous consulter.

★ ★ ★



Papeterie La Liberté Inc.

209 Principale Granby
372-6263

Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.30 P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155
St-Hyacinthe: 773-2516

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.60
SUPPLÉMENTAIRES	$0.09
CARACTÈRES GRAS	$0.40
AGATE	$0.17
1 POUCE x COL.	$2.38
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires)	$45.00
LOCATION DE CASIER	$0.40
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$10.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc... (ligne agate)	$0.25
AVIS DE DÉCÈS	$6.00
REMERCIEMENTS	$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Carte Professionnelle

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GÉRARD A. SOUTHIÈRE
DANIEL SOUTHIÈRE
GILLES SOUTHIÈRE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(159-190)

MARQUIS, JUTRAS & GUERTIN
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Ouvert le soir sur rendez-vous
50 rue CENTRE GRANBY
Tél: 372-5461
BUREAU DE ST-CÉSAIRE
(Mercredi soir seulement)
1124, rue UNION — Tél.: 469-2801
(159-186)

Jolin, Dallaire, Picotte, Alain Désautels, Brodeur & Cie. C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
TÉL: (514) 372-3347
C.P. 233
74, rue Court, Granby, Qué.

P.A. Jolin	C.A.
G.D. Dallaire	C.A.
J.P. Picotte	C.A.
L.J. Alain	C.A.
A. Desautels	C.A.
Y. Brodeur	C.A.
Y. Racine	C.A.

(31808 - 152 - 179)

Cartes d'affaires

ATELIER LANGEVIN
- Soudure
- Fer ornemental
- Attaches pour trailer.

598, rue FRÉCHETTE
GRANBY
TÉL.: 378-6550 (No 31672)

- EXCAVATION
- SERVICE DE PELLE HYDRAULIQUE ET BÉLIER MÉCANIQUE
- TERRE À PARTERRE
- SABLE ET GRAVIER

JEAN-PAUL AUCLAIR
Ste-Cécile-de-Milton
Tél: 378-1212 (31242)

Carrières et Professions

ON DEMANDE
SECRÉTAIRE-STÉNOGRAPHE
BUREAU D'ACHAT
DOIT ÊTRE BILINGUE
Sténo et dactylo anglaise. Capacité de traduire lettres et mémos en français. Conversation anglaise et française nécessaire pour conversation téléphonique, commandes, etc.
Salaire selon compétence.
Pour rendez-vous appelez:
Rupert Allen, directeur du personnel
BOW PLASTICS LTÉE
15 rue Vittie, Granby,
Tél.: 372-5481 (159-162 — 32032)

SECRÉTAIRE DEMANDÉE
Sténo-dactylo parfaite bilingue.
Expérimentée (minimum 3 ans)
Avec connaissance générale du bureau
Tél.: 378-9905
(159-160 — 32008)

THE STANLEY WORKS OF CANADA LIMITED
RECHERCHE UN
PLANIFICATEUR
- Position ouverte dans la gestion de production.
- Expérience un atout, mais non nécessaire.
- Doit être bilingue.
- Assurance, fond de pension et autres avantages.
- Chance d'avancement.

S'ADRESSER À:
M. LAURENT LEBLANC
TÉL.: (514) 372-6686
(158-160)

ATTENTION!
Pour vider réservoir septique ou puisards, consultez
M. Paul Deslandes
Tél.: 372-6198
(156-162) (31825,

SI VOUS VOULEZ FAIRE
simoniser votre auto, ainsi que le nettoyage de l'intérieur au complet à très bon prix. Faisons aussi nettoyage de tapis, planchers, murs et plafonds. Ce fait à la machine par des gens compétents.
COMPOSEZ
372-9227
(156-160 — 31832)

Granby

1—PROPRIETES A VENDRE

ST-CESAIRE rue Notre-Dame: 4 logis dont 2 commerciaux, grand terrain, revenu de $5,000. par an, bon placement. Immeubles Tanguay courtier. Tél.: 372-4666.
(156-160 — 31840)

GRANDE propriété de 8 pièces, 4 chambres à coucher, garage, style canadien. Dans canton. Terrain 240' de façade x 170'de profondeur boisé. Prix d'achat $31,000., $5,000. comptant. Tél.: 372-5338.
(146-167 — 31401)

BUNGALOW 5 pièces, plus 2 pièces au sous-sol, coin de rue. Beau terrain, piscine 15 x 30 hors-terre. Tél.: 378-6039 ou 418 Bégin.
(160-164 — 32100)

ROYAL TRUST CO.
courtiers
MAISON de 3 logements, située à 2-4-4a rue Church à l'entrée du pont. 1 de 8 pièces et 2 de 3 1/2 pièces chacun. Revenu possible de $4,000 par an.
BELLE maison à 2 étages, située à 195 Dufferin, coin Beacon. Tapis mur à mur partout, sous-sol fini, piscine, très grand terrain. Conditions faciles de paiement.
ANDRE ROBERT
Agent
135 Principale,
suite 31
GRANBY.
372-6632
(160 — 32079)

MAISON neuve de 4 logis, avec grand terrain à vendre $50,000. Tél.: 378-2932.
(160 — 32091)

A VENDRE
GRANDE maison de campagne de 5 pièces, située à 2 milles de Cowansville. Electricité et eau chaude comprises. Terrain 209' x 209'. Prix $15,000. Moitié comptant balance sur hypothèque. Tél.: 263-1859 (s.v.p. personnes parlant anglais).
(159-174 — 31890)

MAISON à vendre avec bâtiments de ferme, située Haut-de-la-Rivière, Saint-Pie-Bagot. Tél.: 469-2046 à Saint-Césaire.
(159-165 ' 32090)

MAISON à 2 logis à vendre. Rénovée à neuf. Avec grande terrasse.
AUSSI téléviseur 19" couleur, portative. Tél.: 372-8311.
(159-160 — 32031)

MAISON à Cowansville: salon, salle à dîner, salle de séjour, cuisine et chambres, garage. Très beau terrain au bord de l'eau. Vue des montagnes et du lac. S'ad.: Mme S. McFarlane. Lepage & Westmount Realties. Tél.: 243-6839.
(158-164 — 30798)

MAISON de campagne rénovée à neuf, 2 étages 30' x 40'. Terrasse terminée. Située quartier très résidentiel à Villa Fortier, St-Paul Abbotsford. S'ad.: au propriétaire à 379-5301.
(159-160 — 32015)

MAISON neuve à vendre de 5 pièces, chauffage air chaud et foyer. Terrain 150' x 134'. Tél.: 378-1671.
(135-163 — 30970)

PLACE Youville, bungalow neuf à vendre avec 2 logements meublés au sous-sol. Terrain 12,000 pi. carrés. Tél.: 378-2501 ou 378-2352.
(143-170 — 31264)

MAISON de campagne, 5 milles de Granby, 6 pièces, 2 salles de bains, garage, 1 acre. Tél.: 372-2464 (pas d'agent).
(156-162 — 31849)

* Gros verger, tout équipé, avec très belle bâtisse.
* MAISON de 6 logis et une autre de 4 logis et aussi maison de 2 logis.
* 1 terre bien outillée près de Granby.
* SUCRERIE située aux limites de Granby, 20 arpents de terre.
* TERRE de 500 arpents avec bâtisse et beaucoup de bois.
S'adresser: Edmond Fortin, courtier, 140 Sherbrooke, Granby. Tél.: 372-3975 ou à: Daniel Ducharme, agent à 372-1378.
(157-159 — 31895)

BUNGALOW sous-sol fini, 2 logis annexés 351-347-349 Bourget coin Laurier. Aussi terrain avec entrepôt possibilité bâtir maison, rue Laurier. Inf.: Mtl. 361-6855 entre 8 - 9h a.m. et 6:30 - 8h p.m.
(157-163 — 31916)

MAISON-CHALET à vendre 5 1/2 pièces, foyers extérieur et intérieur, situé au lac Roxton. Terrain 130' x 110'. Tél.: 372-2576.
(157-180 — 31905)

* MAISON 2 logis située rue Young, terrain 100' x 148'.
* MAISON 9 pièces, située rue Déragon.
* BUNGALOW 7 pièces, situé rue Denison ouest. Faut vendre cause départ.
* BUNGALOW situé rue Mullin, 2 foyers, sous-sol entièrement fini, terrain 166' x 125' de profondeur. Cause: départ.
S'adresser: P. CLERMONT, courtier. Tél.: 372-7866.
(157-163 — 31918)

ROYAL TRUST CO.
Brokers
WATERLOO: joli split level en brique, 4 chambres à coucher, foyer, garage détaché, 1 lot 1/2 et excellent voisinage. Seulement $24,500. R. McKergow. Tél.: 372-3480.
(159-162 — 31710)

BUNGALOW en brique, 5 1/2 pièces, plafond de cèdre, abri d'auto, terrain 60' x 100'. Situé rue Reynolds. Tél.: 372-4413 jour; 378-5323 après 6 h p.m.
(31961)

COTTAGE en brique, 7 pièces, garage, chauffage eau chaude, haut de la ville, libre 1er juillet.
BUNGALOW en brique, 5 1/2 pièces, abri-auto, terrain 80' x 160' Canton Granby.
CHALET meublé, Lac Roxton.
ROLAND CHOQUETTE
Courtier
372-6763
(158-160 — 31811)

A VENDRE Royal Trust L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE
ACHAT VENTE
TÉL: 372-6632
ANDRÉ O. ROBERT
Agent
135 Principale, Ch. 31 GRANBY
(153-167 — 31413)

5—PROPRIETE DEMANDEE

DEMANDE à louer dans Granby, bungalow en brique de 5 1/2 pièces avec option d'achat après 1 an. Tél.: 378-5300 après 6h p.m.
(156-160 — 31812)

10—TERRAINS A VENDRE

MAGNIFIQUES lots situés rue Providence, 60' x 130', $5,000. chacun. Inf.: 372-5433 ext. 36 ou le soir à 372-6045.
(156-162 — 31857)

MONT Orford: 1 acre, $3,000. 2 acres, $4,500. Près pente de ski, piscine, restaurant, etc... Tél.: (1) 297-2305.
(156-162 — 31845)

TERRASSE BELLEVUE
MAGNIFIQUE vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus.
ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ...
— Pas d'acompte
— Pas d'intérêt
Tél.: 372-3296
J.P. RACINE INC.
(146-173 — 31471)

2 TERRAINS adjacents. Prix à discuter. Tél.: 378-4570.
(160-163 — 32088)

TERRAINS A VENDRE
NOUVEAU développement au "Domaine des Arpents Verts" chemin Granby-Roxton, 10¢ du pied carré. Tél.: 372-2296.
(139-174 — 30950)

RUE Bourgeois, terrains à vendre, 80' de façade, 90' de profondeur avec services. Idéals pour bungalow ou bachelor ou duplex. Prix $1,500. Tél.: 263-2226 ou 263-3080.
(152-160 — 31737)

TRES beau terrain à vendre, situé au Lac Brome près de la plage Bondville. Idéal pour chalet, aqueduc. Inf.: Granby 378-5061; St-Hyacinthe 773-8278.
(159-162 — 31991)

VOUS cherchez un terrain boisé à la campagne? Venez visiter nos magnifiques terrains avec vue merveilleuse du Mont Shefford à 1 mille 1/2 du centre-ville de Granby, situé chemin Payne, coin chemin Robitaille. Terrain 150' de façade x 200' de profondeur. Site résidentiel. Tél.: 372-6639.
(155-160 — 31940)

11—TERRE-FERME

EMPLACEMENT comprenant maison de 5 pièces, 2 acres de terrain et porcherie de 30' x 60'. Situé à Roxton Falls. Très bonne condition. Tél.: 548-2306.
(160-166 — 32055)

12—CHALETS A VENDRE

MONT ORFORD: chalet suisse meublé, 5 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 2 foyers. Près pente de ski, piscine, etc... $23,500. Comptant $1,200. Tél.: (1) 297-2305.
(156-162 — 31846)

CHALET situé Lac Brome, électricité 220v., isolé pour chauffage à l'année. Téléphone. 3 1/2 pièces, très propre, fini bois rond. S'ad.: 469-3304 St-Césaire.
(159-164 — 32010)

A VENDRE Lac Selby no 4 et 6 avenue Papineau, 2 chalets meublés: 1 avec 3 chambres, dînette et salon, grande fenêtre panoramique. L'autre de 2 pièces, salon-dînette, 1 chambre. Chacun avec toilette, puits artésien, magnifique haie de cèdre. Descente privée au lac. Tél.: 372-2566.
(158-160 — 31932)

13—CHALETS A LOUER

2 CHALETS à louer dont 1 de 2 pièces et 1 de 4 pièces. Situés à Bondville. Tél.: 243-9819.
(160 — 32076)

CHALET à louer au Lac Libby, pour la saison ou au mois. S'ad.: 378-1579.
(159-160 — 31926)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 pièces, neufs, chauffage Novelec, planchers bois franc. Occupation en mai. S'ad.: 307 Bouchard no 5. Tél.: 378-9567 ou 273-6501 soir Montréal.
(144-171 — 31477)

APPARTEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces bien situés, modernes, meublés (avec T.V. si désiré). Bon choix. Prix à partir de $14. par semaine. 245a av. du Parc. Tél.: 372-4121.
(151-178 — 31689)

APP. 3 1/2 pièces, meublé colonial, salle de bains couleur, chauffé, service de buanderie, stationnement privé. Balcon. Libre 1er juillet. Situé ave. du Parc. Réservation 91 Beacon ou 129 ave du Parc no 3. Tél.: 372-6147 ou 372-6943.
(158-164 — 31981)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, meublé, électricité fournie. Bail 6 mois. Entrée privée. Références, $24. par semaine. S'ad.: 217 Fréchette no 1, Granby. Tél.: 378-2337.
(153-162 — 31791)

APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé 319-1 boul. Boivin. Tél.: 372-9404 ou à 319 boul. Boivin, Granby.
(156-162 — 31844)

APP. de 2 1/2 pièces, meublé, système de chauffage électrique, cuisine et salle de bains sur tuiles, salon avec tapis mur à mur, draperies fournies. Situé 1167 rue Cowie. Tél.: 378-8521.
(152-162 — 31704)

ATTENTION!
APP. modernes de 3 pièces et 2 pièces, meublés, chauffés, endroit tranquille, très propres. Bien éclairés. Face à l'école St-Benoît. Prix raisonnable. Stationnement. S'ad.: Appartements Viens, 163 St-Antoine Nord, Granby.
(157-163 — 31915)

APP. 2 1/2 pièces, neuf, libre immédiatement, taxe comprise, chauffage, électricité dans quartier résidentiel. Tél.: 372-4504.
(157-160 — 31909)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, chambre fermée. Endroit tranquille. S'ad.: 40 Ottawa. Tél.: 372-8929 après 5h p.m.
(158-160 — 31972)

APPARTEMENTS 1 1/2 et 2 1/2 pièces, situés rue Elgin, meublés colonial, salle de bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne T.V., buanderie, sundeck, stationnement privé, $35. et plus par semaine. Tél.: 372-4651 jour ou 372-7974 soir.
(157-163 — 31948)

APPARTEMENTS NEUFS
GRANDS 3 1/2, meublés, chauffage électrique, balcon, buanderie, tapis. Prêts début juin, $37. et $38. par semaine. S'adresser: 217 Fréchette no. 1, Granby. Tél.: 378-2337.
(157-163 — 31949)

APP. neuf de 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, moderne, tapis turquie. Entrée privée. Site résidentiel. Tél.: 372-0655.
(159-165 — 32016)

A L'EPREUVE DU FEU! 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés. S'adresser: 372-5888.
(156-183 — 31950)

APPARTEMENTS 4 1/2 pièces, meublé, chauffé et appartement 3 1/2 pièces. Tél.: 372-1000 jour ou 378-8573 soir, demandez Jacques.
(155-162 — 31951)

APP. meublé de 2 1/2 pièces, payez à la semaine. Comprenant: poêle, réfrigérateur, set cuisine, set de salon (divan-lit), tapis turquie, chauffage. Tél.: 378-6480.
(160-167 — 32105)

LOGIS à louer à 148 Dérago, 2 1/2 pièces, éclairé, chauffé, meublé, eau chaude fournie. Tél.: 378-8003.
(160-163 — 32041)

APP. 2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement gratuit, endroit tranquille, libre immédiatement. S'ad.: Gaston Rheault, barbier, 601 Cabana, (coin Bouchard). Tél.: 378-4485.
(160 — 32087)

APPARTEMENTS PLANTE
MAGNIFIQUES 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de bains de couleur. Service de buanderie. Stationnement réservé. Libres immédiatement. Situés 100 St-Hubert. Tél.: 372-5727.
(157-163 — 31955)

UN MOIS GRATUIT
avec bail de mai
3 1/2 meublé, luxueux, spacieux, tapis, chambre de bains céramique, éclairage, chauffage, eau chaude fournie, buanderie, service de concierge. Situé boul. Fortin. Stationnement entretenu. Inf.: 378-8622.
(158-164 — 31946)

APPARTEMENTS MEUBLES
Stop!
APPARTEMENTS modernes à louer 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, salle de lavage gratuite, prise de courant pour auto, tapis mur à mur, balcon privé. Inf.: 378-4666 jour — 372-1457 soir.
(157-163 — 31954)

APPARTEMENTS 3 1/2 pièces, neuf, meublé, chauffé, éclairé, installation antenne T.V., service lavage, libre immédiatement. Situé 94 St-Urbain, face à la rue Notre-Dame. Tél.: 372-2173.
(157-163 — 31947)

2 APP. de 2 1/2 pièces, libres 8 juin et 15 juin ainsi que 3 1/2 libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, service de buanderie et conciergerie. Tél.: 372-4307.
(158-164 — 31945)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé.
AUSSI logis 3 1/2 dans un haut avec tuile. Situé à 182 Adamsville. Tél.: 263-0608.
(159-160 — 32037)

APP. 4 pièces, meublé, chauffé, éclairé $30. par semaine. S'ad.: à 314 York. Tél.: 372-9500.
(159-160 — 32040)

APP. 3 1/2 pièces situé rue Bourgeois, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, libre immédiatement.
AUSSI
APP. 2 1/2 pièces, boul. Fortin et Fernandel, complètement neuf, libre immédiatement. S'ad.: 433 Laurier, Granby. Tél.: 372-9443 ou 372-3437.
(153-162 — 31773)

APP. neufs de 2 1/2 et 1 1/2 pièces, meublés, chauffage Novelec. Situés 40 Place Youville. Tél.: 378-2501.
(158-164 — 31941)

APP. 3 pièces, meublé, libre immédiatement. Tél.: 378-6223 ou 372-2999.
(158-160 — 31931)

3 1/2 pièces, meublés, colonial, balcon, porte-patio, tapis mur à mur, chambre de bains de céramique, chauffés, éclairés, câble pour T.V., système de balayeuse central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto. Piscine chauffée, patio à l'extérieur, service de concierge 1er étage, $35. par semaine, 2e étage et 3e étage, $40. par semaine. S'adresser Antonio Gagnon. Tél.: 372-8014 ou 372-4452.
(151-178 — 31706)

A LOUER
APP. de 3 1/2 pièces, maison neuve, meublé, style colonial, chauffé, éclairage et taxe d'eau payés, tapis, porte-patio, service de lavage, installation antenne T.V. Situé à 511 Robinson sud, s'adresser à 104 rue Cyr. Tél.: 378-4580.
(156-162 — 31851)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, très propre et moderne dans un bas, installation laveuse-sécheuse. Pas de taxe d'eau. Libre 1er juillet. $80. par mois. Situé 12 rue Penel, Roxton Pond (6 milles de Granby). Tél.: 372-2173.
(160-166 — 32106)

LOGIS de 3 pièces, tapis et tuiles, dans les autres pièces, avec antenne de T.V. Construction récente. Libre le 1er juillet. Tél.: 378-3696.
(160-163 — 32083)

LOGIS à louer de 4 pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffé, situé à 1/2 mille des limites de la ville dans un bas. Pour visiter s'ad.: à 833 St-Charles S. Tél.: 548-2253 (St-Valérien).
(160 — 32042)

LOGIS 4 pièces, chambre de bains, chauffé, situé 139 Cartier. S'ad.: Centre d'Accueil, 7 rue Centre, M. Wilfrid Robitaille ou à 372-3762 soir seulement.
(157-158 — 31875)

LOGIS à louer à St-Pie de Bagot situé à 251 St-Paul. Tél.: 772-5167.
(160 — 32066)

LOGIS de 3 pièces, chauffage électrique. A 308 rue Décelles. S'ad.: 560 Cowie, Granby. Tél.: 378-2822.
(160-163 — 32021)

LOGIS 4 pièces situé centre-ville rue Principale. Prix $72. par mois. S'adresser: Eugène Déragon. Tél.: 372-4974.
(160-166 — 32078)

ATTENTION
ATTENTION
Jeunes mariés
VENEZ vous choisir un logis de 4 1/2 pièces dans un bloc complètement neuf, situé rue Bourgeois, tapis mur à mur, système d'antenne couleur et noir et blanc, installation laveuse-sécheuse dans salle de bains, stationnement et prise de courant pour auto. Réservations: juin, juillet et août.
AUSSI logis 4 1/2 pièces, situé boul. Boivin, prix modique. Libre immédiatement. Pour inf.: 433 Laurier. Tél.: 372-9443 ou 372-3437.
(143-170 — 31302)

LOGIS de 1 1/2 pièce, 3 1/2 pièces et 4 1/2 pièces meublés, chauffés, eau chaude fournie. Boul. Fortin. S'ad.: 378-8690.
(151-160 — 31524)

LOGIS à louer de 5 pièces et 3 1/2 pièces, tapis dans chambre, antenne T.V. fournie, prise pour auto. Stationnement gratuit. Tél.: 378-2932.
(156-160 — 31848)

LOGIS de 3 pièces meublé. Tél.: 378-2688.
(159-162 — 32030)

LOGIS à louer à Ste-Anne-de-la-Rochelle, 4 1/2 pièces, dans un haut. Libre immédiatement. Tél.: 372-5192.
(158-160 — 31922)

A 110 Alexandra dans 1 bas, 4 1/2 pièces, chauffé, $135. par mois.
A 71a Centre, 3e étage, 3 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, $90. par mois.
A 85 rue Alexandra, app. 3, 5 1/2 pièces, chauffé, $150. par mois.
A 29 rue Grove, 5 pièces, chauffé, eau chaude fournie, 2e étage, $155. p. mois. S'adresser: Mme R. Vadnais, 79, rue Lorne, Granby. Tél.: 372-3850.
(138-165 — 31222)

A ST-PAUL, grand 4 1/2 pièces, 2 chambres, salon, cuisine, chambre de bains avec entrée, installation laveuse-sécheuse. Garage si désiré. Libre 1er août. Inf.: 379-5890.
(157-170 — 31888)

LOGIS 3 1/2 pièces dans un bas, installation laveuse-sécheuse. Libre 1er juillet. $70. par mois. Tél.: 378-7392.
(157-162 — 31894)

LOGIS 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'ad.: 18 Principale. Tél.: 372-3397.
(158-160 — 31979)

LOGIS à louer à 13 Centre, 3 pièces, chauffé, $95. par mois.
AUSSI bureau à louer à 183 Principale, chauffé. S'ad.: J.-A. Leroux à 372-3373.
(155-162 — 31913)

LOGIS moderne de 4 1/2 pièces, libre 1er juillet, tapis salon, installation laveuse-sécheuse, stationnement, prise de courant, taxe d'eau payée. Prix $115. par mois. Situé 311 Denison et 13 Montagne. Inf.: 372-6851 ou 378-2780.
(157-163 — 31914)

LOGIS 3 1/2 pièces, non meublé, situé près école St-Luc, grand balcon arrière, tapis mur à mur. S'ad.: 272 Desjardins no. 1, Granby. Tél.: 378-8312.
(158-162 — 31980)

4 1/2 à 450 Reynolds, chauffage électrique, tapis et tuiles, porte-patio et balcon, antenne T.V., stationnement asphalté avec prise, déneigement. Tél.: 372-2162.
(158-160 — 31969)

A VOIR
LOGIS 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces, bloc neuf, balcon, porte-patio, tapis dans salon et chambre, antenne T.V. couleur et radio AM/FM fourni. Prise pour auto, cour déblayée l'hiver par propriétaire, chauffage Novelec. Situés à 200 Belcourt, paroisse St-Luc, $120., $125. par mois. Taxe d'eau comprise. Disponibles 15 juin, 1er juillet. S'ad.: 177 Belcourt, 2. Tél.: 372-3590.
(139-175 — 31215)

LOGIS 3 pièces, meublé, chauffage Novelec, tapis mur à mur, entrée privée. Libre immédiatement. Situé 145 Robinson nord, Granby.
AUSSI
Prendrais passager pour voyage en Floride, pour la fin de juin. Tél.: 378-2256.
(156-160 — 31823)

MAGNIFIQUE 3 1/2 pièces très ensoleillé, entré privée, tapis mur à mur, salle de bains et cuisine refaites à neuf, réfrigérateur et cuisinière fournis, eau chaude, chauffé, stores vénitiens dans toutes les fenêtres. Stationnement gratuit, entretenu l'hiver et été. $130. par mois. S'adresser M. Denis Hivon à 372-3434.
(156-162 — 31855)

LOGIS 3 1/2 pièces à sous-louer, situé 477a rue Cowie, $70. par mois. Tél.: 378-1475.
(156-169 — 31838)

LOGIS 4 1/2 pièces
LIBRE IMMEDIATEMENT
LUXUEUX, spacieux, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, marqueterie, chambre de bains céramique, balcon, porte-patio, service complet de concierge, stationnement entretenu, boul. Fortin. Aussi 4 1/2 pièces, libre 1er août et 5 1/2 pièces, libre 1er juillet. 378-8622.
(155-160 — 31956)

LOGIS de 5 pièces, grand et moderne, chauffé, eau chaude fournie, antenne T.V. couleur, stationnement avec prise de courant. Libre 1er juillet, $140. par mois. Taxe d'eau comprise. Situés 175 Belcourt. Tél.: 378-5682.
(151-160 — 31525)

NOUVEAUX MARIES!
ECONOMISEZ!
LOGIS de 3 pièces spacieux, 2 galeries, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, eau chaude ainsi qu'électricité; stationnement, grande cour. Tout compris pour $135. par mois. S'ad.: Evariste Breton, 379-5866 St-Paul Abb.
(158-160 — 31884)

LOGIS 3 1/2 pièces à louer maison neuve à 576 St-Jacques. Libre immédiatement. Tél.: 378-5557.
(158-160 — 31976)

17—LOGEMENT DEMANDE

DEMANDE logis de 5 pièces, moderne et propre, pour fin juillet. Si possible dans paroisse St-Luc. Tél.: 378-5407.
(158-160 — 31974)

18—CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer avec entrée privée. Tél.: 378-1894.
(158-160 — 31982)

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2 personnes, bon chez-moi. Tél.: **378-6414** Mme Ross.
(159-160 — 31977)

20—LOCAL-BUREAU A LOUER

BUREAU exécutif à louer Centre industriel, Granby, très moderne, meublé, air conditionné, service de téléphone et réceptionniste si désiré. 20' x 30', tapis mur à mur. Tél.: 378-8417.
(160-164 — 32097)

26—HOMMES DEMANDES

COIFFEUR pour dames demandé, 1 an d'expérience, (garçon). Tél.: 263-2824.
(160-163 — 32081)

CHEF cuisinier demandé pour motel. Tél.: 378-8406.
(158-160 — 31967)

ON demande un livreur avec connaissance de la ville. Travail à la semaine. Inf.: Restaurant Dà Francisco. Tél.: 372-3361.
(160-162 — 32104)

HOMME demandé de 30 à 55 ans pour travail dans manufacture de bois à Bromont. S'adresser par écrit à: C.P. 35, Bromont, P.Q.
(158-164 — 31975)

EMPLOI disponible pour homme de 25 à 45 ans. Ecrire à C.P. 307, Granby, P.Q. ou tél.: 378-5563 (l'avant-midi).
(95-174 — 29038)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES

PERSONNE demandée pour faire cuisine dans restaurant. S'adresser à 372-4679 ou après 5h à 372-2909.
(160-163 — 32080)

REPRESENTANTS (TES) demandés (ées)
A PLEIN temps ou partiel pour faire démonstrations sur machine à coudre Necchi. Entraînement et explications fournis. Pour informations, s'adresser Centre Necchi au 1068 Dufferin (ch. Roxton), Granby.
(129-167 — 30667)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES

AVON affirme: vous pouvez gagner $40. et plus par semaine en vendant des produits renommés dans votre voisinage. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, P.Q.
(155-160 — 31957)

NOUS avons plusieurs ouvertures à notre usine de bas nylon. Ceci pour filles ou femmes. Aucune expérience requise. Bon entraînement. S'ad.: Burlington Industries Canada Ltd., Département du Personnel, rue Carnation, Waterloo. Tél.: 539-0676 ou 539-0122.
(158-160 — 31973)

CUISINIERE demandée pour travail de restaurant. S'adresser en personne au restaurant Rossi, 322 Ch. St-Césaire, à St-Paul d'Abbotsford. Tél.: 379-5258.
(160-162 — 32107)

PERSONNES demandées pour travail au téléphone à notre bureau. Tél.: 372-5433, ext. 74.
(158-164 — 31970)

ETUDIANTES sérieuses demandées, 18 ans et plus, voulant devenir conseillères en beauté. Salaire au-dessus de la moyenne. Ecrire C.P. 433, Granby, P.Q.
(156-160 — 31842)

notre patron

Au crochet et à l'aiguille, à vous de choisir. Idéal pour la nage ou pour s'étendre au soleil. Taille: petit, moyen et large.

Pour obtenir ce patron, envoyez le prix de $1.00 en argent (non en timbres) à: SERVICE DES PATRONS, La Voix de l'Est, 136, rue Principale, Granby. Ecrivez très lisiblement (en lettres moulées de préférence), vos noms, adresse ainsi que la grandeur désirée et le numéro du patron. Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies. Il faut compter de trois semaines à un mois pour la livraison.

29—SERVICE DOMESTIQUE

FAMILLE de Montréal cherche jeune fille responsable, pour prendre soin 3 fillettes (2 d'âge scolaire). Mère travaillant. Apprendra l'anglais et parlera français à la famille. Accompagnera famille à la plage près de Boston l'été et en Floride l'hiver. Chambre, téléviseur. Entente pour congé dont 2 fins semaine par mois. Autres aides employés. Références nécessaires. Débutera mi-juin. Excellent salaire pour personne compétente. Ecrire à Mme S. Hopmeyer, 764 Upper, Belmont, Westmount.
(160 — 32001)

32—GARDEIRE D'ENFANT

GARDERAIS enfants de tout âge, 5 jours par semaine ou fin de semaine. Tél.: 378-2932.
(160 — 32092)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE

AUTO Valiant Baracuda sport 1971. A vendre. S'ad.: Laurentide Acceptance. Tél.: 378-7971.
(157-163 — 31887)

BUICK Le Sabre 1966, H.T., 4 portes, 54,000 milles. Tél.: 378-7114.
(159-160 — 32029)

VOLKSWAGEN 1968, Coach. Tél.: 372-7790.
(159-162 — 32007)

AUTO Volvo P-1800, sport 1965. Tél.: 469-3043 St-Césaire.
(160 — 32098)

DODGE Super-Bee 69. Tél.: 378-5103.
(160-166 — 32045)

AUTO Chevrolet 67, sièges baquets, servo-freins, peinture neuve, 2 portes, H.T., parfaite condition, compresseur 1 force. Tél.: 372-1059.
(160 — 32075)

FIAT 128 - 1972 mécanique A 1- Demandez René. Tél.: St-Pie 772-5167.
(160 — 32065)

BUICK - Wildcat, 1968 - tout équipée, vitres électriques, radio AM-FM. Chaussé sur Michelin, garanti - en parfaite condition. Tél.: 379-5777.
(160-163 — 32068)

AUTOS GARANTIES 100%
Maverick '70, autom. gros 6 cylindres, très propre.
Chevelle 2 portes H.T., '69, autom., V-8, 307 tous servos, peinture neuve.
Galaxie 500, 1970, Fast-back, V-8, 351, int. cuirette, très belle!
Chrysler 300, '71, H.T. 4 portes, peinture originale, toit vinyle, int. en cuir. Voiture de grand luxe.
Mustang '69, H.T. V-8, 302 autom. très bon ordre.
PIEDMONT AUTOMOBILE Ltée
303 St-Valier, Granby
Tél.: 378-2212
(159-160 — 32006)

AUTO Buick Skylark 67, V8 - décapotable, sièges baquets. Transmission au plancher, automatique - $950.00. Tél.: 372-3433.
(160-163 — 32073)

CAMION 10 roues en bonne condition et très propre.
AUSSI aurais besoin d'un chauffeur de camion à temps partiel, expérience et références requises. Tél.: 372-8241.
(160 — 32084)

PLYMOUTH Cricket 1972, automatique. Aucune offre raisonnable refusée. Tél.: 372-6632.
(159-160 — 32020)

AUTO Chevrolet Laguna 1973, tout équipée, prix de liste était $5,600. Auto en parfaite condition. A vendre pour $3,950. 7,000 milles d'usure.
SHELBY GT-500, 1967, condition, salle de démonstration. Faut la voir! Plus de $12,000 d'investis dans cette voiture. A vendre pour $3,500. Plusieurs pièces de rechange comprises. Norton 750, Interstate Commando 1972, moteur neuf, construit dans une usine, à vendre pour $1,450. S'adresser à: Douglas Smith, Valcourt. Tél.: (514) 532-3855 soir et (514) 532-2213 local 317 jour.
(156-162 — 31818)

FORD LTD, 1970, tout équipée, 2 portes, très propre, 33,000 milles, $2,000. Tél.: 372-9527.
(156-162 — 31830)

JAVELIN 1972 SST, 3 vitesses manuelles, radio, 6,000 milles. Pour informations: 378-7283.
(144-171 — 31364)

37—MACHINERIES

FILEUR à vendre Morrill. Aubaine. Tél.: 378-1437.
(160-166 — 32096)

A VENDRE, presse à foin intern. no. 046 attachement à la corde sur prise de pouvoir; trailer sur roues doubles avec dompeuse; boîte d'acier environ 10 x 7 1/2 commande par prise de pouvoir; voiture sur pneus 7 x 16; plate-forme 7 x 16 long. Roues de camion; le tout en parfaite condition. Tél.: 379-5563.
(160-163 — 32089)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES

AMEUBLEMENT DUFFERIN
Tél.: 372-3717 ou 372-5598
AVONS de tout en magasin pour meubler dans l'usagé.
ATTENTION: achetons meubles usagés et payons comptant.
AVONS besoin urgent de sets de chambres et bureaux indépendants. Avons également de tout dans meubles neufs et donnons forte allocation d'échange pour vos meubles usagés.
(157-184 — 31959)

T.V. noir et blanc, usagée, reconditionnée à neuf, portative $35.
AUSSI meuble combiné avec radio. $55. Avons aussi quelques-unes non reconditionnées, $15. S'ad.: 147 Elgin. Tél.: 378-5111 ou 372-4288.
(158-167 — 31943)

40—A VENDRE DIVERS

QUAI à vendre, construit 2 x 8, base en fer, angle dimension.
1 de 6' large x 18' long, $150.
1 de 12' large x 18' de long, $300.
1 de 6' large x 12' de long, $75.
Tél.: 378-6737.
(157-163 — 31960)

AUTO Ambassador 1969, 36,000 milles, balance de garantie 14,000 milles jusqu'au mois d'avril 1975.
AUSSI
Roulotte Dauphine 1969, 18', vendrais ensemble ou séparément. Inf.: 372-2948.
(160-162 — 32095)

2 BICYCLETTES ainsi que châssis d'aluminium 70" large x 42" hauteur à vendre. Tél.: 378-3395.
(160-163 — 32086)

ENSEMBLE à patio à vendre comprenant: chaises, table à parterre peinturées, ou non. S'ad.: 309 St-Chalres sud, Granby. Tél.: 378-9265.
(153-162 — 31790)

PISCINE en acier 29' x 8', 4' de hauteur. Set de cuisine genre baril à vendre ou à échanger. Tél.: 378-4861 après 3h p.m.
(159-160 — 32028)

POUR bébé: carrosse bleu et blanc, très propre, de marque Thistle, modèle Swan, à prix intéressant. Inf.: 372-7294.
(158-160 — 31942)

MOTOR-HOME familial, équipé au complet; Moulin à coudre portatif "Kemmore"; Chiens de 9 mois miberger allemand et mi-St-Bernard. A voir à 980 rue St-Charles sud, Granby après 6h p.m.
(151-160 — 31665)

A VENDRE: laveuse-sécheuse autom., combinée "Moffat", reconditionnée à neuf.
AUSSI garage pour motoneige, pouvant servir de cuisinette de camping.
EGALEMENT laveuse à tordeur ordinaire, $10. Tél.: 372-4579.
(159-160 — 31990)

A VENDRE: plants de fleurs et de légumes. S'adresser: Armand Leclerc, 477 Denison E., chemin Waterloo. Tél.: 372-6204.
(137-160 — 31181)

41—A VENDRE OU A ECHANGER

A VENDRE ou à échanger: hôtel avec licence complète, 23 chambres, bar-salon, bar-pop. Rénovations récentes: située centre-ville au coeur des Cantons de l'Est. Très bonne clientèle. Inf.: (514) 372-2200.
(158-160 — 31924)

42—VETEMENTS LINGERIES

A LOUER, robes pour petite bouquetière. S'adresser 142 Paré. Tél.: 372-1767.
(160 — 32069)

ROBE de mariée, grandeur 12 ans. Tél.: 378-9301 après 5h30 p.m.
(159-160 — 32025)

ROBE de mariée à vendre, grandeur 11-12 ans avec chapeau vagabond orné de tulle blanche. Prix raisonnable. S'ad.: à 378-3714 — 378-3715.
(160 — 32060)

ROBE de mariée 9 ans, blanche, longue avec chapeau. Tél.: 378-6247.
(159-160 — 31992)

A VENDRE robe de mariée et chapeau, rose fleuri, âge 13 ans. Tél.: 378-9260 après 3h p.m.
(159-162 — 32018)

43—BICYCLETTES-MOTOCYCLETTES

YAMAHA 175, 1972, 2,000 milles à vendre en très bonne condition. Tél.: 378-5736.
(160-163 — 32053)

HONDA 1972 CT, 70 cc, 750 milles, en parfaite condition. Tél.: 372-6281.
(160 — 32063)

A VENDRE, Honda '72, 350 cc, très propre. Prix $750. Tél.: 372-8598.
(160-163 — 32077)

MOTO Kawasaki 1972, presque neuve, 90 cc, 1,500 milles. S'ad.: 118 St-Hubert. Tél.: 372-8617.
(153-160 — 31792)

SUZUKI 380 GT 1972, en bonne condition. Tél.: 378-2895 ou 378-4458 après 5h p.m.
(159-160 — 32012)

MOTO Kawasaki 250 cc de route, 1971. Tél.: 372-4557.
(159-160 — 31998)

YAMAHA Enduro 1971, 60 cc, $250. Yamaha Street Scrambler 1968, 180 cc, $175. Tél.: 378-1883.
(159-160 — 31999)

MOTO Norton 1969, 750, Comando à vendre. Acheteur sérieux seulement. S'ad.: 312 Lafontaine. Tél.: 372-9224 de 10h a.m. à 2h p.m.
(144-167 — 31337)

MOTO trail Yamaha, 1973, 175 cc. Tél.: 372-9724.
(159-160 — 32009)

MOTO Yamaha 1971, 60 cc. $100. S'ad.: 147 Elgin. Tél.: 378-5111.
(159-160 — 31944)

MOTO Kawasaki 1973, 350 cc, neuve (n'a jamais été utilisée) (gagnée lors d'un tirage). Portant pleine garantie. Prix $1,100. S'ad.: Denis Bienvenue, 372-4554 ou 372-3347.
(159-160 — 32019)

SUSUZKI 1970, 125 cc, 2 cylindres, en très bonne condition, à vendre. Appelez sur semaine après 6h p.m. Tél.: 378-7200 sauf le samedi toute la journée.
(157-160 — 31910)

KAWASAKI
A VENDRE
350, 1973, 2,000 milles, très propre, $950., 2 mois d'usure. S'adresser: Jacques Houle à 293-3486 ou à 372-8929.
(156-162 — 31850)

52—ARGENT A PRETER

Prêts hypothécaires
1ère et 2e hypothèques
de $1,000 à $200,000
de $50,000 à
$1,000,000
Taux à partir de 9%
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
AGENT
105, rue Bouchard
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
Achats-Ventes-Echanges
Badeau & fils, courtiers
(150-177 — 31594)

55—HYPOTHEQUES

PRÊTS D'ARGENT
DIRECTEMENT DU PRÊTEUR
AUCUNE COMMISSION
1ère et 2ème Hypothèques
Sur maisons urbaines et rurales
1ère Hypothèque seulement
Sur chalet et commercial
APPELEZ-NOUS POUR INFORMATION
LE GROUPE TRADERS LTÉE
Tél.: 378-4687
(152-179 — 31762)

56—MUSIQUE ET INSTRUMENT

PETIT orgue, 1 clavier, comme neuf. Tél.: 379-5737 après 5h p.m.
(159-160 — 32022)

64—REPARATIONS

GRANBY SERVICE D'ANTENNE ENR.
Service garanti. Estimation gratuite. Tél.: 372-3758. Installation-Réparation-Vente et service d'antennes de tous genres. "Roter et Tour", 202 boul. Boivin, GRANBY.
(152-180 — 31690)

LAPLANTE SERVICE ENR.
REPARATION de tous appareils électriques pouvant servir à la maîtresse de maison. Maintenant ouvert au 415-2 Notre-Dame, Granby. Tél.: 378-7738.
(144-171 — 31347)

71—MAISON MOBILE-ROULOTTE

ROULOTTE 10' x 32' à vendre. S'ad.: à 378-6333.
(156-162 — 31859)

73—ANIMAUX

2 CHEVAUX de 5 ans, Pinto et Palomino, très bien domptés pour la selle western avec selles. Aussi à vendre fumier de porc. Tél.: 772-2152 à l'heure des repas.
(158-160 — 31901)

ACHETE chiots de race pure, tels que: Danois, Doberman, St-Bernard, samoyède, Epagneul, Basset-Hend, boxer, berger allemand, etc... Inf.: 372-7496 après 5h p.m.
(149-181 — 31551)

A VENDRE chiens Terre-Neuve, St-Bernard, Samoyede, Epagneul. S'ad.: Armand Leclerc, 477 Denison Est, Granby. Tél.: 372-6204.
(152-160 — 31705)

PETITS chiens à vendre: pur-sang: Poméraniens, Caniche et St-Bernard. Et autres à partir de $10. Tél.: 378-8001.
(159-160 — 31953)

ATTENTION
SI vous désirez faire faire la toilette à votre petit chien (Caniche ou autres). Prenez rendez-vous le plus tôt possible car le salon de beauté pour chien sera fermé du 14 juillet au 1er septembre pour les vacances. S'adresser: 378-5788.
(159-160 — 32000)

JUMENT de 7 ans bien domptée à vendre "Quarter Horse" ainsi que selles et poney dompté sur selle et attelage. Tél.: 372-9443.
(156-160 — 31861)

74—DIVERS

(160-162 — 32094)

ENTRETIEN
DE TERRASSES
POUR faire tondre votre gazon, entretenir votre haie et vos arbustes. A prix modique. Tél.: 378-9301 après 5h30 p.m.
(159-160 — 32024)

A VENDRE

2 réfrigérateurs maison $15. chacun
- Selle "Western", 1 an d'usure, (grosseur 18"). Valeur de $250. Prix $130.00
- Camion "International", 1 1/2 tonne, roues doubles.
- Matériaux de construction, peu d'usure, consiste à des 2' x 4' — 2' x 6' — 2' x 8' — 2' x 10' — 8' x 8' en BCfir, de 24 à 36' de long, très bon prix.
- Porte pour garage 12' x 12' h. à 5 sections, avec "track" et "chain block"
- Châssis de toutes grandeurs
- Tables à pique-nique $10. chacune
- Laine minérale (très grosse quantité)
- Equipement complet de restaurant à gaz et électrique.
- Hypothèques 1ère et 2e.

Echangerais pour propriétés ou fermes.
- Beaucoup d'autres articles à vendre trop long à énumérer.

Tél.: 534-2883
ou
378-8571
(31936 — 158-160)

ATTENTION!
Nouveau à Rougemont
ENCAN A COMMISSION
à partir du 13 juin 1973 tous les MERCREDIS SOIRS 8h P.M.
à la salle
chez Pierre
sur l'emplacement du Roc-D'Or, Petite Caroline.
Toutes les personnes ayant de la marchandise à faire vendre: ménage complet, surplus de ménage et articles divers.
Informations:
MME THERESE MEUNIER
TEL: 469-2615
Il y aura également différents articles neufs. Alors venez profiter des aubaines.
ROLLAND LAVIGNE,
enc., lic.
(NO 31923) (158-160)

76—ENTREPRENEURS

ATTENTION!
PROPRIETAIRES!
DOUBLEZ l'apparence de votre propriété en consultant: Shefford Paving Enr. Estimation gratuite. Spécialité pavage général. Tél.: 378-7615 ou à 655 Place Touraine, Granby.
(157-170 — 31917)

77—MOTEURS-EMBARCATIONS

BATEAU "Peterborough", en bois, 13' avec moteur 27 forces et aussi remorque. Comme neuf. Tél.: 539-2541 (Fulford).
(160 — 32082)

BATEAU de plaisance fait de bois, 14', équipé d'un pare-brise, d'une conduite, coussins, avirons et moteur hors-bord 40 forces manuel avec manette de contrôle. Le tout en bonne condition. Prix $425. S'ad.: D. Bienvenue à 372-4554.
(157-160 — 31891)

BATEAU en fibre de verre, 14' avec remorque, "Cator", moteur Chrysler 45 forces, en bonne condition. Skis aquatiques. S'ad.: 317 ave. du Parc. Tél.: 378-4964.
(158-160 — 31965)

YACHT 13' avec moteur, 15 forces, en parfaite condition. Tél.: 372-7867 ou 372-1393.
(159-160 — 32014)

MAGASINIER
Demandé pour réception, vérification, classement et expédition de marchandise. Expérience est un atout.
Tél.: 372-5418
(159-160 — 32038)

Waterloo

10—TERRAIN A VENDRE

EPARGNEZ en payant vos taxes au Canton tout en étant presque dans la ville. Grand terrain défriché, arpenté à vendre de 200' x 245', situé à 1/10 de mille des limites de la ville de Waterloo sur la continuité de la rue nord. Inf.: 372-2429.
(139-160 — 30984)

33—AUTO, CAMION A VENDRE

AUTO Mustang Mach 1, 1973, autom., équipé au complet. Tél.: 539-2145 demandez Daniel.
(159-162 — 32004)

77—MOTEUR-EMBARCATION

CHALOUPE à vendre en fibre de verre 12', $75. Tél.: 539-3999.
(159-160 — 32005)

Cowansville

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, chambre de bains complète, entrée 220 laveuse-sécheuse. S'ad.: 1501 rue Sud, Cowansville. Libre 1er juillet. Tél.: 263-4883.
(158-160 — 31871)

LOGIS 4 pièces, situé rue Rivière. Tél.: 263-2694.
(159-160 — 32013)

LOGIS à louer àCowansville, 5 1/2 pièces, chauffé. S'ad.: 100 rue Daigle, app. 1, Cowansville. Tél.: 263-0442.
(158-160 — 31919)

20—LOCAL-BUREAU A LOUER

LOCAL à louer pour bureau ou commerce, centre commercial et industriel. Avec stationnement à 966 rue Sud, Cowansville. Tél.: 263-0930.
(158-164 — 31964)

33—AUTO, CAMION A VENDRE

RENAULT 12, 1972, 18,000 milles. $1,500. Tél.: 295-2075.
(159-162 — 32011)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE poêle 30"; toile opaque de 46" et une autre 76". Tél.: 263-3198.
(158-160 — 31978)

St-Hyacinthe

26—HOMME DEMANDE

ON demande opérateur de brakes avec expérience. Avons également besoin de soudeurs. Ecrire à C.P. 300, St-Damase ou tél.: 797-3612 de 9h à 5h p.m.
(156-160 — 31873)

St-Césaire

16—LOGEMENT A LOUER

LOGIS 3 pièces à louer. Tél.: 469-3043.
(160-167 — 32098)

Farnham

16—LOGEMENT A LOUER

LOGIS neuf de 4 1/2 pièces, libre immédiatement. Tél.: 293-5461.
(156-162 — 31860)

40—A VENDRE DIVERS

A VENDRE 2 portes en bois vitrées, 14 châssis intérieurs et extérieurs. A vendre bon marché. Tél.: 293-5940.
(159-167 — 32003)

43—BICYCLETTE-MOTOCYCLETTE

MOTO Honda CB, 350 modèle 1972, 4,000 milles, comme neuve. Prix discutable. Tél.: 293-6410.
(159-160 — 32026)

AVIS

Avis est par les présentes donné que le contrat en date du 5 mars 1973 par lequel Les Marbres Waterloo Ltée a transporté et cédé toutes ses dettes de livres, présentes et futures à la Banque de Montréal à titre de garantie, a été enregistré au bureau de la Division d'Enregistrement de Shefford le 31 mai 1973 sous le no. 209834. (32050 — 160)

VENTE PAR SOUMISSIONS

Dodge camionette, 4 portes 1969 très propre. Inf. entre 8:30 a.m. et 4:30 p.m. 467-3323. Les soumissions devront être adressées à la Rafinerie de sucre du Québec à Mont Saint-Hilaire, Cté Rouville, à l'attention du service des achats, sous pli cacheté portant la mention "soumission" et seront reçues jusqu'à midi le 15 juin 1973. La rafinerie se réserve le droit de refuser toutes soumissions.
(155-160)

RECHERCHE
DE MAIN-D'OEUVRE EXPÉRIMENTÉE
LA COMPAGNIE COLLINS & AIKMANS
1010 Cowie, Granby
Est à la recherche de main-d'oeuvre expérimentée en filage (Spinning) et touffage (Tufting)
Le taux horaire est de $2.59 ou $2.55 selon l'opération.
(160-163) (32085)

ENCAN

CHEZ
BERNARD GOYETTE
Rang St-Louis
Sabrevois (cté Iberville)
Mardi, le 12 juin 1973
à 1 heure précise
SERA VENDU un bon roulant de ferme comprenant: 3 bons tracteurs dont un tracteur diesel Ford No 5000, modèle 1968, avec power steering, barrage de roues, cabine à neige, chaînes et charrue-déclencheuse Ford à 4 raies avec att. 3 pts; un tracteur diesel International No 434 avec seulement 300 heures d'ouvarge, power steering et barrage de roues; un tracteur diesel David Brown No 950 avec hydraulique et att. 3 pts; souffleuse à neige Massey-Ferguson sur prise de force; fourche à fumier avec att. 3 pts; presse à foin Ford No 532 sur prise de force — seulement 2 ans d'usure; râteau Acrobat avec att. 3 pts; conditionneur à foin Massey-Ferguson; moulin à faucher International, modèle semi-porté; monte-balles de 40 pds avec fond de tôle et sur prise de force; épandeur à phosphate avec att. 3 pts; fourragère International avec nez à blé d'Inde et faux à foin sur prise de force; Boîte à ensilage International No 51 de 14 pieds de longueur; souffleuse à silo Dion avec tuyau; herse à roulettes 18 x 36 avec cylindre, genre remorque; semoir à blé d'Inde John Deere à 4 rangs avec cylindre combiné pour engrais chimique — genre semi-porté sur pneus; semeuse Cockshutt à 11 disques avec att. 3 pts; herse à ressorts à 4 sections, modèle trainant; Herse à finir 6 sections; épandeur à fumier Massey-Ferguson d'une capacité de 630 minots sur prise de force; voiture de 18 pieds avec montant à foin; charrue à rigoles avec att. 3 pts; groppeur Massey-Ferguson avec att. 3 pts; camion Chevrolet 1/2 tonne, modèle 1965, avec boîte; arroseuse avec att. 3 pts; 200 balles de beau foin; 8 tonnes de blé; 200 piquets de cèdre; quantité de bois et de tôle; trayeuse avec moteur, compresseur Chore Boy et 2 chaudières Chore Boy; un bulk tank John Wood d'une capacité de 400 gallons; et plusieurs autres articles trop long à énumérer.
CAUSE de l'encan: la terre est vendue.
CONDITIONS: comptant ou prêt de banque.
Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
1274 rue Sud, Cowansville, Qué.
263-0670 — 263-1434
159-160)

VILLE DE COWANSVILLE
PROGRAMME
DE RÉNOVATION URBAINE
DEMANDE DE
SOUMISSIONS

Des soumissions en duplicata seront reçues par le soussigné jusqu'à 16h00 le mercredi 27 juin 1973 et ouvertes même heure, même date à l'hôtel de Ville, 220 Place Municipale, Cowansville, pour les travaux suivants:
Contrat:Collecteur arrière de rue Sud
Egout pluvial: 945 pi. lin. de 48"
Égout sanitaire: 900 pi. lin. de 12"
Contrat 2: Trottoirs et bordures en béton de ciment
2440 pieds linéaires
Contrat 3: Drainage et fondation de rues 22,000 verges carrées
Contrat 3: Drainage et fondation de rues 22,000 verges carrées
Contrat 4: Pavages en béton bitumineux 22,000 verges carrées
Contrat 5: Eclairage - Stationnement Caroline.
Les plans, devis et documents de soumission peuvent être obtenus au bureau des ingénieurs-conseils, Migué, Morin, Dupuis et Associés contre un dépôt en argent ou chèque visé de $50.00, individuellement pour chacun des contrats, lequel ou lesquels sera / seront remis aux Soumissionnaires seulement qui auront retourné ces documents en bonne condition dans les sept (7) jours suivant la date de clôture des soumissions.
Pour être considérée, chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un bon de soumission d'une compagnie d'assurance reconnue, au montant de 10% ou plus du prix soumis.
De plus, chaque soumission devra aussi être accompagnée d'une lettre d'une compagnie d'assurance reconnue, certifiant qu'elle émettra pour l'entrepreneur, advenant que le contrat lui soit accordé, un cautionnement d'exécution des travaux au montant de 50% du prix soumis ainsi qu'un cautionnement des obligations de l'entrepreneur envers les tiers, couvrant à 50% le montant total des dépenses prévues pour la main-d'oeuvre, les matériaux et les frais d'outillage.
La Ville de Cowansville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Georges H. Bernier
Greffier
Ville de Cowansville, P.Q.
(32048-160)

Petite ville des Cantons de l'Est requiert les services d'Infirmières licenciées bilingues, à temps complet et temps partiel.
AVANTAGES: Activités sportives nombreuses dans la région, telles que ski, équitation, natation, etc...
S'ADRESSER /:
Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins
a/s Directeur général,
950 rue Principale
Cowansville, Qué.
(32057 — 160-163)

AM SERVICE MENAGER Enr.
378-1704
RÉPARATION DE:
• Poêles
• Laveuses
• Sécheuses
• Congélateurs
• Réfrigérateurs

VENTE D'APPAREILS USAGÉS
ALAIN MORIN, propr.
7 ans d'expérience
DE TOUTES MARQUES
OUVRAGE GARANTI
662 St-Charles Sud Granby, Qué.

LOCAL
À VENDRE OU À LOUER
4,000 pieds de plancher pouvant servir pour atelier, industrie, commerce, ou entrepôt, etc. situé à 435 rue Duvernay, s'adresser à: Jacques Comeau,
Téléphonez:
372-2142 GRANBY (160-167 — 32103)

A&W
PERSONNEL DEMANDÉ
Avons besoin de personnel pour remplir les positions suivantes:
- **CUISINIÈRES**
- **SERVEUSES À L'AUTO**

— TRAVAIL À TEMPS PLEIN SEULEMENT
— ROTATION DE JOUR ET DE SOIR
— BON SALAIRE

Personnes sérieuses désirant un emploi stable, sont priées de s'adresser personnellement entre 3 h et 5 h p.m. ou entre 8 h et 10 h p.m. au:
A & W, DRIVE-IN
777, rue Principale Granby
(160 — 32067)

MOTS CROISÉS

PROBLEME 2449

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	E	C	U	R	I	T	E	■	E	R	S
2	A	L	I	N	E	■	E	L	I	T	E	■
3	L	I	R	E	■	B	■	U	M	I	T	E
4	A	R	E	■	I	R	E	■	N	E	O	■
5	I	E	■	P	L	A	T	E	■	R	U	E
6	R	■	L	■	E	V	E	■	F	■	R	O
7	E	T	U	I	■	E	■	S	E	T	■	M
8	■	E	N	T	E	■	S	E	R	A	S	■
9	M	■	D	O	S	E	■	S	I	N	U	S
10	A	R	I	U	S	■	A	■	E	T	R	E
11	R	I	S	■	A	S	I	L	E	■	I	V
12	S	E	■	M	I	E	L	S	■	G	R	E

PROBLEME 2450

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1		■										
2			■						■			
3				■				■				
4					■				■			
5						■				■		
6							■				■	
7		■						■				■
8			■						■			
9	■			■						■		
10					■						■	
11						■						
12							■					■

HORIZONTALEMENT

1— Mouvement d'un corps céleste sur son orbite.
2— Avant-midi. — Mémoires. — Centre du pain.
3— Maison de campagne. — Equerre. — Martyrisé en Afrique.
4— Prén. de femme. — Disposé.
5— Qui n'est pas commun. — Qui a rapport à l'anus.
6— Inflammation des glandes et des ganglions lymphatiques. — Du verbe être.
7— Outil de la couturière. — Petites îles. — Colère.
8— Pron. pers. — Adv. de lieu. — Petit-neveu de Jacques Cartier.
9— Métal. — Sans poil
10— Vaillant, courageux. — Le Levant.
11— Anc. cap. de la Picardie. — Ajouter du sel
12— Propre, claire. — Instruction particulière.

VERTICALEMENT

1— Ami. — Chef d'un banat.
2— Altéré. — Arbre.
3— Titre de noblesse. — Arme à pointe aiguë.
4— Marque la situation. — Nénies, moins une lettre. — Du verbe "Vêtir".
5— Suffrage. — Lui, — Partie d'une serrure.
6— Enlève. — Gros singe.
7— Article. — Qui ne monte ni ne baisse.
8— Se servira de. — Crochet de fer.
9— Conduit . — Un des bruits de l'horloge.
10— Copie exacte. — Saint normand.
11— Anciennement oui. — Ch. -1. de c. (Cher). — Monnaie japonaise.
12— Venues au monde. — Servent à ranimer.

POUR TOUS *CINEMA* pour les *ENFANTS* au THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

SAMEDI le 9 JUIN à 2 h p.m.
UN FILM DE WALT DISNEY
LA CANE AUX OEUFS D'OR
(couleur)
EN PLUS :
Dessins animés
Admission: 75¢

À VENDRE
AUTOS USAGÉES

TOYOTA COROLA 1971
RENAULT 12 TL 1600 1972
RENAULT 16 1969
VOLKSWAGEN 1969
KARHEN GHIA Décapotable
TOYOTA COROLA 1971
RENAULT 12 TL 1972
RENAULT 16 TL 1969
RENAULT 10 TL 1969
RENAULT 10 TL 1969

Toutes les voitures sont en bon état et vendues avec garantie

ROLLIN AUTO INC.
Chemin Waterloo
GRANBY, QUÉ.
TÉL.: 372-3730

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?

2—Combien coûte-t-elle ?

LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

AVIS
CHALET À VENDRE
(Ancien chalet de M. Conrald Boulay)

Ce chalet est situé à Roxton. Grand chalet avec beau terrain. Il y a 2 autres terrains additionnels annexés au chalet.

Tél.: 774-5644
(32043 — 160-166)

ALBERT SAURETTE
TAXI
Pour vous donner un meilleur confort, nous mettons à la disposition des clients une magnifique BUICK CENTURION 1973 avec équipement complet.
AIR CLIMATISÉ ET TÉLÉVISION
Seule voiture avec cet équipement à Granby. SPÉCIALITÉ: Mariage et voyage à longue distance.
S'ADRESSER: **372-4141**
Rés. 372-7625
ou au bureau à 82 Gill, Granby.
(158-160 — 31921)

ENCAN
CHEZ
ANTONIO MASSE
Rg du Brûlé, R.R. 1 St-Césaire,
Co. Rouville
MARDI LE 12 JUIN
à 1 heure précise

SERA VENDU: 16 vaches à lait Holstein toutes fraiches vêlées et toutes claires de test fédéral.
Le quota industriel de 3,813 livres de matière grasse.
MACHINERIE: 1 bulk tank DeLaval, 1600 livres; 1 compresseur de trayeuse Chore Boy avec 2 chaudières de trayeuse Chore Boy; 1 tracteur Oliver 550 à gaz — 1 poulie à tracteur; 1 charrue, 3 raies att. 3 pts; 1 herse à roulettes Massey-Harris 16/16 trainante; 1 charrue à rigoles, att. 3 pts; 1 herse à ressorts International, 3 panneaux; 1 herse à finir, 3 panneaux — 1 herse hydraulique; 1 brocque à fumier, att. 3 pts; 1 semoir, 13 disques; 1 rouleau de fer 2 sections; 1 drill à grains; 1 tracteur Massey-Harris no. 33 — 1 set de chaines de tracteur; 1 presse à foin John Deere; 3 voitures 4 roues avec plate-forme; 1 voiture 6 roues avec plate-forme; 1 monte-balles, 24 pieds; 1 remorque 2 roues; 1 banc de scie. Un lot de châssis de couche; lates à tabac; 1 presse drill — 1 feu de forge — 50 sacs d'avoine — 12 tonnes de foin — 5 tonnes de paille — Un lot de bois de service. Un stock de hangar dont plusieurs morceaux d'antiquité.
CAUSE: La terre est vendue
CONDITIONS: Comptant
JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
ROXTON-FALLS,
Co. Shefford
Tél.: 548-5733
(No 31925 — 158-160)

ENCAN
Lionel Archambault
Chemin Hill Crest
R.R. 2, Abercorn
Samedi, le 16 juin 1973
à 10:30 hres précises

SERA VENDU: 1 très bon cheval de travail (blond) pesant environ 1300 lb.
25 bonnes têtes d'animaux HOLSTEIN toutes claires au test fédéral.
Ce troupeau comprend 20 bonnes vaches dont 17 fraiches (incluant une PUR-SANG enregistrée avec papier) et 3 autres devant mettre bas sous peu; 1 taure de 2 ans; 3 belles taures d'un an; et un très bon taureau de 16 mois.
Le Quota de Lait industriel de 58,028 lb.
MACHINERIE: Un tracteur diesel Massey-Ferguson No 165 avec att. 3 pts, prise de force vivante et fourche à fumier sur le devant; moulin à faucher Oliver de 7 pds sur prise de force du tracteur et avec att. 3 pts; râteau de côté Morrill; charrue McCormick à 2 raies avec att. 3 pts; herse à roulettes, modèle trainant; herse à ressorts; herse à finir; herse à défricher (à yabe); rouleau de fer 2 sections; banc de scie; balance de 2,000 lb; 2 chargeurs à foin, modèles à chevaux; 2 remorques à 2 roues sur pneus; traine-roches; sleigh à fumier; attelage; courroie 50 pds (double); réservoir à gaz; 10 bols à eau, modèle à pression; scie mécanique McCullough; Boîte électrique pour clôture; chariot à fumier avec 130 pds de rail; gros lot de fer; et un très gros stock de hangar.
Equipement de LAITERIE: une trayeuse avec moteur, compresseur et pipage pour 24 vaches; 2 chaudières Surge; réfrigérateur à lait d'une capacité de 6 bidons et avec porte sur le côté; et 15 bidons à lait.
MENAGE DE MAISON: un mobilier de chambre à coucher au grand complet; 3 lits; chesterfield avec chaise; poêle à bois; poêle à kérosène; chesterfield; réfrigérateur International de 11 pi. cu.; lessiveuse RCA; fourneau électrique; poêle électrique à 2 ronds; table de cuisine en bois; bassinette pour bébé; parc pour enfants; 2 fournaises à l'huile; et 3 échelles.
ANTIQUITES: 4 bureaux; secrétaire; table de salon; 8 chaises en bois; berceuse; miroir 24 x 48 pces; moulin à coudre avec pédalier; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
Cause de l'encan: Terre vendue (quitte les lieux)
CONDITION: COMPTANT
Cantine sur les lieux
Pour informations, s'adresser à l'encanteur.
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
R.R. No. 2, BROMONT
Tél.: 534-2609
(32064 — 160-164)

Province de Québec
Comté de Brome
BROMONT

AVIS PUBLIC
RESIDENTS
DE LA VILLE
DE BROMONT

Toutes les personnes intéressées, propriétaires, locataires ou résidents de la VILLE DE BROMONT, sont convoqués à une réunion d'information qui sera tenue à l'Hôtel de ville le 15 juin 1973 à 8:30 p.m.
Le sujet discuté sera le rôle d'évaluation de la Ville de Bromont pour l'année 1973.
Bienvenue à tous,
Le Conseil de la Ville de Bromont
(32047) (160)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY
APPEL D'OFFRES
NO: 73—06—31
Fournir et poser grillages métalliques
ECOLES
St-Joseph et St-Luc

La commission scolaire de Granby, recevra jusqu'à 11.00 heures (hre en vigueur) le 26—6—73 h à 385, Principale, Granby, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture de grillages extérieurs aux écoles St-Joseph et St-Luc.
Chaque soumissionnaire remettra son offre sur le "Bordereau de soumission" préparé à cette fin par la commission scolaire auquel il joindra un bon de garantie ou un chèque de garantie équivalent à au moins 5% du montant total de son offre. Ce chèque visé sera fait à l'ordre de la commission scolaire, et tiré sur une banque canadienne ou une caisse populaire Desjardins. L'offre sera remise dans l'enveloppe fournie à cette fin par la commission scolaire de Granby.
Les soumissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de lundi le 11 juin, 1973 auprès du Régisseur de la commission scolaire, Monsieur Jean-Paul Chapdelaine à 385 Principale de l'Edifice Siège Social.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 11.00 hres (heure en vigueur) le 26 juin, 1973 à 385 Principale, Granby.
La commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.
Le 5 juin, 1973.
Le directeur général
Georges Zigby
(32058—160)

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GRANBY

APPEL D'OFFRES
no: 73-06-32

HUILE A CHAUFFAGE

La Commission scolaire de Granby recevra jusqu'à 11.00 heures (hre en vigueur) le 26 juin, 1973 à son siège social 385 Principale, Granby des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture d'huile à chauffage no 2 de première qualité.
Les comissionnaires pourront se procurer plans, devis, cahiers de charges et autres documents à compter de lundi le 11 juin 1973 auprès du régisseur de la commission scolaire, M. Jean-Paul Chapdelaine au 385 Principale, Granby, de l'Edifice Centre Administratif.
Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 11.00 hres (hre en vigueur) le 26 juin, 1973, à 385 Principale, Granby.
La Commission scolaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.
Le 5 juin, 1973
Le directeur général
Georges Zigby
(32061-160)

À VENDRE
RESTAURANT
AVEC LOGIS
SITUÉ À FARNHAM
Chiffre d'affaires $1,000.00 et plus par semaine
- Prix et conditions à discuter.
- Aucune offre valable refusée.
- Cause de vente: maladie.

GUY GALLANT
AGENT
BADEAU & FILS,
courtiers
105 rue Bouchard, Granby
Tél.: 372-9030 ou 372-1330
(No 31971)

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

EXCELLENTE OPPORTUNITÉ
QUINCAILLERIE & ARTICLES DE SPORT
EN GROS
VENDEUR DEMANDÉ

Grossiste progressif recherche un représentant à commission d'expérience "au-dessus de la moyenne" pour passer chez les détaillants de quincaillerie, d'articles de sport, et de matériaux de construction dans les Cantons de l'Est.
Notre entreprise vous offre des articles de valeur, au prix du gros, qui peuvent permettre des revenus substantiels à un vendeur ambitieux. Nous n'avons aucune objection à ce que vous vendiez des produits non concurrentiels.

BEN BERMAN, GÉRANT DES VENTES
WINDSOR TRADING CO. LTD.
62 Hymus Boul. Pointe-Claire 730
Montréal, Qué.
(32054-160)

ASSURANCE
COMMIS DE BUREAU
Jeune homme 21 à 25 ans

Voici une opportunité d'améliorer votre situation et faire carrière dans le domaine de l'assurance et ce dans une ambiance favorable.
Contact avec le public et service à nos clients. Salaire fixe. Semaine de 35 heures. Programme de formation ainsi que généreux avantages de la compagnie.
Vous devez avoir de l'initiative, être bilingue, dynamique. Personnalité agréable.
Cette position est disponible à notre bureau de

DRUMMONDVILLE

Faites parvenir votre demande ou présentez-vous à notre bureau de Montréal à:

WAWANESA, 8585, DÉCARIE
(31885)

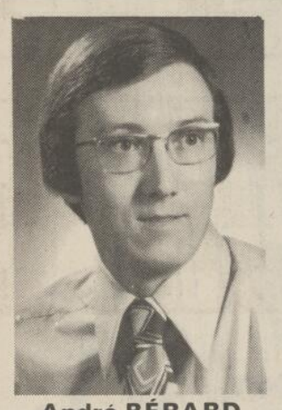
GRANBY GRANITE ENRG
MME ANDRÉ MENARD, PROPR.
MONUMENTS DE TOUS GENRES
LETTRAGE & REPARATION
VENDEUR AUTORISÉ
SEALMARK ROCK OF AGES
451 DUFFERIN
GNBY **372-7729**

TEL.: 378-2197
ROYAL ARMATURE ENRG.
REBOBINAGE
REPARATION DE MOTEURS
ET D'OUTILS ELECTRIQUES DE TOUS GENRES
Alternateurs - Demarreurs-Generateurs - Armatures
OUTILLAGES DE JARDINS, ETC.
L. & R. Sauriol props.
3 Boul. Ménard
Ste-Cécile de Milton

DÉVELOPPEMENTS G.S.D. INC.
ROMÉO P. LAGUË, propr.
- PARC À ROULOTTES
- VENDEUR AUTORISÉ DE MAISONS MOBILES
- CHALETS ET TERRAINS À VENDRE
- VENTE ET LOCATION

R.R. No 52, West Brome. Tél: (514) 263-0978

Voyez la nouvelle
BOUTIQUE du TAPIS



André BÉRARD
Six années d'expérience dans la pose du tapis pour Harvey & Racine Inc.

MOI JE SAIS!

- Grande quantité
- 900 couleurs au choix
- Pose par un expert
- Grandes épargnes
- Prix imbattables
- Facilités de paiements

MEUBLES • FURNITURE
Harvey & Racine INC.
CHEMIN ROXTON, GRANBY **372-5896**
LAURENT FORAND JEAN-PAUL RACINE

REMERCIEMENTS

La famille de Mme (veuve) Prosper Bouffard désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Veuve Prosper Bouffard survenu le 26 mai dernier; soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les enfants de Mme Rose McDuff-Clermont désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de Mme Rose McDuff-Clermont, survenu le 22 mai dernier; soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles.

NECROLOGIE

J. A. LESIEUR ENR
DIRECTEUR DE FUNÉRAILLES
372-3309
BUREAU
1, rue Paré, Granby
LÀ OÙ C'EST UN HONNEUR DE VOUS SERVIR

LAVALLEE
(Mme Pierre)

A Sherbrooke, le mercredi, 6 juin, à l'âge de 36 ans, est décédée Mme Pierre Lavallée, née Yolande Boucher, de la rue Bélair, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 9 juin. Le convoi funèbre partira des salons
J.A. LeSieur Enrg.
885 rue Principale,
Granby
pour se rendre à l'église Immaculée-Conception, où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants Diane, Suzanne, Roger, Sylvie et Lucie Lavallée, de Granby; son père, M. Philippe Boucher, de St-Grégoire; ses beaux-parents, M. et Mme Marcel Lavallée, de Laval; ses frères M. et Mme Marcel Boucher, M. et Mme Denis Boucher, de Marieville; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme André Lavallée, M. et Mme Jacques Lavallée, de Montréal; M. et Mme Guy Lavallée, Mlle Louise Lavallée, de Laval; M. et Mme Alain Lafrance, de Ste-Thérèse; Mlle Francine Lavallée, de Waterloo; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

LAMARRE
(M. Achille)

A Cowansville, le 8 juin, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Achille Lamarre, époux en premières noces de feu Caroline Petney, et en secondes noces d'Irène Samson, demeurant au 1203 rue Sud, à Cowansville. Les funérailles auront lieu mardi, le 12 juin. Le convoi funèbre partira des salons
F. & J.M. Désourdy
109, rue William
Cowansville
pour se rendre au Centre communautaire St-Léon où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville. La dépouille mortelle sera exposée à compter de 7 heures ce soir. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Emilien Francoeur (Claire), de Montréal, M. et Mme Albert St-Pierre (Anita), de Cowansville, M. et Mme Paul-André Lamarre, de Cowansville, M. et Mme Jean-Claude Lamarre, de Cowansville, M. et Mme Renald Laporto (Diane), de Cowansville, un gendre M. Frédéric Jones, de Cowansville, un frère, M. et Mme Félix Lamarre, de Cowansville, une soeur, Mme Julia Lacombe, de Taton, Mass., sa belle-mère, Mme Georges Samson; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Emile Bolduc, M. et Mme Lucien Samson, M. et Mme Rodolphe Samson, tous de Sherbrooke; M. et Mme Gérard Samson, M. et Mme Robert Samson, de St-Elie d'Orford, ainsi que plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTREAL TÉL.: 288-2152

CHARNEUX
(Mme Georges)

A Brigham, le jeudi, 7 juin, à l'âge de 56 ans est décédée Mme Georges Charneux, née Marie-Josée Belche, de Brigham. Les funérailles auront lieu samedi, le 9 juin. Le convoi funèbre partira des
Salons F. et
J.-M. Désourdy
109, rue William
Cowansville
pour se rendre à l'église Ste-Marie-Médiatrice-de-Brigham, où le service sera célébré à 16 heures. Inhumation au cimetière paroissial de Brigham. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux, ses enfants M. et Mme Naguy Helmy (Francine), M. et Mme André Charneux (Gisèle Désilets), Mlle Brigitte Charneux, tous de Montréal; M. Franz Charneux, M. Ronald Charneux de Brigham.

BALL
(M. Holley)

A Granby, subitement, le 6 juin 1973, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Holley Ball, époux de Jane MacMillan, demeurant 90-B, rue Drummond, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 9 juin, à la résidence funéraire.
J.-A. LeSieur Enr.
855, rue Principale
à Granby
où le service sera célébré à 1 heure. Inhumation au cimetière Congrégational, rue Cowie, à Granby.

ROYEA
(Mme Martha)

A Cowansville, le jeudi, 7 juin, à l'âge de 92 ans, est décédée Mme Martha Royea, née Martha Young, épouse de feu Joseph Royea. Les funérailles sont sous la direction des salons
C. E. Wilson & Fils
140, rue Buzzle,
Cowansville.
Le service sera célébré à la chapelle des Salons Wilson, samedi, le 9 juin, à 2 h 30. Inhumation au cimetière d'Abbotts Corner.

FOURNIER
(M. Georges)

A St-Césaire, le 8 juin, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Georges Fournier, époux de feu Rachel Angers, demeurant à St-Césaire. Les funérailles auront lieu lundi, le 11 juin. Le convoi partira des salons funéraires
J. R. Poirier
St-Césaire
pour se rendre en l'église paroissiale de St-Césaire où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures p.m. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Laurent Fournier, de Granby, M. et Mme Lionel Fournier, de l'Ange Gardien; ses belles-filles, Mme Henri-Georges Fournier, de St-Césaire, Mme Henri-Charles Fournier, du New Jersey; quatre petits-enfants: Francine, Alain, Sylvie et Michel; ses frères et soeurs: M. et Mme Arsène Fournier, de Granby, Mme George Edwards (Berthe), de Farnham, Soeur Aline Fournier, des Soeurs Grises de Sherbrooke, Soeur Lumina Fournier, p.m., de la Gaspésie, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

ARCHAMBAULT
(Mme veuve Arthur)

A Granby, le jeudi, 7 juin, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme veuve Arthur Archambault, née Yvonne Poirier, épouse en premières noces de feu M. Gaston Archambault. Les funérailles auront lieu lundi, le 11 juin. Le convoi funèbre partira des salons
J.A. LeSieur Enrg.
855 rue Principale,
Granby,
pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures a.m. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. La défunte laisse dans le deuil ses enfants M. et Mme Ulysse Gauthier (Réjane), M. et Mme Jean Nicol (Rollande), M. et Mme Félix Beauregard (Jeannette), de Granby; M. et Mme Gaston Jolin, de Richmond; ses frères et soeurs: M. et Mme Georges Arel, M. et Mme Alfred Ross, M. et Mme Ludger Poirier, de Richmond; Mme Clara Lacharité, de Danville; M. et Mme Roméo Poirier, de Victoriaville; Mme Rose Giroux, de Montréal; M. et Mme Frédérick Farendof, du New Jersey; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Georges Archambault, M. et Mme Conrad Groulx, M. et Mme Achille Roussin, M. et Mme Irénée Archambault, Mlle Marie-Victoire Archambault, M. et Mme André Plante, Mme Marie-Ange Groulx, tous de Valcourt; M. et Mme Eugène Pinard, de Magog; 8 petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES
GIRARDOT & MENARD LTEE
BUR. 225 PRINCIPALE TÉL: 372-4498

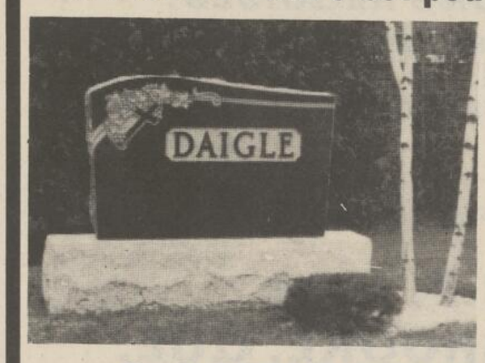
McGOWAN
(Mme Vve Frank)

A Montréal, le 6 juin, à l'âge de 80 ans, est décédée Mme veuve Frank McGowan, née Hattie Enright, demeurant à 22, rue Glen, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 9 juin. Le convoi funèbre partira des salons
Girardot & Ménard Ltée
Bromont
pour se rendre à l'église Saint-François-Xavier de Bromont, où le service sera célébré, à 11 heures. Inhumation au cimetière du même endroit. La défunte laisse dans le deuil sa belle-soeur, Mme Joseph McGowan (Stella), de Granby; ses frères: M. Stewart Enright, de Bromont, M. Harold Enright, de Sherbrooke; ses neveux et nièces: M. et Mme Michael Enright de Devenport, Iowa; et Mlle Kathleen McGowan, de Granby.

Luc Roy
Fleuriste
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
LIVRAISON GRATUITE
372-5772
OUVERT DIMANCHE 10 H À 3 H
120 PRINCIPALE GRANBY
(Face eglise STE-FAMILLE)

Fleurs pour toutes occasions telegraphiees partout
RITA FLEURISTE ENR.
TÉL.: 372-2881
372-2882
29 rue Principale
GRANBY

Un monument... c'est pour la vie!



Economisez, obtenez choix et qualité en achetant directement du manufacturier, faites confiance à une maison réputée.
Il y a plusieurs points importants à considérer dans l'achat d'un monument, qui peuvent faire beaucoup de différence dans le prix;
- La qualité et le polissage du granit
- La forme et la couleur
- Le dessin et la sculpture
- Le style et la gravure des noms
- L'installation au cimetière

VISITEZ NOTRE CENTRE DE MONUMENTS
Vous êtes assurés d'une installation cet été en nous voyant dès maintenant.

C. DAIGLE MONUMENTS ENR.
Heures d'affaires: lundi au vendredi 9 h a.m. à 9 h p.m.
Le samedi de 9 h a.m. à 3 h p.m.
818 Principale
Granby
378-7388
SUCCURSALE: 153 GIROUARD ST-HYACINTHE
(voisin du cimetière) 774-4137
Un appel téléphonique avant votre visite serait grandement apprécié

Un troisième est accusé de liberté illégale

Deux détenus devant la cour pour un assaut grave sur un co-détenu

COWANSVILLE (AD) — Deux détenus d'institutions pénitentiaires ont comparu en Correctionnelle pour répondre d'une grave accusation d'avoir causé des lésions corporelles à un autre détenu.

Carol Isabelle, un détenu de l'Institution fédérale de Cowansville, et Ronald Alain, un individu logé à l'Institut Archambault, de Ste-Anne-des-Plaines, ont toutefois protesté de leur innocence lors de leur comparution devant le juge Bernard Légaré qui siégeait sur le banc de la Correctionnelle.

Le président du tribunal a fixé au 21 juin l'enquête préliminaire des accusés, qui ont exercé leur option d'avoir une enquête devant juge et jury en même temps qu'ils offraient un plaidoyer de non-culpabilité.

Les mains liées par des menottes, les prévenus ont rapidement quitté la salle d'audience pour réintégrer leurs cellules escortés de gardiens.

Une altercation

L'incident pour lequel Isabelle et Alain se sont retrouvés en Correctionnelle, remonte au 24 septembre alors qu'un détenu du pénitencier de Cowansville, Georges Flynn, a subi des lésions corporelles lors d'une altercation ayant éclaté entre des détenus.

Ronald Alain, qui était alors détenu à cette institution, et Carol Isabelle sont les présumés auteurs de cette agression. Les circonstances ayant entouré celle-ci n'ont cependant pas été précisées à la suite du plaidoyer de non-culpabilité des inculpés. Ces circonstances feront sans aucun doute partie de la preuve de la couronne pour les fins de l'enquête préliminaire, le 21 juin.

Le défilé continue

Un autre détenu du pénitencier fédéral de Cowansville, André Lévesque, 27 ans, qui purge une sentence de trois ans d'emprisonnement pour vol et fraude, a protesté de son innocence en réponse à l'accusation d'avoir été illégalement en liberté entre le 18 avril et le 28 mai.

Lévesque, qui comparaissait devant le juge Bernard Légaré de la cour des Sessions de la paix, a opté pour une enquête préliminaire dont l'instruction a été fixée au 21 juin par le président du tribunal.

L'individu est accusé d'avoir été illégalement en liberté le 18 avril, ayant fait défaut de rentrer à l'institution au terme d'un congé autorisé de trois jours.

Il a repris le chemin de la prison commune en attendant son retour devant le tribunal.

FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS
CONCOURS "FUTURS MARIÉS"

Nous voyons sur la photo, au centre, M. Jean-Luc Vachon et Mlle France Chabot prenant possession d'un chèque de $200.00 des mains de M. Guy Hamel, publicitaire à La Voix de l'Est. A gauche, M. Dorilva Jolin, propriétaire de Bijou Cadeaux Royal assiste à la présentation. Le couple se mérite également une semaine à La Sapinière à Val David, et un bon d'achat de $50.00 chez Bijou Cadeaux Royal marchand membre de la promotion "Futurs mariés 73" de La Voix de l'Est.

Quatre jeunes Américains grièvement blessés dans le capotage de leur auto

BROMONT (AD) — Quatre jeunes gens de nationalité américaine ont été grièvement blessés hier en fin d'après-midi quand leur voiture a capoté à plusieurs reprises en bordure de l'Autoroute des Cantons de l'Est, à un demi-mille environ de la sortie 44 pour Bromont.

La police a identifié les bessés comme étant M. John Morin, 19 ans de Manchester, New-Hampshire, conducteur du véhicule, ainsi que ses compagnes, Mlles Elizabeth Moore, 18 ans, de New Hampton Beach, Mary Worthen, 17 ans de Bristol et Collen McGrath, 17 ans de Bristol également, toutes trois dans le New-Hampshire.

Les blessés ont été transportés au Centre hospitalier de Sherbrooke à bord de deux ambulances de la maison Girardot et Ménard. Ils souffrent de fractures et de multiples contusions; leur état est jugé très sérieux par les autorités de l'instittion qui entretiennent des craintes pour la vie de quelques-uns.

Les jeunes gens avaient d'abord été transportés d'urgence à l'hôpital général de Shefford, mais ont été transportés au CHU, à Sherbrooke en raison de la gravité dd leurs nombreuses blessures.

Plusieurs tonneaux

L'accident qui pourrait éventuellement tourner à la tragédie s'est produit peu avant 17 heures hier à la hauteur du milage 43 sur l'Autoroute des Cantons de l'Est.

Une crevaison à l'un des pneus serait, semble-t-il à l'origine du dérapage subit de la voiture qui a quitté la route après avoir échappé à la maîtrise du conducteur. La voiture a ensuite capoté à cinq ou six reprises avant de s'immobiliser en bordure de la route.

L'automobile des jeunes Américains a été complètement démolie dans l'accident et elle est une perte totale.

Une violente collision fait quatre blessés à une croisée de chemins

COWANSVILLE (AD) — Quatre occupants de deux voitures, dont trois personnes âgées, ont été blessées plus ou moins gravement lors d'une violente collision survenue à l'intersection de la rue Sud et du Grand Boulevard Sud, à Cowansville.

La police a identifié les blessés, comme étant M. Roméo Williams, 65 ans de Albanel, dans le comté de Roberval, conducteur de l'une des automobiles, M. Louis Blais, 62 ans et son épouse, Mme Alberta Blais, d'âge inconnu, tous deux domiciliés à Dunham, dans le comté de Missisquoi, ainsi que M. Jean Doucet, 11 ans, de la route rurale No 1, à Farnham.

Tous ont été transportés par ambulance à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, de Cowansville, souffrant de contusions et autres blessures superficielles. Tous ont pu quitter l'institution et réintégrer leur domicile respectif après avoir reçu les premiers soins à la clinique d'urgence de l'hôpital.

Dégats de $2,000

L'accident s'est produit en fin d'après-midi jeudi, quand la voiture conduite par M. Williams est violemment entrée en collision avec celle que conduisait M. Louis Blais.

Les deux véhicules ont été complètement démolis sous la violence du choc et sont des pertes totales. La police a évalué l'étendue des pertes matérielles à quelque $2,000.

Les pluies artificielles

QUEBEC (PC) — Les fédérations de l'Union des producteurs agricoles — UPA — de la région de Québec ont demandé au gouvernement de faire la lumière le plus tôt possible sur la question de l'ensemencement des nuages.

Dans un communiqué publié à Québec, M. Fernand Morasse, directeur administratif des fédérations, propose que le gouvernement mette sur pied une commission spéciale chargée de faire une enquête publique ou encore convoque une commission parlementaire qui serait accessible à quiconque voudrait se faire entendre.

Le député créditiste de Mégantic à l'Assemblée nationale, M. Bernard Dumont, a réclamé la semaine dernière la tenue d'une telle enquête, mais le ministre des Richesses naturelles, M. Gilles Masse, a rejeté sa requête en lui demandant d'apporter des preuves de ce qu'il avançait.

Selon M. Morassa, les consommateurs doivent s'attendre à une hausse inévitable du prix des denrées au cours des prochains mois.

"Nous subissons actuellement cette mauvaise température en tant qu'humains, mais surtout en tant que producteurs", dit-il.

"Nous ne pourrons jamais réussir à produire la quantité et la qualité des produits agricoles répondant aux besoins des consommateurs; par conséquent, ces derniers devront à nouveau ouvrir plus grandes leurs bourses s'ils veuleno rencontrer la hausse inévitable des denrées qu'on aura réussi à produire péniblement et surtout celles qui seront forcément importées des Etats-Unis ou d'ailleurs".

DISTRIBUTEUR - PRODUITS PÉTROLIERS

Si vous êtes ambitieux et désirez vous établir en affaires, une compagnie progressive dans la vente de produits pétroliers vous offre l'opportunité de devenir distributeur de ses produits dans la région de Cowansville.

AVANTAGES:
- ASSISTANCE FINANCIÈRE
- PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT
- BONS REVENUS
- CLIENTÈLE DÉJÀ ÉTABLIE
- SUPPORT EFFICACE DE PUBLICITÉ

QUALIFICATIONS REQUISES:
- INVESTISSEMENT: environ $10,000.00
- BILINGUE
- CONNAISSANCES ADMINISTRATIVES

POUR RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS, VEUILLEZ S.V.P ÉCRIRE À:

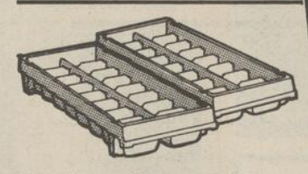
C.P. 1206
SHERBROOKE, QUÉ.
OU APPELEZ
TÉL.: (819) 569-9168
SHERBROOKE, QUÉ.
LES DEMANDES SONT CONFIDENTIELLES

Le réfrigérateur
SANS GIVRE
Kelvinator
le premier et encore le meilleur réfrigérateur à deux portes, de 13 pi. cu.

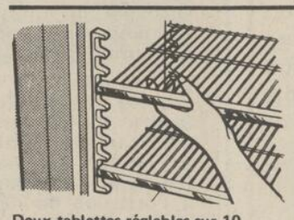
AVANTAGES:

Porte de congélateur distincte. Le congélateur contient jusqu'à 115 lbs d'aliments congelés.

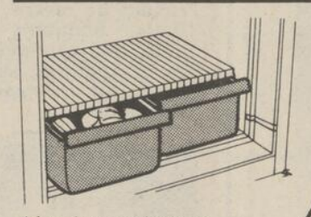
Plus jamais de dégivrage! "Sans givre" signifie que vous n'avez plus jamais à dégivrer . . . que les paquets ne collent plus les uns sur les autres . . . que les aliments restent frais plus longtemps . . . et que l'espace n'est pas réduit par l'accumulation du givre.



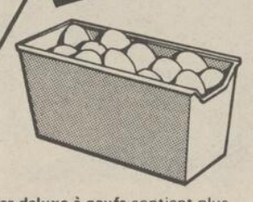
Deux plateaux éjecteurs de glaçons, conçus et traités de façon à dégager instantanément les glaçons.



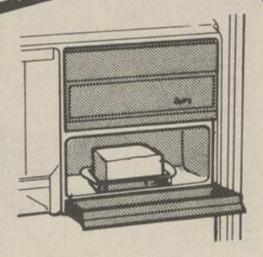
Deux tablettes réglables sur 10 positions répondent à toutes vos exigences de rangement.



Légumier et garde-viande porcelaine compartiments, à fermeture hermétique, pour conserver à votre viande et vos légumes toute leur fraîcheur.



Le panier deluxe à oeufs contient plus de deux douzaines d'oeufs, à l'intérieur ou à l'extérieur du réfrigérateur.



Compartiments à beurre et à fromage distincts conservent sans congeler.

Prix spécial
$299.00
KNS313 Dimensions: 59" x 30" x 28"
Pas nécessaire de donner votre vieux réfrigérateur en reprise.

Songez-y!... un réfrigérateur deluxe sans givre de 13 pi. cu., pour un prix aussi modique.

Considérez tous les avantages énumés plus haut . . . ce réfrigérateur vous réserve des surprises agréables. Le nettoyage se fait en un clin d'oeil . . . il n'y a pas de coins difficiles à nettoyer où les renversements peuvent s'accumuler. Roulettes facultatives. Venez dès aujourd'hui tirer profit de ce prix spécial.

Couleurs: Avocat, Jaune or $10 en supplément

Tôt ou tard, vous découvrirez Kelvinator!

MARCEL AUGER & FILS INC.
10, rue ST-LOUIS **GRANBY** **378-5151**